



openbaar ministerie
ministère public

Collège des procureurs généraux

College van procureurs- generaal

Bruxelles, 7 juin 2013

Brussel, 7 juni 2013

**CIRCULAIRE
N° COL 11/2013 DU MINISTRE DE LA
JUSTICE, DU MINISTRE DE L'INTERIEUR,
ET DU COLLEGE DES PROCUREURS
GENERAUX PRES LES COURS D'APPEL**

COMMUNE

**GEMEENSCHAPPELIJKE OMZENDBRIEF
NR. COL 11/2013 VAN DE MINISTER VAN
JUSTITIE, DE MINISTER VAN
BINNENLANDSE ZAKEN, EN HET
COLLEGE VAN PROCUREURS-
GENERAAL BIJ DE HOVEN VAN
BEROEP**

Madame, Monsieur le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Madame, Monsieur le Procureur du Roi,
Madame, Monsieur l'Auditeur du travail,
Madame, Monsieur le Directeur général de la
direction générale Maisons de justice
Madame, Monsieur le Directeur général de la
direction générale des Etablissements
pénitentiaires
Madame, Monsieur le Commissaire général de la
police fédérale
Madame, Monsieur l'Inspecteur général de la
police fédérale
Madame, Monsieur le Chef de corps de la police
locale

**OBJET: Exécution de peines et mesures -
Echange d'informations concernant :**
- le suivi des personnes en liberté moyennant
le respect de conditions
- la procédure de recherche des personnes
condamnées ou internées en fuite ou évadées

Mevrouw, Mijnheer de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mevrouw, Mijnheer de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,
Mevrouw, Mijnheer de Directeur-generaal van
het directoraat-generaal Justitiehuisen,
Mevrouw, Mijnheer de Directeur-generaal van
het directoraat-generaal Penitentiaire
Inrichtingen,
Mevrouw, Mijnheer de Commissaris-generaal
van de Federale Politie,
Mevrouw, Mijnheer de Inspecteur-generaal van
de Federale en Lokale Politie,
Mevrouw, Mijnheer de korpschef van de lokale
politie,

**BETREFT: Uitvoering van straffen en
maatregelen - Informatie-uitwisseling met
betrekking tot:**
- de opvolging van personen in vrijheid mits
naleving van voorwaarden,
- de procedure voor de opsporing van de
veroordeelde of geïnterneerde personen die
voortvluchtig of ontsnapt zijn

Secrétariat du Collège des procureurs généraux - Rue
Ernest Allard 42 - 1000 Bruxelles
Tél. : 02/500 86 01 - Fax : 02/500 86 13
e-mail : secr.colpg@just.fgov.be

Secretariaat van het College van procureurs- generaal
- Ernest Allardstraat 42 - 1000 Brussel Tel. : 02/500
86 01 - Fax: 02/500 86 13
e-mail : secr.colpg@just.fgov.be

<u>TABLE DES MATIERES</u>		<u>INHOUDSTAFEL</u>
<p>1. Cadre légal et réglementaire</p> <p>1.1. La réglementation applicable en la matière</p> <p>1.2. Les directives et circulaires ministérielles notamment applicables en la matière</p> <p>1.3. Les circulaires du Collège des procureurs généraux notamment applicables en la matière</p>	5	<p>1. Wettelijk en reglementair kader</p> <p>1.1. De regelgeving van toepassing op deze materie</p> <p>1.2. Ministeriële richtlijnen en omzendbrieven in het bijzonder van toepassing op deze materie</p> <p>1.3. Omzendbrieven van het College van Procureurs-generaal in het bijzonder van toepassing op deze materie</p>
<p>2. Objectifs et contexte de la circulaire</p>	7	<p>2. Doelstellingen en context van de omzendbrief</p>
<p>3. Champ d'application</p> <p>3.1. Définition des personnes en fuite ou évadées</p> <p>3.2. Définition des catégories de libération</p> <p>3.3. Suspension, sursis et probation</p> <p>3.4. La liberté sous conditions</p> <p>3.5. La grâce</p>	9	<p>3. Toepassingsgebied</p> <p>3.1. Definiëring van de voortvluchtige of ontsnapte personen</p> <p>3.2. Definiëring van de categorieën van invrijheidstelling</p> <p>3.3. Opschorting, uitstel en probatie</p> <p>3.4. De vrijheid onder voorwaarden</p> <p>3.5. De genade</p>
<p>4. Directives concernant les banques de données</p> <p>4.1. Enregistrement dans la Banque de données Nationale Générale (BNG)</p> <p>4.2. Consultation des banques de données</p>	14	<p>4. Richtlijnen betreffende de databanken</p> <p>4.1. Registratie in de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG)</p> <p>4.2. Raadpleging van de databanken</p>
<p>5. Directives concernant la recherche des personnes en fuite ou évadées</p> <p>5.1. Principe</p> <p>5.2. Missions du ministère public</p> <p>5.3. Recherche par les services de police</p> <p>5.4. Groupe cible prioritaire</p> <p>5.5. Point de contact de la police judiciaire fédérale pour le ministère public</p> <p>5.6. Coordination des recherches concrètes en vue de l'arrestation</p> <p>5.7. Régulation des flux d'information</p>	17	<p>5. Richtlijnen betreffende de opsporing van voortvluchtige of ontsnapte personen</p> <p>5.1 Principe</p> <p>5.2. Opdrachten van het openbaar ministerie</p> <p>5.3. Opsporing door de politiediensten</p> <p>5.4. Prioritaire doelgroep</p> <p>5.5. Aanspreekpunt bij de federale gerechtelijke politie voor het openbaar ministerie</p> <p>5.6. Coördinatie van de concrete opsporing met het oog op arrestatie</p> <p>5.7. Regeling van de informatiestromen</p>

6. Directives relatives au suivi des personnes en liberté moyennant le respect de conditions	30	6. Richtlijnen betreffende de opvolging van personen in vrijheid mits naleving van voorwaarden
6.1. Généralités		6.1. Algemeen
6.1.1. Objectifs du ministère public		6.1.1. Doelstellingen van het Openbaar Ministerie
6.1.2. Objectifs de la surveillance exercée par les services de police		6.1.2. Doelstellingen van het door de politiediensten uitgeoefende toezicht
6.1.3. Objectifs de la guidance et du suivi exercés par les maisons de justice		6.1.3. Doelstellingen van de begeleiding en de opvolging door de justitiehuisen
6.1.4. Concertation		6.1.4. Overleg
6.2. Le contrôle et le suivi du respect des conditions		6.2. De controle en de opvolging van de naleving van de voorwaarden
6.2.1. par les services de police		6.2.1. door de politiediensten
6.2.2. par les maisons de justice		6.2.2. door de justitiehuisen
6.2.3. par la direction générale établissements pénitentiaires		6.2.3. door het directoraat-generaal penitentiaire inrichtingen
6.2.4. par le ministère public		6.2.4. door het openbaar ministerie
6.3. Régulation des flux d'informations		6.3. Regeling van de informatiestromen
6.3.1. La libération conditionnelle et la libération sous surveillance		6.3.1. De voorwaardelijke invrijheidstelling en de invrijheidstelling onder toezicht
6.3.2. La libération provisoire		6.3.2. De voorlopige invrijheidstelling
6.3.3. La libération provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise à des autorités étrangères		6.3.3. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op de overlevering aan een buitenlandse overheid
6.3.4. La surveillance électronique		6.3.4. Het elektronisch toezicht
6.3.5. La libération à l'essai		6.3.5. De invrijheidstelling op proef
6.3.6. La permission de sortie		6.3.6. De uitgaansvergunning
6.3.7. Le congé pénitentiaire		6.3.7. Het penitentiair verlof
6.3.8. L'interruption de l'exécution de la peine		6.3.8. De onderbreking van de strafuitvoering
6.3.9. La détention limitée		6.3.9. De beperkte detentie
6.3.10. La semi-liberté		6.3.10. De halve vrijheid
6.3.11. Congé pénitentiaire et permission de sortie en tant que modalités octroyées par le tribunal de l'application des peines sur base des articles 59 et 95/11 de la loi du 17 mai 2006		6.3.11. Penitentiair verlof en uitgaansvergunning als modaliteiten toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank op basis van art. 59 en art. 95/11 van de wet van 17 mei 2006
6.3.12. La suspension probatoire		6.3.12. De probatieopschorting
6.3.13. Le sursis probatoire		6.3.13. Het probatieuitstel
6.3.14. Le délai d'épreuve dans le cadre d'une mesure de grâce		6.3.14. De proeftermijn in het kader van een genademaatregel
6.4. La libération sous conditions dans le cadre de la loi sur la détention préventive		6.4. De vrijheid onder voorwaarden in het kader van de wet betreffende de voorlopige hechtenis

7. Entrée en vigueur et abrogation éventuelle	83	7. Inwerkingtreding en eventuele opheffing
8. Evaluation	83	8. Evaluatie
9. Annexes	83	9. Bijlagen
Tableau relatif au flux d'informations		Tabel m.b.t. de informatiestromen

1. CADRE LEGAL ET REGLEMENTAIRE	1. WETTELIJK EN REGLEMENTAIR KADER
1.1. La réglementation applicable en la matière :	1.1. De regelgeving van toepassing op deze materie:
<ul style="list-style-type: none"> • Loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, notamment: <ul style="list-style-type: none"> - les articles 14, 19, 62 et 70 - les articles 95/2 à 95/30 • Loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive • Loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (notamment les articles 15, 15bis, 19, 20 et 44/1 à 44/11) • Loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (notamment les articles 12 à 15) • Loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (notamment l'article 20) • Décret du 19-22 juillet 1791 relatif à l'organisation d'une police municipale et correctionnelle (notamment l'article 8) • Arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale (notamment l'article 15, 2°, d)) • Arrêté royal du 13 juin 1999 portant organisation du Service des Maisons de justice (notamment l'article 2) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, in het bijzonder: <ul style="list-style-type: none"> - de artikelen 14, 19, 62 en 70 - de artikelen 95/2 tot 95/30 • Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis • Wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (in het bijzonder de art. 15, 15bis, 19, 20 en 44/1 tot en met 44/11) • Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (in het bijzonder de art. 12 tot en met 15) • Wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (in het bijzonder art. 20) • Decreet van 19-22 juli 1791 betreffende de inrichting van een gemeentelijke en correctionele politie (in het bijzonder art.8) • Koninklijk besluit van 14 november 2006 betreffende de organisatie en bevoegdheden van de federale politie (in het bijzonder art.15, 2°, d)) • Koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende organisatie van de Dienst Justitiehuisen van het Ministerie van Justitie (in het bijzonder art. 2)

<p>1.2. Les directives et circulaires ministérielles notamment applicables en la matière :</p>	<p>1.2. Ministeriële richtlijnen en omzendbrieven in het bijzonder van toepassing op deze materie:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Le Plan National de Sécurité • La circulaire ministérielle PLP10 du 9 octobre 2001 concernant les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population • Circulaire ministérielle n° 1771 du 17 janvier 2005 relative à la libération provisoire • Circulaire ministérielle n° 1794 du 7 février 2007 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. • Circulaire ministérielle n° 1803 (III) du 25 juillet 2008 relative à la surveillance électronique en tant que modalité d'exécution de la peine d'emprisonnement lorsque l'ensemble des peines en exécution excède trois ans d'emprisonnement • Circulaire ministérielle n° 1804 du 25 juillet 2008 relative à la détention limitée • Circulaire ministérielle n° ET/SE-1 du 12 mars 2013 concernant la réglementation de la surveillance électronique 	<ul style="list-style-type: none"> • Het Nationaal Veiligheidsplan • Ministeriële omzendbrief PLP10 van 9 oktober 2001 betreffende de organisatie en werkingsnormen van de lokale politie met het oog op het waarborgen van een minimale gelijkwaardige dienstverlening aan de bevolking • Ministeriële omzendbrief nr. 1771 van 17 januari 2005 betreffende de voorlopige invrijheidstelling • Ministeriële omzendbrief nr. 1794 van 7 februari 2007 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten • Ministeriële omzendbrief nr. 1803 (III) van 25 juli 2008 betreffende het elektronisch toezicht, als strafuitvoeringsmodaliteit voor gevangenisstraffen waarvan het totaal in uitvoering zijnde gevangenisstraffen drie jaar overschrijdt • Ministeriële omzendbrief nr. 1804 van 25 juli 2008 betreffende de beperkte detentie • Ministeriële omzendbrief nr. ET/SE-1 van 12 maart 2013 betreffende de reglementering inzake het elektronisch toezicht
<p>1.3. Les circulaires du Collège des procureurs généraux notamment applicables en la matière :</p>	<p>1.3. Omzendbrieven van het College van Procureurs-generaal in het bijzonder van toepassing op deze materie:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • COL 2/2002 du 7 mars 2002 relative à la directive ministérielle organisant la répartition des tâches, la collaboration, la coordination et l'intégration entre la police locale et la police fédérale en ce qui concerne les missions de police judiciaire 	<ul style="list-style-type: none"> • COL 2/2002 van 7 maart 2002 betreffende de ministeriële richtlijn tot regeling van de taakverdeling, de samenwerking, de coördinatie en de integratie tussen de lokale en de federale politie inzake de opdrachten van gerechtelijke politie

<ul style="list-style-type: none"> • COL 6/2007 du 27 mars 2007 relative aux tribunaux de l'application des peines 	<ul style="list-style-type: none"> • COL 6/2007 van 27 maart 2007 betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken
<p>2. OBJECTIFS ET CONTEXTE DE LA CIRCULAIRE</p>	<p>2. DOELSTELLINGEN EN CONTEXT VAN DE OMZENDBRIEF</p>
<p>Cette circulaire porte sur l'échange d'informations concernant:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la recherche des personnes en fuite ou évadées, - le suivi de toutes les personnes qui ont été mises ou laissées en liberté totale ou partielle moyennant le respect de conditions. <p>Sans préjudice des compétences de police administrative exercées en matière de surveillance générale prévues aux articles 19, al. 1^{er}, et 20, al.1^{er}, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, cette circulaire a pour objectifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de préciser les missions et compétences des autorités judiciaires ; - de définir plus précisément les missions des services de police, tant de la police locale que fédérale; - de préciser le rôle des autres intervenants dans le suivi des personnes en liberté sous conditions, tels que la direction générale des Établissements pénitentiaires (DGEPI) et la direction générale Maisons de justice (DGMJH) ; - et de veiller à la collaboration et à l'échange des informations entre ces services. 	<p>Deze omzendbrief heeft betrekking op de informatieuitwisseling inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de opsporing van personen die voortvluchtig of ontsnapt zijn, - de opvolging van alle personen die mits naleving van de opgelegde voorwaarden geheel of gedeeltelijk in vrijheid werden gesteld of gelaten. <p>Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de bestuurlijke politie inzake algemeen toezicht die krachtens de artikelen 19, lid 1 en 20, lid 1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt worden uitgeoefend, bestaat het doel van deze omzendbrief erin om:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de opdrachten en bevoegdheden van de gerechtelijke overheden nader te omschrijven; - de opdrachten van de politiediensten, zowel van de lokale als de federale politie, duidelijker te definiëren; - de rol van alle andere instanties die zijn betrokken bij de opvolging van personen die in vrijheid onder voorwaarden werden gesteld, nader te omschrijven, en meer in het bijzonder deze van het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen (DGEPI) en van het directoraat-generaal Justitiehuisen (DGMJH); - toe te zien op de samenwerking en de uitwisseling van informatie tussen deze diensten.

Cette circulaire consacre également une attention toute particulière aux conditions imposées dans l'intérêt des victimes afin de permettre aux services de police un contrôle efficace de ces conditions.

Toutefois, la présente circulaire n'a pas pour objet de définir les différentes hypothèses dans lesquelles une information doit, ou peut, être communiquée à une victime lorsqu'un suspect, un inculpé, un condamné ou un interné a été mis, ou laissé, en liberté, fût-ce moyennant le respect de conditions.

Lorsque la présente circulaire mentionne un flux d'information à communiquer à une victime, il s'agit d'une mention intégrée « pour mémoire » dans la présente circulaire afin de rappeler aux destinataires de la circulaire qu'ils doivent vérifier si une information ne doit pas être communiquée à une victime.

Un flux d'information en direction d'une victime ne peut être effectivement mis en œuvre que si cette information résulte d'une obligation légale ou est prévue par une directive spécifique.

La présente circulaire a été préparée par un groupe de travail mis en place dans le cadre des activités du réseau d'expertise « Exécution de peines et des mesures de sûreté et d'internement ».

Ce groupe de travail était composé de magistrats du parquet (de première instance et de cour d'appel), de représentants de la police fédérale et locale, de la direction générale des Établissements pénitentiaires et de la direction générale Maisons de justice.

Le document de base de travail de ce groupe était le manuel « Suivi des personnes en liberté sous conditions » rédigé à l'initiative du parquet du procureur du Roi d'Anvers par un groupe de travail composé de membres de la police locale et fédérale de l'arrondissement d'Anvers, du responsable de la section « Signalements judiciaires » auprès de la Direction de l'information policière

Deze omzendbrief besteedt ook bijzondere aandacht aan de voorwaarden die worden opgelegd in het belang van de slachtoffers teneinde de politiediensten toe te laten een efficiënte controle van deze voorwaarden uit te voeren.

Het doel van deze omzendbrief bestaat er echter niet in om alle hypothesen te behandelen waarin informatie aan een slachtoffer moet of kan meegedeeld worden wanneer een verdachte, een in verdenking gestelde, een veroordeelde of een geïnterneerde in vrijheid gesteld of gelaten werd, al dan niet mits de naleving van voorwaarden.

Wanneer in deze omzendbrief sprake is van informatiedoorstroming naar een slachtoffer, betreft het een aanvulling "pro memorie" teneinde de bestemmelingen van de omzendbrief te herinneren aan het feit dat zij moeten nagaan of al dan niet informatie aan een slachtoffer meegedeeld moet worden.

De doorstroming van informatie naar een slachtoffer kan immers enkel mogelijk worden wanneer deze informatie op een wettelijke verplichting gestoeld is of in specifieke onderrichtingen vastgelegd werd.

Deze omzendbrief werd voorbereid in het kader van de werkzaamheden van een werkgroep van het expertisenetwerk "Uitvoering van straffen en veiligheidsmaatregelen en interneringen".

Deze werkgroep was samengesteld uit parketmagistraten (van eerste aanleg en van de hoven van beroep), en uit vertegenwoordigers van zowel de lokale als de federale politie, van het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen en van het directoraat-generaal Justitiehuisen.

Het basisdocument van deze werkgroep was het draaiboek "Opvolging van personen in vrijheid onder voorwaarden" dat op initiatief van het parket van de procureur des Konings te Antwerpen werd opgesteld door een werkgroep die bestond uit leden van de lokale en de federale politie van het arrondissement Antwerpen, de verantwoordelijke van de sectie 'Signaleringen' van de Directie van de

<p>opérationnelle (CGO), d'un représentant du parquet général d'Anvers et de magistrats du ministère public du parquet d'Anvers et du siège.</p>	<p>Operationele Informatie (CGO), een vertegenwoordiger van het parket-generaal Antwerpen en magistraten van het openbaar ministerie en de zetel te Antwerpen.</p>
<p>Ce manuel faisait suite à une demande du ministre de la Justice adressée au Collège des procureurs généraux, insistant sur la nécessité de mener un contrôle policier plus efficace des personnes libérées sous conditions et ce, principalement en ce qui concerne le contrôle des conditions d'interdiction.</p>	<p>Dit draaiboek werd opgesteld gevolg geven aan een vraag die de minister van Justitie aan het College van Procureurs-generaal had gericht, waarin hij de noodzaak benadrukte om een betere politionele controle te organiseren ten aanzien van personen die onder voorwaarden in vrijheid werden gesteld, en dit voornamelijk op gebied van de controle van de verbodsvoorwaarden.</p>
<p>3. CHAMP D'APPLICATION</p>	<p>3. TOEPASSINGSGBIED</p>
<p>Les directives formulées dans le cadre de la présente circulaire visent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - d'une part, la recherche des personnes en fuite ou évadées telles que définies ci-après (point 3.1) ; - d'autre part, la surveillance et le suivi des personnes en liberté moyennant le respect de conditions qui leur ont été imposées dans les cadres définis ci-après (points 3.2 à 3.4). 	<p>De richtlijnen die in deze omzendbrief worden geformuleerd, hebben betrekking op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de opsporing van voortvluchtige of ontsnapte personen, zoals hierna gedefinieerd (punt 3.1), enerzijds; - het toezicht en de opvolging van personen in vrijheid mits naleving van voorwaarden die werden opgelegd binnen de hierna gedefinieerde kaders (punten 3.2 tot en met 3.4), anderzijds.
<p>3.1. Définition des personnes en fuite ou évadées</p>	<p>3.1. Definiëring van voortvluchtige of ontsnapte personen</p>
<p>3.1.1. <u>Les personnes en fuite</u></p> <p>Une personne en fuite est une personne condamnée à une peine privative de liberté ou une personne qui fait l'objet d'une mesure d'internement, qui s'y soustrait et contre qui une ordonnance de capture est lancée.</p> <p>Une personne en fuite est également une personne à l'encontre de laquelle un mandat d'arrêt par défaut ou un mandat d'amener a été décerné et n'a pu être exécuté.</p>	<p>3.1.1. <u>Voortvluchtige personen</u></p> <p>Een voortvluchtige is een persoon veroordeeld tot een vrijheidsstraf of een persoon die het voorwerp van een interneringsmaatregel uitmaakt die zich onttrekt aan de uitvoering ervan en tegen wie een bevel tot vangenneming is uitgevaardigd.</p> <p>Een voortvluchtige is ook een persoon tegen wie een bevel tot aanhouding bij verstek of een bevel tot medebrenging werd uitgevaardigd, dat niet kon worden uitgevoerd.</p>

3.1.2. Les personnes évadées

Une personne évadée est une personne qui était privée de liberté en vertu d'une décision judiciaire et qui a recouvré la liberté en se soustrayant à l'exécution de cette décision.

Sont assimilés à des personnes évadées :

- une personne qui ne rejoint pas la prison ou l'établissement de défense sociale au terme :

- d'un congé pénitentiaire
- d'une permission de sortie
- d'une semi-liberté
- d'une interruption de l'exécution de la peine

- une personne sous surveillance électronique qui se soustrait aux moyens électroniques de contrôle (par exemple, en sabotant les moyens de contrôle ou en enlevant le « bracelet » électronique) (Voir chapitre 6.3.4. - S.E. pour plus de détails).

3.1.2. Ontsnapte personen

Een ontsnapte persoon is een persoon wiens vrijheid werd benomen op grond van een gerechtelijke beslissing en die zijn vrijheid heeft herwonnen, door zich aan de uitvoering van deze beslissing te onttrekken.

Met een ontsnapte persoon wordt gelijkgesteld:

- een persoon die niet terugkeert naar de gevangenis of de inrichting tot bescherming van de maatschappij na :

- een penitentiair verlof
- een uitgaansvergunning
- een halve vrijheid
- een onderbreking van de strafuitvoering

- een persoon onder elektronisch toezicht die zich onttrekt aan de elektronische controlemiddelen (bijvoorbeeld door het saboteren van de controlemiddelen of door het verwijderen van de elektronische 'enkelband') (zie hoofdstuk 6.3.4. - E.T. voor meer details).

3.2. Définition des catégories de libération

Sont définies ci-après, les différentes catégories de libération auxquelles les directives de la présente circulaire sont applicables.

3.2.1. La libération conditionnelle

Il s'agit d'un mode d'exécution d'une peine privative de liberté permettant à la personne condamnée pour une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans, de subir le solde de sa peine en dehors de la prison moyennant le respect de conditions qui lui sont imposées durant un délai d'épreuve déterminé.

3.2.2. La libération provisoire

Il s'agit d'une suspension de l'exécution d'une peine privative de liberté permettant à la

3.2. Definiëring van de categorieën van invrijheidstelling

Hieronder worden de verschillende categorieën van invrijheidstelling gedefinieerd, waarop de richtlijnen van deze omzendbrief van toepassing zijn.

3.2.1. De voorwaardelijke invrijheidstelling

Het betreft de wijze van uitvoering van een vrijheidsstraf waarbij de persoon veroordeeld tot één of meer vrijheidsstraffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt, zijn straf ondergaat buiten de gevangenis, mits naleving van de voorwaarden die hem gedurende een bepaalde proeftijd worden opgelegd.

3.2.2. De voorlopige invrijheidstelling

Het betreft de opschorting van de uitvoering van een vrijheidsstraf waardoor de persoon

personne incarcérée pour une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins, d'être remise en liberté moyennant, éventuellement, le respect de conditions qui lui sont imposées durant un délai d'épreuve déterminé.

3.2.3. La libération provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise décidée par le tribunal de l'application des peines

Il s'agit d'une libération accordée par le tribunal de l'application des peines à une personne condamnée à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans.

3.2.4. La libération à l'essai d'un interné

Il s'agit de la mise en liberté d'une personne internée lorsque l'état mental de celle-ci s'est suffisamment amélioré et que les conditions de réadaptation sociale sont réunies, à la condition de se soumettre à une tutelle médico-sociale dont les modalités sont fixées par la décision de mise en liberté.

3.2.5. La permission de sortie

Il s'agit d'une modalité d'exécution d'une peine privative de liberté permettant au condamné ou à la personne mise à la disposition du tribunal de l'application des peines de quitter la prison pour une durée déterminée qui ne peut excéder seize heures, soit en vue de défendre des intérêts sociaux, moraux, juridiques, familiaux, de formation ou professionnels qui requièrent sa présence hors de la prison, soit afin de subir un examen ou un traitement médical en dehors de la prison, soit en vue de préparer sa réinsertion sociale.

3.2.6. Le congé pénitentiaire

Il s'agit d'une modalité d'exécution d'une peine privative de liberté permettant au condamné ou à la personne mise à la disposition du tribunal de l'application des peines de quitter la prison

veroordeeld tot één of meer vrijheidsstraffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte 3 jaar of minder bedraagt, in vrijheid wordt gesteld mits naleving van de voorwaarden die hem eventueel gedurende een bepaalde proeftijd worden opgelegd.

3.2.3. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering waartoe werd beslist door de strafuitvoeringsrechtbank

Het betreft een invrijheidstelling toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank aan een veroordeelde tot één of meer vrijheidsstraffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan 3 jaar bedraagt.

3.2.4. De invrijheidstelling op proef van een geïnterneerde

Het betreft de invrijheidstelling van een geïnterneerde wanneer diens geestestoestand voldoende verbeterd is en de voorwaarden voor zijn reclassering vervuld zijn, op voorwaarde dat hij zich laat onderwerpen aan een sociaal-geneeskundige voogdij waarvan de modaliteiten worden bepaald in de beslissing tot invrijheidstelling.

3.2.5. De uitgaansvergunning

Het betreft de wijze van uitvoering van een vrijheidsstraf die het een veroordeelde of een terbeschikkinggestelde van de strafuitvoeringsrechtbank mogelijk maakt de gevangenis te verlaten voor een bepaalde duur die niet langer mag zijn dan 16 uren, teneinde hem de mogelijkheid te bieden zijn sociale, morele, juridische, familiale, opleidings- of beroepsbelangen te behartigen, die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen, of om een medisch onderzoek of een medische behandeling buiten de gevangenis te ondergaan of om zijn sociale reïntegratie voor te bereiden.

3.2.6. Het penitentiair verlof

Het betreft de wijze van uitvoering van een vrijheidsstraf die het een veroordeelde of een terbeschikkinggestelde van de strafuitvoeringsrechtbank mogelijk maakt de

trois fois trente six heures par trimestre afin de préserver et de favoriser les contacts familiaux, affectifs et sociaux du condamné ainsi que de préparer la réinsertion sociale du condamné.

3.2.7. L'interruption de l'exécution de la peine

Il s'agit d'une suspension de l'exécution de la peine privative de liberté pour une durée de trois mois au maximum, renouvelable, accordée au condamné pour des motifs graves et exceptionnels à caractère familial.

3.2.8. La surveillance électronique

Il s'agit d'une modalité d'exécution d'une peine privative de liberté ou d'une mise à la disposition du tribunal de l'application des peines par laquelle le condamné ou la personne mise à la disposition du tribunal de l'application des peines subit l'ensemble ou une partie de sa peine en dehors de la prison selon un plan d'exécution déterminé, dont le respect est contrôlé notamment par des moyens électroniques.

3.2.9. La détention limitée et la semi-liberté

Il s'agit de modalités d'exécution d'une peine privative de liberté permettant au condamné ou à la personne mise à la disposition du tribunal de l'application des peines de quitter régulièrement la prison pour une durée déterminée de maximum 12 heures par jour, afin de défendre des intérêts professionnels, de formation ou familiaux qui requièrent sa présence hors de la prison.

3.2.10. La libération sous surveillance dans le cadre d'une mise à disposition du tribunal de l'application des peines

La mise à la disposition du tribunal de l'application des peines est une peine complémentaire qui *doit ou peut* être prononcée dans les cas prévus par la loi aux fins de protection de la société à l'égard de personnes ayant commis certains faits graves portant atteinte à l'intégrité de personnes. Cette peine complémentaire prend cours à

gevangenis driemaal zesendertig uren per trimester te verlaten, teneinde hem de mogelijkheid te bieden zijn familiale, affectieve en sociale contacten in stand te houden en te bevorderen en zijn sociale reïntegratie voor te bereiden.

3.2.7. De onderbreking van de strafuitvoering

Het betreft de opschorting van de uitvoering van de vrijheidsstraf voor een duur van maximaal drie maanden, die kan worden hernieuwd, en die aan de veroordeelde wordt toegekend om ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard.

3.2.8. Het elektronisch toezicht

Het betreft de wijze van uitvoering van een vrijheidsstraf of van een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank waardoor de veroordeelde of de terbeschikkinggestelde van de strafuitvoeringsrechtbank het geheel of een gedeelte van zijn straf buiten de gevangenis ondergaat volgens een bepaald uitvoeringsplan waarvan de naleving onder meer door middel van elektronische middelen wordt gecontroleerd.

3.2.9. De beperkte detentie en de halve vrijheid

Het betreft de wijze van uitvoering van een vrijheidsstraf die het een veroordeelde of een terbeschikkinggestelde van de strafuitvoeringsrechtbank mogelijk maakt op regelmatige basis de gevangenis te verlaten voor een vastgestelde duur van maximaal 12 uur per dag, om professionele, opleidings- of familiale belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen.

3.2.10. De invrijheidstelling onder toezicht in het kader van een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank

De terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank is een bijkomende straf die in de door de wet bepaalde gevallen *moet of kan* worden uitgesproken met het oog op de bescherming van de maatschappij tegen personen die bepaalde ernstige strafbare feiten hebben gepleegd die de integriteit van personen aantasten. Deze bijkomende straf

<p>l'expiration de l'emprisonnement principal effectif ou de la réclusion. La mise à la disposition du tribunal de l'application des peines est d'une durée de cinq ans minimum et de quinze ans maximum.</p> <p>La libération sous surveillance constitue une modalité par laquelle le condamné subit la peine en dehors de la prison moyennant le respect de conditions.</p> <p>Lorsqu'une libération conditionnelle précède une mise à disposition du tribunal de l'application des peines, cette dernière ne trouve à s'appliquer que lorsque la libération conditionnelle est clôturée par une libération définitive (après l'expiration du délai d'épreuve).</p>	<p>gaat in na het verstrijken van de effectieve hoofdgevangenisstraf of van de opsluiting. De duur van de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank is minimum vijf en maximum vijftien jaar.</p> <p>De invrijheidstelling onder toezicht betreft een modaliteit waardoor de veroordeelde de straf ondergaat buiten de gevangenis en mits naleving van de opgelegde voorwaarden.</p> <p>Wanneer voorwaardelijke invrijheidstelling de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank voorafgaat, komt deze laatste pas in uitvoering wanneer de voorwaardelijke invrijheidstelling afgesloten wordt door een definitieve invrijheidstelling (na het verstrijken van de proeftermijn).</p>
<p>3.3. Suspension, sursis et probation</p>	<p>3.3. Opschorting, uitstel en probatie</p>
<p>Dans le cadre de la suspension probatoire et du sursis probatoire, des conditions sont également imposées.</p> <p>3.3.1. <u>La suspension probatoire</u></p> <p>La suspension probatoire est la possibilité offerte aux juridictions de jugement et aux juridictions d'instruction de rendre une décision ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation, laquelle met fin aux poursuites. La suspension probatoire se distingue de la « suspension simple » en ce qu'elle s'accompagne de conditions particulières auxquelles le condamné doit se soumettre pendant le délai d'épreuve qui lui est imposé par le juge.</p> <p>3.3.2. <u>Le sursis probatoire</u></p> <p>Le sursis probatoire est la possibilité offerte aux juridictions de jugement de prononcer une peine et d'ordonner qu'il soit sursis à son exécution pendant un délai déterminé. Le sursis probatoire se distingue du « sursis simple » en ce qu'il s'accompagne de conditions particulières auxquelles le condamné doit se soumettre pendant le délai d'épreuve qui lui est imposé par le juge.</p>	<p>In het kader van de probatieopshorting of het probatieuitstel worden eveneens voorwaarden opgelegd.</p> <p>3.3.1. <u>De probatieopshorting</u></p> <p>De probatieopshorting betreft de mogelijkheid voor de vonnis- en de onderzoeksgerechten om te beslissen de uitspraak van de veroordeling op te schorten, hetgeen een einde maakt aan de vervolging. De probatieopshorting verschilt van de 'eenvoudige opshorting' doordat zij gepaard gaat met bijzondere voorwaarden die door de veroordeelde gedurende de door de rechter opgelegde proeftermijn dienen te worden nageleefd.</p> <p>3.3.2. <u>Het probatieuitstel</u></p> <p>Het probatieuitstel betreft de mogelijkheid voor de vonnisgerechten om een straf uit te spreken en op te leggen die de uitvoering ervan gedurende een vast bepaalde termijn uitstelt. Het probatieuitstel verschilt van het 'eenvoudige uitstel' doordat het gepaard gaat met bijzondere voorwaarden die door de veroordeelde gedurende de door de rechter opgelegde proeftermijn dienen te worden nageleefd.</p>

<p>3.4. La liberté sous conditions</p>	<p>3.4. De vrijheid onder voorwaarden</p>
<p>Dans les cas où la détention préventive peut être ordonnée ou maintenue, le juge d'instruction, la juridiction d'instruction ou la juridiction de fond peuvent laisser ou mettre l'intéressé en liberté en imposant une ou plusieurs conditions, pour une période de trois mois maximum (prolongeable).</p>	<p>In de gevallen waarin de voorlopige hechtenis kan worden bevolen of gehandhaafd, kan de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht, de betrokkene in vrijheid laten of stellen onder oplegging van een of meerdere voorwaarden, voor een periode van maximum drie maanden (verlengbaar).</p>
<p>3.5. La grâce</p>	<p>3.5. De genade</p>
<p>Aux termes de la Constitution, le Roi a le droit de remettre ou de réduire toutes les peines prononcées par les cours et tribunaux. La décision du Roi peut être assortie de conditions à respecter par le condamné.</p>	<p>Krachtens de Grondwet heeft de Koning het recht alle door de hoven en rechtbanken uitgesproken straffen kwijt te schelden of in te korten. De beslissing van de Koning kan gekoppeld worden aan voorwaarden die door de veroordeelde dienen te worden nageleefd.</p>
<p>4. DIRECTIVES CONCERNANT LES BANQUES DE DONNEES</p>	<p>4. RICHTLIJNEN BETREFFENDE DE DATABANKEN</p>
<p>L'ensemble des services de police bénéficie, au niveau opérationnel, du soutien d'une banque informatique de données appelée Banque de données nationale générale (BNG), laquelle a pour base légale l'article 44/4 de la loi sur la fonction de police.</p> <p>Une alimentation correcte de la BNG, et une consultation adéquate de celle-ci, constituent des éléments de base, mais essentiels, dans la recherche des personnes en fuite ou évadées, ainsi que dans le suivi efficace des personnes en liberté moyennant le respect de conditions.</p>	<p>Alle politiediensten kunnen op operationeel vlak rekenen op ondersteuning door een databank, namelijk de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG), waarvan de wettelijke basis artikel 44/4 van de wet op het politieambt is.</p> <p>Een correcte registratie van de gegevens in de ANG en een adequate raadpleging van deze databank zijn essentiële basisvoorwaarden voor het opsporen van voortvluchtige en ontsnapte personen, enerzijds, en voor een efficiënte opvolging van personen die in vrijheid gesteld werden mits het naleven van voorwaarden, anderzijds.</p>
<p>4.1. Enregistrement dans la Banque de données nationale générale (BNG)</p> <p>Toute personne en fuite ou évadée doit être enregistrée dans la BNG selon la procédure décrite au chapitre 5.</p>	<p>4.1. Registratie in de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG)</p> <p>Alle voortvluchtige of ontsnapte personen moeten overeenkomstig de procedure uit hoofdstuk 5 van deze omzendbrief in de ANG geregistreerd worden.</p>

Toute personne à laquelle une modalité/mesure a été accordée qui implique qu'elle soit mise ou laissée en liberté moyennant le respect de conditions dont la surveillance incombe à la police doit être enregistrée (avec mention des conditions qui s'imposent à elle) dans la BNG à des fins de contrôle. La procédure d'enregistrement est décrite au chapitre 6.

Pour des raisons pratiques, notamment en matière de communication et de capacités policières, cet enregistrement n'est pas obligatoire pour la permission de sortie, le congé pénitentiaire (excepté le congé pénitentiaire et la permission de sortie dans le cadre d'une mise à disposition du tribunal de l'application des peines – art. 95/14 § 5 Loi relative au statut juridique externe – voir point 6.3.11 circulaire), l'interruption de l'exécution de la peine et la semi-liberté.

Toutefois, certaines données concernant la permission de sortie, le congé pénitentiaire, l'interruption de l'exécution de la peine et la semi-liberté sont disponibles dans le système informatique de la police fédérale par le biais de transfert de données de SIDIS (Système Informatique de Détention).

L'information policière est traitée conformément à la circulaire ministérielle MFO-3, livre I^{er}, fiche C01.

Les demandes d'enregistrement en BNG sont adressées à la Police Fédérale, au Service Gestion de l'information – Section signalements judiciaires (CGOT/G).

Lorsque le ministère public transmet (au service CGOT/G) la demande d'enregistrement dans la BNG, il appartient au dit ministère public de déterminer quelles sont, parmi l'ensemble des conditions, celles qui doivent être enregistrées en BNG (c'est à dire celles dont la surveillance et le suivi relèvent des services de police).

Lorsque l'administration pénitentiaire soumet la demande d'enregistrement à la BNG, elle transmet la décision dans son intégralité.

Elke persoon aan wie een modaliteit/maatregel werd toegekend die inhoudt dat de persoon in vrijheid gelaten of gesteld wordt mits naleving van voorwaarden waarvan het toezicht tot de bevoegdheid van de politie behoort, dient in de ANG te worden geregistreerd met het oog op controle. De procedure van registratie wordt beschreven in hoofdstuk 6.

Om redenen van praktische haalbaarheid, met name op het vlak van communicatie en capaciteit van de politiediensten, is deze registratie niet verplicht voor de uitgaansvergunning, het penitentiair verlof (met uitzondering van het penitentiair verlof en de uitgaansvergunning in het kader van een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank – art. 95/14 § 5 Wet Externe Rechtspositie – zie punt 6.3.11 omzendbrief), de onderbreking van de strafuitvoering en de halve vrijheid.

Bepaalde gegevens betreffende de uitgaansvergunning, het penitentiair verlof, de onderbreking van de strafuitvoering en de halve vrijheid zijn evenwel beschikbaar in het informatiesysteem van de federale politie waarvan de gegevens aangeleverd zijn via SIDIS (Detentie Informatiesysteem).

De politionele informatie wordt behandeld overeenkomstig de ministeriële omzendbrief MFO-3, boek I, fiche C01.

Verzoeken tot registratie in de ANG worden aan de federale politie voorgelegd, en meer in het bijzonder aan de dienst Informatiebeheer – afdeling Gerechtelijke Signaleringen (CGOT/G).

Wanneer het openbaar ministerie (aan de CGOT/G) een verzoek tot registratie in de ANG bezorgt, is het aan het openbaar ministerie om te bepalen welke van de opgelegde voorwaarden precies in de ANG geregistreerd moeten worden (m.a.w. de gegevens waarvan het toezicht en de opvolging tot de bevoegdheid van de politiediensten behoren).

Wanneer de penitentiaire administratie het verzoek tot registratie aan de ANG voorlegt, maakt zij de volledige beslissing over.

Dans le cadre de la liberté sous conditions octroyée par un juge d'instruction, il appartient à ce juge d'instruction de déterminer les conditions qui doivent être enregistrées dans la BNG (voir chapitre 6, point 4).

4.2. Consultation des banques de données

Le fonctionnaire de police concerné consulte la BNG conformément aux articles 34 de la loi sur la fonction de police et 58 de la loi sur la police intégrée, structurée à deux niveaux, mais dans tous les cas dans les situations suivantes :

- lorsqu'il prend contact avec un magistrat, il vérifie préalablement si des conditions ont été imposées à la personne concernée et, si tel est le cas, le communique au magistrat.
- lorsqu'il y a des indices que la personne est en liberté sous conditions, tels que, par exemple, des déclarations d'autres parties ;
- lors de toute mesure de contrainte (perquisition, privation de liberté, ...) tant administrative que judiciaire.

In het kader van een door een onderzoeksrechter toegestane vrijheid onder voorwaarden is het deze onderzoeksrechter die bepaalt welke voorwaarden geregistreerd moeten worden in de ANG (zie punt 4 van hoofdstuk 6).

4.2. Raadpleging van de databanken

De betrokken politieambtenaar raadpleegt de ANG overeenkomstig artikel 34 van de wet op het politieambt en artikel 58 van de wet op de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, maar in ieder geval in volgende situaties:

- wanneer een magistraat wordt gecontacteerd, dient vooraf nagegaan te worden of aan de betrokken persoon voorwaarden zijn opgelegd, en indien dit het geval is, wordt dit ook medegedeeld aan de magistraat;
- wanneer er aanwijzingen zijn dat de persoon in vrijheid onder voorwaarden werd gesteld, bijvoorbeeld door verklaringen van andere partijen;
- bij elke dwangmaatregel (huiszoeking, vrijheidsberoving, ...), zowel bestuurlijk als gerechtelijk.

<p>5. DIRECTIVES RELATIVES A LA RECHERCHE DES PERSONNES EN FUITE OU EVADEES</p>	<p>5. RICHTLIJNEN BETREFFENDE DE OPSPORING VAN VOORTVLUCHTIGE OF ONTSNAPTE PERSONEN</p>
<p>Sans préjudice des compétences d'un juge d'instruction saisi en la matière, les tâches du ministère public et des services de police sont celles décrites ci-après.</p>	<p>Onverminderd de bevoegdheden van een ter zake gelaste onderzoeksrechter worden hierna de taken van het openbaar ministerie en van de politiediensten omschreven.</p>
<p>5.1. Principe</p>	<p>5.1. Principe</p>
<p>Lorsqu'il y a des indices concrets qu'un condamné ou un interné en fuite se trouve à son propre domicile privé ou au domicile privé d'un tiers et qu'il n'accepte pas d'en sortir volontairement lorsque la police l'y exhorte, un officier de police judiciaire peut, conformément à l'article 8 du décret du 19-22 juillet 1791 relatif à l'organisation d'une police municipale et correctionnelle, se procurer accès au domicile en question, pendant la période fixée par la loi du 7 juin 1969 (après 5 heures et avant 21 heures), afin d'y procéder à l'arrestation, comme prévu sous le point 5.2.¹ En ce qui concerne cette problématique, il est fait référence à la circulaire COL 11/2011 dd. 23 novembre 2011 relative à la privation de liberté et les possibilités de pénétrer dans le domicile privé en vue d'arrêter un suspect, un inculpé ou une personne condamnée.</p>	<p>Wanneer er concrete aanwijzingen zijn dat een voortvluchtige veroordeelde of geïnterneerde zich in de eigen privéwoning of de privéwoning van een derde bevindt en hij niet aanvaardt om vrijwillig naar buiten te komen wanneer hij daar door de politie wordt toe aangemaand, kan een politieofficier zich, conform artikel 8 van het decreet van 19-22 juli 1791 betreffende de organisatie van een gemeentelijke en correctionele politie, tijdens de door de wet van 7 juni 1969 bepaalde periode (na 5 uur en vóór 21 uur), toegang verschaffen tot de bewuste woning, teneinde er tot aanhouding over te gaan, zoals bepaald onder 5.2.¹ Voor deze problematiek wordt verwezen naar de omzendbrief COL 11/2011 dd. 23 november 2011 inzake de vrijheidsbeneming en mogelijkheden tot het betreden van de private woning ter aanhouding van een verdachte, in verdenking gestelde of veroordeelde persoon.</p>

¹ Toutefois, les méthodes particulières de recherche ne peuvent pas actuellement être mises en œuvre dans le cadre de la recherche et la poursuite de personnes en fuite ou évadées; voir l'arrêt de la Cour Constitutionnelle du 19 juillet 2007, *M.B.* 13/08/2007 – p. 42941

Let wel, de bijzondere opsporingsmethoden kunnen thans niet aangewend worden in het kader van de opsporing en vervolging van voortvluchtige en ontsnapte personen; zie arrest Grondwettelijk Hof van 19 juli 2007, *B.S.* 13.08.2007 – blz. 42941.

<p>5.2. Missions du ministère public</p>	<p>5.2. Opdrachten van het openbaar ministerie</p>
<p>5.2.1. <u>Concernant les personnes en fuite (voir 3.1.1.)</u></p>	<p>5.2.1. <u>M.b.t. voortvluchtige personen (zie 3.1.1.)</u></p>
<p>Les dispositions suivantes s'appliquent à l'égard des personnes en fuite condamnées à une peine privative de liberté et contre lesquelles court une ordonnance de capture.</p> <p>Il incombe au ministère public près les cours ou tribunaux qui ont prononcé l'arrêt ou le jugement de prendre l'initiative aux fins de capturer ces personnes.</p> <p>Le ministère public près le tribunal de l'application des peines ou, si ce dernier n'est pas encore saisi, celui qui a la peine la plus lourde en exécution, est responsable de l'exécution ou de la coordination de l'exécution de la totalité des condamnations.</p> <p>On entend par « la peine privative de liberté la plus lourde » :</p> <ul style="list-style-type: none"> - indépendamment de la nature-même de la peine, la peine la plus longue ; - en cas de pluralité de peines identiques, la peine la plus ancienne ; - en cas de peines assorties d'un sursis, celle dont la partie effective est la plus longue (que le sursis soit révoqué ou non). <p>Quant à ces mesures :</p> <p>a° dans tous les cas, une demande de signalement national (BNG) doit être adressée à la police par le procureur général ou le procureur du Roi en vue d'une capture;</p> <p>b° dans les cas où il existe des informations concrètes relatives au lieu où le condamné pourrait être trouvé, le procureur général ou le procureur du Roi doit adresser, aux services de police, une ordonnance de capture sur la base du titre d'exécution, précisant l'adresse de la personne concernée. A cet effet, il est possible, s'il y a lieu, de pénétrer soit dans l'habitation de celle-ci soit, le cas échéant,</p>	<p>Voor de voortvluchtigen die werden veroordeeld tot een vrijheidsstraf en tegen wie een bevel tot gevangenneming loopt, gelden de volgende bepalingen.</p> <p>Het komt het openbaar ministerie bij de hoven of de rechtbanken die het arrest of het vonnis hebben uitgesproken toe het initiatief te nemen met het oog op het vatten van deze personen.</p> <p>Het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank of, indien deze nog niet gevat werd, het openbaar ministerie met de zwaarste straf in uitvoering, is verantwoordelijk voor de uitvoering of de coördinatie van de uitvoering van de totaliteit van de veroordelingen.</p> <p>Onder de "zwaarste vrijheidsstraf" wordt verstaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ongeacht de aard zelf van de straf: de langste straf; - ingeval van meerdere identieke straffen: de oudste straf; - ingeval straffen met uitstel werden uitgesproken: de straf waarvan het effectieve gedeelte het langst is (ongeacht of het uitstel al dan niet herroepen werd). <p>Volgende maatregelen dienen te worden genomen:</p> <p>a° in alle gevallen dient door de procureur-generaal of de procureur des Konings een vraag tot nationale signalering (ANG) aan de politie te worden gericht met het oog op gevangenneming;</p> <p>b° in de gevallen waarin concrete informatie bestaat omtrent de plaats waar de veroordeelde aangetroffen zou kunnen worden, dient de procureur-generaal of de procureur des Konings, op basis van de titel van uitvoering, een bevel tot gevangenneming met opgave van het adres van de betrokkene te geven aan de politiediensten. Het is mogelijk om hiervoor zo nodig binnen te dringen hetzij</p>

dans l'habitation d'un tiers où elle se trouve probablement afin de la transférer vers la prison. Il peut être pénétré dans le domicile pendant la période fixée par la loi du 7 juin 1969 (après 5 heures et avant 21 heures). En ce qui concerne cette problématique, il est fait référence à la circulaire COL 11/2011 dd. 23 novembre 2011 relative à la privation de liberté et les possibilités de pénétrer dans le domicile privé en vue d'arrêter un suspect, un inculpé ou une personne condamnée.

c° dans les cas où l'on peut constater que cette personne réside à l'étranger ou qu'il n'y a aucune information précise relative à son lieu de résidence, il y a lieu d'établir un mandat d'arrêt européen en vue du signalement international de l'intéressé (signalement dans le Système d'Information Schengen et/ou le système Interpol). Une copie du mandat d'arrêt européen est transmise au 'Fugitive and Asset Search Team' de la police judiciaire (ci-après 'la section FAST')² qui est responsable du signalement international.

Les personnes pour lesquelles il convient en tous les cas de prendre cette mesure sont définies dans le « groupe cible prioritaire » (cf. 5.4.).

La loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen prévoit qu'un mandat d'arrêt ne peut être décerné que pour l'exécution d'une peine principale de quatre mois d'emprisonnement au minimum.

La circulaire ministérielle du 8 août 2005 relative au mandat d'arrêt européen précise qu'un mandat d'arrêt européen ne sera décerné, en principe, que pour une ou plusieurs peines principales d'emprisonnement dont le total est de deux ans au minimum.

in de woning van de betrokken persoon, hetzij in de woning van een derde waar hij vermoedelijk aangetroffen kan worden, teneinde hem naar de gevangenis over te brengen. De woning kan betreden worden tijdens de door de wet van 7 juni 1969 bepaalde periode (na 5 uur en vóór 21 uur). Voor deze problematiek wordt verwezen naar de omzendbrief COL 11/2011 dd. 23 november 2011 inzake de vrijheidsbeneming en mogelijkheden tot het betreden van de private woning ter aanhouding van een verdachte, in verdenking gestelde of veroordeelde persoon.

c° in de gevallen waarin kan vastgesteld worden dat deze persoon in het buitenland verblijft of geen concrete informatie bestaat over zijn verblijfplaats, dient een Europees aanhoudingsbevel te worden opgemaakt om betrokkene internationaal te signaleren (signalering in het Schengen Informatie Systeem en/of in het Interpol systeem) Een kopie van het Europees aanhoudingsbevel wordt overgemaakt aan het 'Fugitive and Asset Search Team' van de federale gerechtelijke politie (verder genoemd 'de sectie FAST')² die instaat voor de internationale signalering.

De personen voor wie deze maatregel in ieder geval dient genomen te worden, worden omschreven in de "prioritaire doelgroep" (zie 5.4.).

De wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel bepaalt dat een bevel enkel kan worden uitgevaardigd voor de uitvoering van een hoofdgevangenisstraf van minimaal 4 maanden.

De ministeriële omzendbrief van 8 augustus 2005 inzake het Europees aanhoudingsbevel bepaalt dat, in principe, slechts een Europees aanhoudingsbevel zal worden uitgevaardigd bij een hoofdgevangenisstraf of meerdere hoofdgevangenisstraffen met een totaal van minimaal 2 jaar.

5.2.2. Concernant les personnes évadées

5.2.2. Met betrekking tot ontsnapte

² La section FAST fait partie de la DJF/CDGEFID (DJF : direction de la lutte contre la criminalité économique et financière, CDGEFID : office central de la lutte contre la délinquance économique et financière organisée). De sectie FAST behoort tot DJF/CDGEFID (DJF: Directie economische en financiële criminaliteit, CDGEFID: Centrale dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie).

(cf. 3.1.2.)	personen (zie 3.1.2.)
<p data-bbox="150 304 769 371">5.2.2.1. <u>Les personnes condamnées à une peine d'emprisonnement</u></p> <p data-bbox="150 407 769 573">La police locale de la zone où se situe la prison de laquelle l'évasion a eu lieu est immédiatement avertie par le directeur de la prison en vue d'effectuer les recherches urgentes.</p> <p data-bbox="150 640 769 806">Ce directeur doit informer de l'évasion les parquets près la cour ou le tribunal qui ont une peine en exécution et le ministère public près du tribunal de l'application des peines s'il est saisi.</p> <p data-bbox="150 909 769 1111">Le ministère public près le tribunal de l'application des peines ou, si ce dernier n'est pas encore saisi, celui qui a la peine la plus lourde en exécution, est responsable de l'exécution ou de la coordination de l'exécution de la totalité des condamnations.</p> <p data-bbox="150 1178 769 1245">On entend par « la peine privative de liberté la plus lourde » :</p> <ul data-bbox="197 1249 769 1514" style="list-style-type: none"> - indépendamment de la nature-même de la peine, la peine la plus longue ; - en cas de pluralité de peines identiques, la peine la plus ancienne ; - en cas de peines assorties d'un sursis, celle dont la partie effective est la plus longue (que le sursis soit révoqué ou non). <p data-bbox="150 1581 536 1617">Les mesures à prendre sont :</p> <p data-bbox="150 1648 769 1751">a° dans tous les cas, un avis urgent de recherche et un signalement urgent (BNG) doit être lancé par la police locale;</p> <p data-bbox="150 1818 769 2020">b° si la personne évadée est trouvée sur la voie publique, ou dans un endroit accessible au public, la police se saisit de sa personne et la reconduit à la prison le plus proche (une ordonnance de capture n'est pas nécessaire dans ce cas);</p>	<p data-bbox="801 304 1417 371">5.2.2.1. <u>Personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf</u></p> <p data-bbox="801 407 1420 609">De lokale politie van de zone waar de gevangenis zich bevindt van waaruit de ontsnapping zich voordeed, wordt door de directeur van de gevangenis onmiddellijk geïnformeerd met het oog op het uitvoeren van de dringende opsporingsverrichtingen.</p> <p data-bbox="801 640 1420 878">Deze directeur dient de parketten bij het hof of de rechtbank die een straf in uitvoering hebben, te informeren over de ontsnapping. In het geval dat de strafuitvoeringsrechtbank reeds werd gevat, dient ook het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank te worden geïnformeerd.</p> <p data-bbox="801 909 1420 1146">Het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank of, indien deze nog niet gevat werd, het openbaar ministerie met de zwaarste straf in uitvoering, is verantwoordelijk voor de uitvoering of de coördinatie van de uitvoering van de totaliteit van de veroordelingen.</p> <p data-bbox="801 1178 1420 1245">Onder de "zwaarste vrijheidsstraf" wordt verstaan:</p> <ul data-bbox="849 1249 1420 1550" style="list-style-type: none"> - ongeacht de aard zelf van de straf: de langste straf; - ingeval van meerdere identieke straffen: de oudste straf; - ingeval straffen met uitstel werden uitgesproken: de straf waarvan het effectieve gedeelte het langst is (ongeacht of het uitstel al dan niet herroepen werd). <p data-bbox="801 1581 1420 1648">Volgende maatregelen dienen te worden genomen:</p> <p data-bbox="801 1648 1420 1783">a° in alle gevallen dient door de lokale politie een dringend opsporingsbericht en een dringende signalering (ANG) te worden verricht;</p> <p data-bbox="801 1818 1420 2020">b° indien de ontsnapte persoon aangetroffen wordt op de openbare weg, of in een publiek toegankelijke plaats, gaat de politie over tot vatting van de persoon en overbrenging naar de meest nabije gevangenis (een bevel tot gevangenneming is niet vereist in dit geval);</p>

c° dans les cas où il existe des informations concrètes relatives au lieu où la personne évadée pourrait être trouvée, le procureur du Roi de l'arrondissement concerné doit adresser, aux services de police, une ordonnance de capture précisant l'adresse de la personne concernée. Préalablement à l'exécution de la capture, le service de police vérifie si les données relatives au signalement de la BNG correspondent avec les données disponibles dans le système informatique de la police fédérale par le biais de transfert de données de SIDIS. Ce double contrôle poursuit le but d'éviter des privations de liberté injustifiées (ex. : causées par un oubli de désignation en BNG).

En vue de l'exécution de l'ordonnance de capture, il est possible, s'il y a lieu, de pénétrer soit dans l'habitation de la personne concernée soit, le cas échéant, dans l'habitation d'un tiers où elle se trouve probablement afin de la transférer vers la prison. Il peut être pénétré dans le domicile pendant la période fixée par la loi du 7 juin 1969 (après 5 heures et avant 21 heures). En ce qui concerne cette problématique, il est fait référence à la circulaire COL 11/2011 dd. 23 novembre 2011 relative à la privation de liberté et les possibilités de pénétrer dans le domicile privé en vue d'arrêter un suspect, un inculpé ou une personne condamnée.

d° dans les cas où l'on peut supposer que cette personne réside à l'étranger ou qu'il n'y a aucune information précise relative à son lieu de résidence, il y a lieu d'établir un mandat d'arrêt européen en vue du signalement international de l'intéressé (signalement dans le système Schengen et/ou le système Interpol). Une copie du mandat d'arrêt européen est transmise à la section FAST de la police judiciaire fédérale qui est responsable du signalement international.

Les personnes pour lesquelles il convient en tous les cas de prendre cette mesure sont définies dans le « groupe cible prioritaire » (cf. 5.4.).

La loi du 19 décembre 2003 relative au mandat

c° in de gevallen waarin concrete informatie bestaat omtrent de plaats waar de ontsnapte persoon aangetroffen kan worden, dient de procureur des Konings van het betreffende arrondissement, met opgave van het adres, een bevel tot gevangenneming te geven aan de politiediensten. Voorafgaand aan de uitvoering van de gevangenneming gaat de politiedienst na of de gegevens uit de ANG-signalering overeen stemmen met de beschikbare gegevens uit het informatiesysteem van de federale politie waarvan de gegevens aangeleverd zijn via SIDIS. Deze dubbele controle beoogt het vermijden van onrechtmatige vrijheidsberovingen (bv: omwille van een nagelaten designalering in de ANG).

Bij de uitvoering van het bevel tot gevangenneming is het mogelijk om zo nodig binnen te dringen hetzij in de woning van de betrokken persoon, hetzij in de woning van een derde waar hij vermoedelijk aangetroffen kan worden, teneinde hem naar de gevangenis over te brengen. De woning kan betreden worden tijdens de door de wet van 7 juni 1969 bepaalde periode (na 5 uur en vóór 21 uur). Voor deze problematiek wordt verwezen naar de omzendbrief COL 11/2011 dd. 23 november 2011 inzake de vrijheidsbeneming en mogelijkheden tot het betreden van de private woning ter aanhouding van een verdachte, in verdenking gestelde of veroordeelde persoon.

d° in de gevallen waarin kan aangenomen worden dat deze persoon in het buitenland verblijft of geen concrete informatie bestaat betreffende zijn verblijfplaats, dient een Europees aanhoudingsbevel te worden opgemaakt om betrokkene internationaal te signaleren (signalering in het Schengen informatie systeem en/of in het Interpol systeem) Een kopie van het Europees aanhoudingsbevel wordt verzonden aan de sectie FAST van de federale gerechtelijke politie die instaat voor de internationale signalering.

De personen waarvoor deze maatregel in ieder geval dient genomen te worden, worden omschreven in de "prioritaire doelgroep" (zie 5.4).

De wet van 19 december 2003 betreffende het

d'arrêt européen prévoit qu'un mandat d'arrêt ne peut être décerné que pour l'exécution d'une peine principale de quatre mois d'emprisonnement au minimum.

La circulaire ministérielle du 8 août 2005 relative au mandat d'arrêt européen précise qu'un mandat d'arrêt européen ne sera décerné, en principe, que pour une ou plusieurs peines principales d'emprisonnement dont le total est de deux ans au minimum.

5.2.2.2. Les personnes qui font l'objet d'une mesure d'internement

La police locale de la zone où se trouve la prison ou l'établissement de défense sociale³ dans lequel l'évasion a eu lieu est avertie par le directeur de l'établissement ou par le procureur du Roi en vue d'effectuer les recherches urgentes.

Il appartient aussi à ce directeur d'en aviser le procureur du Roi près la Commission de défense sociale. Le procureur du Roi près ladite Commission est responsable de la coordination de toutes les mesures de capture utiles.

Les mesures à prendre sont :

a° dans tous les cas, un avis urgent de recherche et un signalement urgent (BNG) doit être lancé par la police locale ;

b° si la personne évadée est trouvée sur la voie publique, ou dans un endroit accessible au public, la police se saisit de sa personne et le reconduit à la prison le plus proche (une ordonnance de capture n'est pas nécessaire

Europees aanhoudingsbevel bepaalt dat een bevel enkel kan worden uitgevaardigd voor de uitvoering van een hoofdgevangenisstraf van minimaal 4 maanden.

De ministeriële omzendbrief van 8 augustus 2005 inzake het Europees aanhoudingsbevel stelt dat, in principe, slechts een Europees aanhoudingsbevel zal worden uitgevaardigd bij een hoofdgevangenisstraf of meerdere hoofdgevangenisstraffen met een totaal van minimaal 2 jaar.

5.2.2.2. De personen die het voorwerp uitmaken van een interneringsmaatregel

De lokale politie van de zone waar de gevangenis of de inrichting voor de bescherming van de maatschappij³ zich bevindt waaruit de ontsnapping zich voerde, wordt door de directeur van de inrichting of door de procureur des Konings geïnformeerd met het oog op het uitvoeren van de dringende opsporingsverrichtingen.

Het komt aan deze directeur ook toe de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij te informeren. De procureur des Konings bij deze Commissie is verantwoordelijk voor de coördinatie van alle nuttige vattingsmaatregelen.

Volgende maatregelen dienen te worden genomen:

a° in alle gevallen dient door de lokale politie een dringend opsporingsbericht en een dringende signalering (ANG) te worden verricht;

b° indien de ontsnapte persoon aangetroffen wordt op de openbare weg, of in een publiek toegankelijke plaats, gaat de politie over tot vating van de persoon en overbrenging naar de meest nabije gevangenis (een bevel tot

³ Certaines personnes internées résident dans un établissement psychiatrique ou un service psychiatrique d'un hôpital. Dans la pratique, la police locale est avertie quand une évasion de l'hôpital a eu lieu. La police locale en informe à son tour le parquet local. Le parquet local est parfois également informé par l'établissement psychiatrique/l'hôpital, ou par l'assistant de justice.

Bepaalde geïnterneerden verblijven in een psychiatrische instelling of een psychiatrische afdeling van een ziekenhuis. In de praktijk wordt bij een ontsnapping uit het ziekenhuis de lokale politie verwittigd, die op haar beurt het lokaal parket op de hoogte stelt. Soms wordt het parket ook op de hoogte gebracht door de instelling/het ziekenhuis zelf, of door de justitieassistent.

dans ce cas);

c° dans les cas où il existe des informations concrètes relatives au lieu où l'interné pourrait être trouvé, le procureur du Roi de l'arrondissement concerné doit adresser, aux services de police, une ordonnance de capture précisant l'adresse de la personne concernée. Préalablement à l'exécution de la capture, le service de police vérifie si les données relatives au signalement de la BNG correspondent avec les données disponibles dans le système informatique de la police fédérale par le biais de transfert de données de SIDIS. Ce double contrôle poursuit le but d'éviter des privations de liberté injustifiées (ex. : causées par un oubli de désignation en BNG).

En vue de l'exécution de l'ordonnance de capture, il est possible, s'il y a lieu, de pénétrer soit dans l'habitation de la personne concernée soit, le cas échéant, dans l'habitation d'un tiers où elle se trouve probablement afin de la transférer vers la prison. Il peut être pénétré dans le domicile pendant la période fixée par la loi du 7 juin 1969 (après 5 heures et avant 21 heures). En ce qui concerne cette problématique, il est fait référence à la circulaire COL 11/2011 dd. 23 novembre 2011 relative à la privation de liberté et les possibilités de pénétrer dans le domicile privé en vue d'arrêter un suspect, un inculpé ou une personne condamnée.

d° dans les cas où l'on peut supposer que cette personne réside à l'étranger ou qu'il n'y a aucune information précise relative à son lieu de résidence, un mandat d'arrêt européen doit être établi par le procureur du Roi près la Commission de défense sociale concernée en vue du signalement international de l'intéressé (signalement dans le système Schengen et/ou le système Interpol). Une copie du mandat d'arrêt européen est transmise à la section FAST de la police judiciaire fédérale qui est responsable du signalement international.

gevangenneming is niet vereist in dit geval);

c° in de gevallen waarin concrete informatie bestaat omtrent de plaats waar de geïnterneerde persoon aangetroffen zou kunnen worden, dient de procureur des Konings van het betreffende arrondissement, met opgave van het adres, een bevel tot gevangenneming te geven aan de politiediensten. Voorafgaand aan de uitvoering van de gevangenneming gaat de politiedienst na of de gegevens uit de ANG-signalering overeen stemmen met de beschikbare gegevens uit het informatiesysteem van de federale politie waarvan de gegevens aangeleverd zijn via SIDIS. Deze dubbele controle beoogt het vermijden van onrechtmatige vrijheidsberovingen (bv: omwille van een nagelaten designalering in de ANG).

Bij de uitvoering van het bevel tot gevangenneming is het mogelijk om zo nodig binnen te dringen hetzij in de woning van de betrokken persoon, hetzij in de woning van een derde waar hij vermoedelijk aangetroffen kan worden, teneinde hem naar de gevangenis over te brengen. De woning kan betreden worden tijdens de door de wet van 7 juni 1969 bepaalde periode (na 5 uur en vóór 21 uur). Voor deze problematiek wordt verwezen naar de omzendbrief COL 11/2011 dd. 23 november 2011 inzake de vrijheidsbeneming en mogelijkheden tot het betreden van de private woning ter aanhouding van een verdachte, in verdenking gestelde of veroordeelde persoon.

d° in de gevallen waarin kan aangenomen worden dat deze persoon in het buitenland verblijft of geen andere concrete informatie bestaat over zijn verblijfplaats, dient een Europees aanhoudingsbevel te worden opgemaakt door de procureur des Konings bij de betreffende Commissie ter Bescherming van de Maatschappij om betrokkene internationaal te signaleren (signalering in het Schengen informatie systeem en/of in het Interpol systeem). Een kopie van het Europees aanhoudingsbevel wordt verzonden aan de sectie FAST van de federale gerechtelijke politie die instaat voor de internationale signalering.

<p>5.3. Recherche par les services de police</p>	<p>5.3. Opsporing door de politiediensten</p>
<p>Il peut être constaté, à la lecture des articles 19 et 20 de la loi sur la fonction de police, que la recherche des personnes en fuite et évadées incombe à tous les services de police. L'arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale dispose cependant que cette mission incombe en particulier à la police fédérale.</p>	<p>De artikelen 19 en 20 van de wet op het politieambt bepalen dat de opsporing van voortvluchtige en ontsnapte personen tot de taak van alle politiediensten behoort. Het K.B. van 14 november 2006 betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie bepaalt evenwel dat dit in het bijzonder een opdracht is van de federale politie.</p>
<p>5.4. Groupe cible prioritaire</p>	<p>5.4. Prioritaire doelgroep</p>
<p>Les personnes suivantes doivent être recherchées prioritairement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les condamnés en fuite ou évadés pour autant qu'ils soient condamnés : <ul style="list-style-type: none"> - à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter est supérieure à trois ans ou - pour l'une des infractions prioritaires visées dans le Plan National de Sécurité ou - pour l'une des infractions suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - terrorisme ; - organisation criminelle ; - meurtre ou assassinat ; - délit de mœurs. • les internés en fuite ou évadés (quelle que soit l'infraction commise) • Les personnes mises à disposition du tribunal de l'application des peines (quelle que soit l'infraction commise) 	<p>Volgende personen dienen prioritair te worden opgespoord:</p> <ul style="list-style-type: none"> • personen die voortvluchtig of ontsnapt zijn en die werden veroordeeld: <ul style="list-style-type: none"> - tot een of meer vrijheidsstraffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt, of - voor een misdrijf dat behoort tot één van de prioritaire misdrijven uit het Nationaal Veiligheidsplan of - voor één van volgende misdrijven: <ul style="list-style-type: none"> - terrorisme, - criminele organisatie, - doodslag of moord, - zedenmisdrijven. • de geïnterneerden die voortvluchtig of ontsnapt zijn (ongeacht het gepleegde misdrijf) • de personen die ter beschikking gesteld werden van de strafuitvoeringsrechtbank (ongeacht het gepleegde misdrijf)

<p>5.5. Point de contact de la police judiciaire fédérale pour le ministère public</p>	<p>5.5. Aanspreekpunt bij de federale gerechtelijke politie voor het openbaar ministerie</p>
<p>Afin d'assister le ministère public dans les recherches nécessaires, un point de contact central doit être désigné par le directeur de la police judiciaire fédérale au sein de son arrondissement.</p> <p>Afin d'assurer les recherches nécessaires, cette personne de contact doit, en concertation avec le magistrat chargé de l'exécution de la peine, établir et entretenir des contacts avec les services de police locale et fédérale, entre autres, la section FAST (Fugitive and Asset Search Team).</p>	<p>Teneinde het openbaar ministerie bij te staan bij de noodzakelijke opsporingen dient de directeur van de federale gerechtelijke politie binnen zijn arrondissement een centraal aanspreekpunt aan te duiden.</p> <p>Teneinde de nodige opsporingen te garanderen dient dit aanspreekpunt, in samenspraak met de magistraat die voor de strafuitvoering instaat, contacten te leggen en te onderhouden met de lokale en federale politiediensten, waaronder de sectie FAST (Fugitive and Asset Search Team).</p>
<p>5.6. Coordination des recherches concrètes en vue de l'arrestation</p>	<p>5.6. Coördinatie van de concrete opsporing met het oog op arrestatie</p>
<p>En tant que service central, la section FAST doit assurer les tâches de base suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ l'appui ; ▪ la coordination ; ▪ le travail opérationnel. <p>La section FAST fournit un appui au ministère public et aux services de police en se chargeant du signalement international.</p> <p>La section FAST veille à la coordination de la recherche des personnes pour lesquelles aucune information concrète n'existe au sujet du lieu de résidence. Le cas échéant, une concertation a lieu avec le point de contact au sein des unités arrondissementales de la police judiciaire fédérale, avec lesquelles la section forme un seul réseau.</p> <p>La section FAST est également le point de contact pour les services (de police) analogues à l'étranger.</p> <p>La section FAST peut assurer d'initiative la recherche active de personnes, en particulier celles faisant partie du groupe cible prioritaire.</p>	<p>De sectie FAST heeft als centrale dienst de volgende basistaken:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ondersteuning; ▪ coördinatie; ▪ operationele werking. <p>De sectie FAST verleent ondersteuning aan het openbaar ministerie en de politiediensten door in te staan voor de internationale signalering.</p> <p>De sectie FAST zorgt voor de coördinatie van de opsporing van de personen voor wie geen enkele concrete informatie over de verblijfplaats bestaat. Indien nodig wordt er overlegd met het aanspreekpunt binnen de arrondissementale eenheden van de federale gerechtelijke politie, waarmee de sectie FAST één netwerk vormt.</p> <p>De sectie FAST is tevens het aanspreekpunt voor gelijkaardige (politie-)diensten in het buitenland.</p> <p>De sectie FAST kan zelf de actieve opsporing van personen verzekeren, in het bijzonder voor de personen die tot de prioritaire doelgroep behoren.</p>

<p>En principe, la section FAST fera office de point de contact central unique, qui centralisera toutes les réquisitions des magistrats en matière de remises et d'extraditions dans le cadre de l'exécution des peines.</p> <p>Sur cette base, l'on évaluera quel est le service de police le plus adéquat pour assurer leur exécution.</p>	<p>In principe zal de sectie FAST fungeren als uniek centraal aanspreekpunt waar alle verzoeken van magistraten inzake overleveringen en uitleveringen in het kader van de strafuitvoering gecentraliseerd worden.</p> <p>Van daaruit zal geëvalueerd worden welke politiedienst het best geplaatst is voor de uitvoering ervan.</p>
<p>5.7. Régulation des flux d'information</p>	<p>5.7. Regeling van de informatiestromen</p>
<p><u>5.7.1. Condamné, interné ou personne mise à la disposition du tribunal de l'application des peines en fuite</u></p>	<p><u>5.7.1. Voortvluchtige veroordeelde, geïnterneerde, of terbeschikkinggestelde van de strafuitvoeringsrechtbank</u></p>
<p>Le parquet compétent pour l'exécution de la peine ou de la mesure:</p> <ul style="list-style-type: none"> - en cas d'éléments concrets relatifs au lieu de résidence en Belgique, envoie une ordonnance de capture à la police locale ou, le cas échéant, à la police fédérale ; - si l'ordonnance de capture n'a pas pu être mise à exécution, demande au CGOT/G de signaler en BNG aux fins de capture ; - en cas d'éléments concrets relatifs au lieu de résidence à l'étranger ou en l'absence d'éléments d'information, demande au FAST (Fugitive and Asset Search Team) de signaler internationalement (voir groupe-cible prioritaire au point 5.4). <p>Le service de police qui procède à l'arrestation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - adresse un P.V. d'arrestation au parquet qui l'a chargé de mettre à exécution l'ordonnance de capture ; - procède au désignement de l'intéressé en BNG. 	<p>Het parket dat voor de uitvoering van de straf of de maatregel instaat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verzendt, indien er concrete elementen zijn m.b.t. een verblijfplaats in België, een bevel tot gevangenneming aan de lokale politie of, in voorkomend geval, de federale politie; - verzoekt, indien het bevel tot gevangenneming niet uitgevoerd kon worden, de CGOT/G over te gaan tot signalering in de ANG, met het oog op gevangenneming; - verzoekt, indien er concrete elementen zijn m.b.t. een verblijfplaats in het buitenland of indien er geen informatie voorhanden is, FAST (Fugitive and Asset Search Team) om betrokkene internationaal te signaleren (zie prioritaire doelgroep in punt 5.4). <p>De politiedienst die tot de arrestatie overgaat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - richt een PV van arrestatie aan het parket dat de politiedienst opgedragen heeft het bevel tot gevangenneming uit te voeren; - gaat over tot de designalering van betrokkene in de ANG.

<u>5.7.2. L'évasion de la prison ou de l'établissement de défense sociale⁴ et la soustraction à la surveillance électronique</u>	<u>5.7.2. De ontsnapping uit de gevangenis of de inrichting tot bescherming van de maatschappij⁴ en de onttrekking aan het elektronisch toezicht</u>
<p>a) Généralités</p> <p>Le directeur de la prison informe de toute évasion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la police locale du lieu de constatation de l'évasion, laquelle procède au signalement en BNG ; - le parquet du lieu où se situe la prison ; - le ministère public près le TAP, si le TAP est déjà saisi ; - tous les parquets qui ont une peine en exécution ; - l'administration centrale de la DG EPI. <p>Il informe également la police locale et les parquets mentionnés ci-dessus en cas de réintégration spontanée de l'intéressé.</p> <p>Le directeur de l'établissement de défense sociale⁵ informe de l'évasion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la police locale du lieu où l'établissement de défense sociale se situe, laquelle procède au signalement en BNG - le parquet du lieu où l'établissement de défense sociale se situe - le procureur du Roi près la Commission de défense sociale <p>Il informe également la police locale et les parquets mentionnés ci-dessus en cas de</p>	<p>a) Algemeen</p> <p>De directeur van de gevangenis deelt elke ontsnapping mee aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de lokale politie van de plaats waar de ontsnapping werd vastgesteld, die overgaat tot signalering in de ANG; - het parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen ; - het openbaar ministerie bij de SURB, indien de SURB reeds gevat werd ; - alle parketten die een straf in uitvoering hebben; - de centrale administratie van het DG EPI. <p>Hij licht eveneens de lokale politie en de hierboven vermelde parketten in indien betrokkene zich spontaan terug in de gevangenis aanbiedt.</p> <p>De directeur van de inrichting tot bescherming van de maatschappij⁵ deelt de ontsnapping mee aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de lokale politie van de plaats waar de inrichting tot bescherming van de maatschappij is gelegen, die overgaat tot signalering in de ANG - het parket van de plaats waar de inrichting tot bescherming van de maatschappij is gelegen - de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij <p>Hij licht eveneens de lokale politie en de hierboven vermelde parketten in indien</p>

⁴ Voor ontsnappingen uit de gevangenis van Tilburg, zie het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een gevangenis in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009.

Pour les évasions de la prison de Tilburg, voir la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d'une prison aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009

⁵ Il s'agit du directeur des institutions où les internés séjournent et qui relèvent de la compétence de la DG EPI, à savoir Paifve, Merksplas, Turnhout et Bruges, ainsi que les annexes psychiatriques des prisons.

Er wordt bedoeld de directeur van de inrichtingen waar geïnterneerden verblijven en die onder de bevoegdheid van het DG EPI vallen, nl. Paifve, Merksplas, Turnhout en Brugge, alsook de psychiatrische afdelingen in de gevangenissen.

réintégration spontanée de l'intéressé.

Si un **service de police fédérale ou locale** constate lui-même une évvasion (p.ex. pendant un transfert) ou en est informé, il procède au signalement en BNG.

Le service de police qui arrête l'intéressé ou est informé de sa réintégration, procède au désignement.

b) Non-retour après congé pénitentiaire, permission de sortie, détention limitée, semi-liberté ou interruption de la peine

Le **directeur de la prison** informe de tout non-retour :

- la police locale du lieu de la prison, laquelle procède au signalement en BNG ;
- le parquet du lieu où se situe la prison ;
- le ministère public près le TAP, si le TAP est déjà saisi ;
- tous les parquets qui ont une peine en exécution ;
- l'administration centrale de la DG EPI;
- en cas de détention limitée, également la maison de justice.

Il informe également la police locale et les parquets mentionnés ci-dessus en cas de réintégration spontanée de l'intéressé.

Le **directeur de l'établissement de défense sociale** informe du non-retour:

- la police locale du lieu où l'établissement de défense sociale se situe, laquelle procède au signalement en BNG et à l'avertissement de la police locale du lieu de résidence communiqué ;
- le parquet du lieu où l'établissement de défense sociale se situe ;
- le procureur du Roi près la Commission de défense sociale.

betrokkene zich spontaan terug in de inrichting aanbiedt.

Indien een **dienst van de federale of lokale politie** zelf een ontsnapping vaststelt (bv. tijdens een overbrenging) of hierover wordt ingelicht, dan gaat hij over tot signalering in de ANG.

De politiedienst die de betrokkene arresteert of wordt ingelicht over zijn hernieuwde opsluiting, gaat over tot designalering.

b) Niet-terugkeer na een penitentiair verlof, uitgaansvergunning, beperkte detentie, halve vrijheid of onderbreking van de strafuitvoering

De **directeur van de gevangenis** deelt elke niet-terugkeer mee aan:

- de lokale politie van de plaats waar de gevangenis is gelegen, die overgaat tot signalering in de ANG;
- het parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen ;
- het openbaar ministerie bij de SURB, indien de SURB reeds gevat werd ;
- alle parketten die een straf in uitvoering hebben;
- de centrale administratie van het DG EPI;
- ingeval van beperkte detentie tevens het justitiehuis.

Hij licht eveneens de lokale politie en de hierboven vermelde parketten in indien betrokkene zich spontaan terug in de gevangenis aanbiedt.

De **directeur van de inrichting tot bescherming van de maatschappij** deelt de niet-terugkeer mee aan:

- de lokale politie van de plaats waar de inrichting tot bescherming van de maatschappij is gelegen, die overgaat tot signalering in de ANG en verwittiging van de lokale politie van de opgegeven verblijfplaats;
- het parket van de plaats waar de inrichting tot bescherming van de maatschappij is gelegen;
- de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij.

Il informe également la police locale et les parquets mentionnés ci-dessus en cas de réintégration spontanée de l'intéressé.

Le service de police qui arrête l'intéressé ou est informé de sa réintégration, procède au désignalement.

c) Soustraction à la Surveillance Electronique (voir 3.1.2.)

- **Personnes condamnées à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins**

Le **Centre National de surveillance électronique** informe de la soustraction à la surveillance électronique:

- le directeur de la prison qui a octroyé(e) la S.E. ;
- la maison de justice en charge de la guidance ;
- la police locale du domicile/résidence, en vue d'arrestation, et si celle-ci n'est pas exécutée, en vue de signalement en BNG ;

- **Personnes condamnées à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans, et les personnes mises à la disposition du tribunal de l'application des peines**

Le **Centre National de surveillance électronique** informe de la soustraction à la surveillance électronique:

- le directeur de la prison ;
- la maison de justice compétente pour la guidance ;
- le TAP ;
- le ministère public près le TAP ;

Le **ministère public** fait signaler l'intéressé en BNG en vue de son arrestation provisoire éventuelle.

Le service de police qui arrête l'intéressé ou est informé de sa réintégration dans une prison, procède au désignalement.

Hij licht eveneens de lokale politie en de hierboven vermelde parketten in indien betrokkene zich spontaan terug in de gevangenis aanbiedt.

De politiedienst die betrokkene arresteert of wordt ingelicht over zijn hernieuwde opsluiting, gaat over tot designalering.

c) Ottrekking aan het Elektronisch Toezicht (zie 3.1.2.)

- **Veroordeelden tot één of meer vrijheidsberovende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt**

Het **Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht** deelt de onttrekking aan het elektronisch toezicht mee aan:

- de directeur van de gevangenis, die het E.T. heeft toegekend;
- het justitiehuis, dat instaat voor de begeleiding;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats, met het oog op arrestatie, en indien deze niet uitgevoerd kan worden, met het oog op signalering in de ANG;

- **Veroordeelden tot één of meer vrijheidsberovende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt, en de terbeschikkinggestelden van de strafuitvoeringsrechtbank**

Het **Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht** deelt de onttrekking aan het elektronisch toezicht mee aan:

- de directeur van de gevangenis;
- het justitiehuis, dat instaat voor de begeleiding;
- de SURB;
- het openbaar ministerie bij de SURB;

Het **openbaar ministerie** bij de SURB gaat over tot signalering in de ANG, met het oog op een eventuele voorlopige aanhouding.

De politiedienst die betrokkene arresteert of wordt ingelicht over zijn opsluiting in een gevangenis, gaat over tot designalering.

<p>6. DIRECTIVES RELATIVES AU SUIVI DES PERSONNES EN LIBERTE MOYENNANT LE RESPECT DE CONDITIONS</p>	<p>6. RICHTLIJNEN BETREFFENDE DE OPVOLGING VAN PERSONEN IN VRIJHEID MITS NALEVING VAN VOORWAARDEN</p>
<p>6.1. Généralités</p>	<p>6.1. Algemeen</p>
<p>Le ministère public a pour mission d'assurer le contrôle des condamnés et des personnes internées et assure, dans ce cadre, la coordination des flux d'informations.</p> <p>La vérification du respect des conditions doit être assurée de façon complémentaire par les services de police et les maisons de justice.</p>	<p>Het openbaar ministerie heeft als opdracht in te staan voor de controle op de veroordeelden en de geïnterneerden en zorgt in dit kader voor de coördinatie van de informatiedoorstroming.</p> <p>Het nazicht op de naleving van de voorwaarden dient op een op elkaar aanvullende manier door de politiediensten en de justitiehuzen te gebeuren.</p>
<p>6.1.1. <u>Objectifs du ministère public</u></p>	<p>6.1.1. <u>Doelstellingen van het openbaar ministerie</u></p>
<p>Le ministère public veille à ce que l'exécution de la peine contribue de la manière la plus optimale possible à sécuriser la société et à prévenir la récidive des personnes concernées.</p> <p>Outre la coordination du contrôle et le transfert d'informations entre maisons de justice et police qui y est lié, le ministère public peut, au besoin, demander que les modalités accordées soient revues, suspendues ou révoquées.</p>	<p>Het openbaar ministerie zorgt ervoor dat de strafuitvoering zo optimaal mogelijk bijdraagt tot de beveiliging van de maatschappij en het voorkomen van recidive bij de betrokken personen.</p> <p>Naast de coördinatie van de controle en de daaraan gekoppelde informatiedoorstroming tussen justitiehuzen en politie kan het openbaar ministerie zonedig vragen dat de toegekende modaliteiten worden herzien, geschorst of herroepen.</p>
<p>6.1.2. <u>Objectifs de la surveillance exercée par les services de police</u></p>	<p>6.1.2. <u>Doelstellingen van het door de politiediensten uitgeoefende toezicht</u></p>
<p>L'objectif général de cette surveillance consiste en la détection précoce de situations dans l'environnement de l'intéressé qui peuvent éventuellement conduire à la récidive.</p> <p>Cet objectif incombe principalement à la police locale.</p>	<p>De algemene doelstelling van dit toezicht bestaat in het vroegtijdig opsporen van situaties binnen de leefomgeving van betrokkene die mogelijk kunnen leiden tot recidive.</p> <p>Deze doelstelling is hoofdzakelijk een taak die is weggelegd voor de lokale politie.</p>

<p>Cette tâche de surveillance n'implique cependant pas de la part des services de police d'exercer des mesures intrusives ou disproportionnées par rapport à l'objectif général de protection de la société.</p> <p>Une attention particulière sera accordée aux conditions formulées dans l'intérêt des victimes.</p>	<p>Deze toezichtstaak impliceert echter niet dat de politiediensten zouden overgaan tot indiscrete of buitensporige maatregelen t.a.v. de algemene doelstelling, namelijk de bescherming van de maatschappij.</p> <p>Er wordt bijzondere aandacht besteed aan de slachtoffergerichte voorwaarden.</p>
<p><u>6.1.3. Objectifs de la guidance et du suivi exercés par les maisons de justice</u></p>	<p><u>6.1.3. Doelstellingen van de begeleiding en de opvolging door de justitiehuizen</u></p>
<p>L'assistant de justice est un membre du personnel de la direction générale Maisons de justice, qui, en ce qui concerne le suivi des conditions, réalise ses missions de guidance sociale et surveillance des conditions en utilisant le modèle de l'aide-contrôle, sous mandat des autorités compétentes.</p> <p>Son travail comporte donc deux aspects: il aide le justiciable à respecter les conditions qui lui sont imposées mais il doit aussi vérifier qu'il respecte effectivement ses conditions.</p> <p>L'aspect « aide » de ce travail est assuré par l'assistant de justice alors que la vérification du respect des conditions est assurée de façon complémentaire par les services de police et les assistants de justice.</p> <p>Pour assurer ce contrôle, la police et les assistants de justice disposent et utilisent des moyens différents.</p> <p>En effet, l'assistant de justice ne dispose pas des moyens et compétences légales des services de police pour effectuer certains contrôles. Quant à l'aspect « contrôle » du travail de l'assistant de justice, il s'effectue selon les règles méthodologiques et déontologiques définies par la Direction générale des Maisons de Justice. Ce travail se situe dans la complémentarité des fonctions des différents acteurs de la chaîne pénale, dans le respect de la préservation des liens sociaux, des ressources humaines des justiciables, de la responsabilisation et afin de</p>	<p>De justitieassistent is een personeelslid van het directoraat-generaal Justitiehuizen, die, voor wat de opvolging van voorwaarden betreft, zijn taken van sociale begeleiding en nazicht van de voorwaarden realiseert, door gebruik te maken van het model hulpverlening-controle, onder mandaat van de bevoegde autoriteiten.</p> <p>Het werk van de justitieassistent heeft dus twee aspecten: hij helpt de justitiabele om zich aan de hem opgelegde voorwaarden te houden, maar hij moet ook nagaan of de justitiabele de voorwaarden effectief respecteert.</p> <p>Het aspect « hulpverlening » wordt verzekerd door de justitieassistent, terwijl het aspect van het nazicht op de naleving van de voorwaarden gebeurt door de politiediensten en de justitieassistenten, op een op elkaar aanvullende manier.</p> <p>Om deze controle te verzekeren, hebben en gebruiken de politie en de justitieassistent andere middelen.</p> <p>De justitieassistent beschikt niet over de wettelijke bevoegdheden en middelen van de politiediensten om bepaalde controles uit te voeren. Het aspect « controle » van het werk van de justitieassistent wordt uitgevoerd volgens de methodologische en deontologische principes gedefinieerd door het Directoraat-generaal Justitiehuizen. Deze werkzaamheden zijn complementair met de opdrachten van alle partners uit de strafrechtsketen en verlopen mits inachtneming van het behoud van de maatschappelijke verbanden, het menselijke</p>

<p>soutenir un processus de changement.</p> <p>Quelle que soit la nature des conditions (obligations ou interdictions), les assistants de justice assurent le suivi de l'ensemble de ces conditions.</p> <p>La finalité du processus de guidance sociale imposée est la non-récidive. Pour atteindre cet objectif l'accompagnement visera l'émancipation de la personne concernée.</p> <p>Les conditions imposées par l'autorité judiciaire durant le mandat qu'elle confie à un assistant de justice sont les instruments qui vont favoriser un processus d'apprentissage permettant à la personne concernée d'adopter un comportement non-infractionnel.</p> <p>L'accompagnement s'effectue durant une période déterminée pendant laquelle l'assistant de justice travaillera avec la personne concernée au départ de sa situation et des conditions qui lui ont été imposées. Il soutiendra la personne concernée dans la mise en place des démarches à effectuer pour remplir ces conditions et en assurera le suivi et le contrôle.</p>	<p>vermogen van de rechtszoekenden en de responsabilisering, en zijn erop gericht een veranderingsproces te ondersteunen.</p> <p>Wat ook de aard is van de voorwaarde (verbod of gebod), de justitieassistenten verzekeren de opvolging van het geheel van voorwaarden.</p> <p>Het doel van de opgelegde sociale begeleiding bestaat erin recidive te vermijden. Om dit doel te bereiken, is de begeleiding gericht op de emancipatie van de betrokken persoon.</p> <p>De door de gerechtelijke overheid opgelegde voorwaarden die tijdens het mandaat aan een justitieassistent worden toevertrouwd, zijn de instrumenten ter bevordering van een leerproces dat de betrokken persoon de mogelijkheid moet bieden om zich op een dusdanige manier te gedragen dat strafbare feiten vermeden worden.</p> <p>De begeleiding gebeurt tijdens een welbepaalde periode gedurende dewelke de justitieassistent met de betrokken persoon zal werken vanuit zijn situatie en de hem opgelegde voorwaarden. De justitieassistent zal de betrokken persoon bijstaan bij de stappen die ondernomen moeten worden om deze voorwaarden te vervullen en hij zal instaan voor de opvolging en de controle.</p>
<p>6.1.4. <u>Concertation</u></p>	<p>6.1.4. <u>Overleg</u></p>
<p>Le procureur du Roi organisera, dans le cadre de l'application de cette circulaire, une concertation visant à appréhender, d'une part, les aspects structurels et, d'autre part, le suivi de cas individuels problématiques selon une méthodologie qui sera définie ultérieurement par les autorités respectives. Cette concertation réunira les services de police, les représentants de la Direction générale des Maisons de Justice et, le cas échéant, les représentants de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires.</p>	<p>De procureur des Konings zal met toepassing van deze omzendbrief overleg organiseren teneinde op grond van een later door de respectievelijke overheden te definiëren methodologie enerzijds de structurele aspecten aan te pakken en anderzijds te zorgen voor de opvolging van de problematische individuele gevallen. Op dit overleg zullen de politiediensten, vertegenwoordigers van het Directoraat-generaal Justitiehuisen en desgevallend van het Directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen samengebracht worden.</p>

6.2. Le suivi des conditions et le contrôle de leur respect	6.2. De opvolging van de voorwaarden en de controle van hun naleving
<p>Le suivi des conditions et le contrôle de leur respect impliquent plusieurs services qui y sont associés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les services de police - la Direction générale maisons de justice - la Direction générale des Etablissements Pénitentiaires - le ministère public 	<p>De opvolging van de voorwaarden en de controle van hun naleving gebeurt door de verschillende diensten die hierbij betrokken zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de politiediensten - het Directoraat-generaal Justitiehuisen - het Directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen - het openbaar ministerie
6.2.1. <u>Par les services de police</u>	6.2.1. <u>Door de politiediensten</u>
<p>6.2.1.1. <u>Généralités</u></p> <p>Cette surveillance est une mission de police judiciaire.</p> <p>La mission des services de police consiste à contrôler le respect des conditions d'interdiction imposées.</p> <p>Cette mission leur est confiée par le ministère public ou découle de l'article 20 de la loi sur la fonction de police.</p> <p>Le chef de corps détermine la manière dont cette mission est organisée dans sa zone.</p> <p>Il convient d'attirer l'attention sur le fait que, si une interdiction de contact avec certaines personnes est imposée, le nom de ces personnes doit être mentionné pour l'enregistrement en BNG.</p> <p>De même, il y a lieu de délimiter concrètement l'interdiction de fréquenter certains lieux.</p>	<p>6.2.1.1. <u>Algemeen</u></p> <p>Dit toezicht is een opdracht van gerechtelijke politie.</p> <p>De opdracht van de politiediensten heeft betrekking op de controle van de naleving van de opgelegde verbodsvoorwaarden.</p> <p>Deze opdracht wordt hen toevertrouwd door het openbaar ministerie of vloeit voort uit artikel 20 van de wet op het politieambt.</p> <p>De korpschef bepaalt de wijze waarop deze opdracht in zijn zone georganiseerd wordt.</p> <p>De aandacht wordt erop gevestigd dat indien een contactverbod wordt opgelegd met bepaalde personen, de naam van deze personen vermeld moet worden voor registratie in de ANG.</p> <p>Zo ook moet een omgevingsverbod concreet omschreven worden.</p>
<p>6.2.1.2. <u>Missions de surveillance</u></p> <p>Pour des raisons pratiques, notamment en matière de communication, et de capacités policières, les missions de surveillance visées ci-dessous, ne doivent pas être obligatoirement exécutées dans les cas suivants :</p>	<p>6.2.1.2. <u>Toezichtsoopdrachten</u></p> <p>Om redenen van praktische haalbaarheid, met name op het vlak van communicatie en capaciteit van de politiediensten, moeten de hierna beschreven toezichtsoopdrachten niet verplicht worden uitgevoerd in geval van:</p>

- a) la permission de sortie ;
- b) le congé pénitentiaire ;
- c) l'interruption de l'exécution de la peine ;
- d) la semi-liberté.

Dans ces derniers cas, la mission des services de police se limitera à l'exercice de la surveillance policière générale.

La mission particulière de surveillance des services de police comprend les tâches suivantes :

- **Contrôle du domicile / du lieu de résidence**

Dans les quinze jours de la réception de la mission, il convient de contrôler si la personne est domiciliée/réside effectivement à l'adresse renseignée.

Les services de police informent le cas échéant le procureur du Roi compétent du changement de domicile ou de lieu de résidence.

En cas de changement de domicile ou de lieu de résidence vers une autre zone de police, le procureur du Roi compétent veillera à transmettre l'information à la police locale et à la maison de justice.

Si la personne à suivre change de domicile ou de lieu de résidence pour emménager dans une autre zone de police, la procédure de contrôle du domicile/lieu de résidence est renouvelée.

- **Prise de contact avec la personne à suivre et organisation d'un entretien**

La personne à suivre est contactée en vue de lui expliquer les conditions d'interdiction imposées.

Cet entretien a pour but :

- de permettre une prise de contact correcte et positive ;
- de permettre un échange d'informations notamment sur le rôle et la tâche de la police, la discussion des conditions, le contrôle des conditions.

- a) de uitgaansvergunning;
- b) het penitentiair verlof;
- c) de onderbreking van de strafuitvoering;
- d) de halve vrijheid.

In deze gevallen is de opdracht van de politiediensten beperkt tot de uitoefening van het algemeen politieel toezicht.

De bijzondere toezichtsoopdracht van de politiediensten omvat de volgende taken:

- **Het controleren van de woon- of verblijfplaats**

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de opdracht dient gecontroleerd te worden of de persoon effectief op het meegedeelde adres woont / verblijft.

De politiediensten informeren in voorkomend geval de bevoegde procureur des Konings over de verandering van woon- of verblijfplaats.

De bevoegde procureur des Konings zorgt voor de communicatie aan de lokale politie en het justitiehuis in geval van verandering van woon- of verblijfplaats naar een andere politiezone.

Indien de woon- of verblijfplaats van een op te volgen persoon verandert naar een andere politiezone, wordt de procedure van de controle van de woon- of verblijfplaats herhaald.

- **Het contacteren van de op te volgen persoon en het voeren van een gesprek**

De op te volgen persoon wordt gecontacteerd met het oog op de toelichting van de opgelegde verbodsvoorwaarden.

Dit gesprek wordt gehouden met het oog op:

- een correcte en positieve kennismaking;
- een informatie-uitwisseling, o.m. inzake de rol en de taak van de politie, de bespreking van de voorwaarden en de controle van de voorwaarden.

- **Contrôle des conditions d'interdiction**

Dans le cadre de l'exercice de la surveillance policière générale, la police contrôle le respect des conditions d'interdiction. Si le fonctionnaire de police constate qu'une personne ne respecte pas les conditions d'interdiction, le procureur du Roi en est informé sans délai. Si les conditions ont été imposées par le ministre de la Justice, l'administration pénitentiaire en est informée sans délai.

Sur la base des informations reçues, la police locale tient à jour un outil qui permet, à tout le moins, d'assurer le suivi des personnes concernées dont le domicile ou la résidence se trouve dans la zone de police.

- **Het controleren van de verbodsvoorwaarden**

In het raam van de uitoefening van het algemeen politietoezicht controleert de politie de naleving van de verbodsvoorwaarden. Indien de politieambtenaar hierbij vaststelt dat een persoon de verbodsvoorwaarden niet naleeft, wordt de procureur des Konings onverwijld ingelicht. Indien de voorwaarden opgelegd werden door de minister van Justitie, wordt de penitentiaire administratie onverwijld ingelicht.

Op basis van de ontvangen informatie houdt de lokale politie een instrument bij dat minstens toelaat de betrokken personen op te volgen die hun woon- of verblijfplaats hebben binnen de politiezone.

6.2.2. Par la direction générale Maisons de Justice

L'assistant de justice intervient dans le cadre du mandat qu'il reçoit de l'autorité compétente et suivant les directives de la direction générale Maisons de justice.

Les moyens utilisés par l'assistant de justice pour assurer le suivi des conditions varieront en fonction du libellé et de la nature de la condition : il n'agira pas de la même manière s'il s'agit par exemple d'une obligation de recherche active d'emploi ou s'il s'agit d'une interdiction d'avoir des contacts avec la victime.

En ce qui concerne le travail de vérification du respect des conditions, les assistants de justice mettront en place des démarches de contrôle effectuées selon les principes méthodologiques et déontologiques définis par la Direction générale des Maisons de Justice. Ce travail se situe dans la complémentarité des fonctions des différents acteurs de la chaîne pénale, dans le respect de la préservation des liens sociaux, des ressources humaines des justiciables, de la responsabilisation et afin de soutenir un processus de changement. Ces démarches de vérification concernent aussi bien les conditions d'obligation que les conditions

6.2.2. Door het directoraat-generaal Justitiehuzen

De justitieassistent treedt op in het kader van het mandaat dat hij krijgt van de bevoegde instantie en volgens de richtlijnen van het directoraat-generaal Justitiehuzen.

De middelen die de justitieassistent aanwendt om de opvolging van de voorwaarden te garanderen, verschillen naargelang de formulering en de aard van de voorwaarde. Dit gebeurt niet op dezelfde manier als het bijvoorbeeld gaat om de verplichting werk te zoeken of om het verbod contact op te nemen met het slachtoffer.

De taak van nazicht van de naleving van de voorwaarden gebeurt door de justitieassistenten volgens de methodologische en deontologische principes gedefinieerd door het directoraat-generaal Justitiehuzen. Deze werkzaamheden zijn complementair met de opdrachten van alle partners uit de strafrechtsketen en verlopen mits inachtneming van het behoud van de maatschappelijke verbanden, het menselijke vermogen van de rechtszoekenden en de responsabilisering, en zijn erop gericht een veranderingsproces te ondersteunen. Deze taak van nazicht heeft niet enkel betrekking op de gebodsvoorwaarden, maar ook op de

d'interdiction même s'il est clair que pour certaines conditions d'interdictions, les démarches de contrôle que peut effectuer l'assistant de justice sont limitées. Quelle que soit la démarche de contrôle, l'assistant de justice abordera le respect de toutes les conditions en entretien avec le justiciable ainsi que dans son rapport à l'autorité mandante.

Dans le cadre des mandats que reçoit l'assistant de justice, des conditions sont spécifiées. Le contenu des conditions et la manière dont elles seront contrôlées sont clarifiés avec l'intéressé.

Lorsqu'il est question de non-respect de ces conditions, ce point est abordé avec l'intéressé. Le contenu de cette discussion est consigné dans un rapport de signalement adressé à l'autorité mandante et en copie au ministère public près de l'autorité mandante, à savoir, dans le cadre de :

- la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine : au ministère public près le tribunal de l'application des peines ;
- la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels : au procureur du Roi attaché à la Commission de défense sociale ;
- la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation : au procureur du Roi attaché à la commission de probation ;
- la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive : au procureur du Roi de l'arrondissement où l'instruction judiciaire est menée.

Le respect des conditions imposées est travaillé avec l'intéressé dans le cadre d'un processus visant la responsabilisation et l'émancipation. A ce titre, les moyens de contrôle des conditions et les attentes y

verbodsvoorwaarden, ook al is voor sommige verbodsvoorwaarden de taak van controle die de justitieassistent kan uitvoeren, beperkt. De justitieassistent bespreekt de naleving van alle voorwaarden, onafhankelijk van hoe ze gecontroleerd worden, met de justitiabele tijdens de gesprekken en rapporteert hierover aan de opdrachtgever.

In het mandaat dat de justitieassistent ontvangt, zijn voorwaarden gespecificeerd. De inhoud van deze voorwaarden en de manier waarop ze worden gecontroleerd, worden samen met de betrokkene uitgeklaard.

Wanneer er sprake is van een niet-naleving van deze voorwaarden, wordt deze met de betrokkene besproken. Deze bespreking vindt zijn weerslag in een meldingsverslag dat wordt gericht aan de opdrachtgever met kopie aan het openbaar ministerie verbonden aan de opdrachtgevende instantie. Dit gebeurt concreet met betrekking tot:

- de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelde tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten: aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;
- de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten: aan de procureur des Konings verbonden aan de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij;
- de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie: aan de procureur des Konings verbonden aan de probatiecommissie;
- de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis: aan de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek gevoerd wordt.

De naleving van de opgelegde voorwaarden wordt in samenspraak met de betrokkene uitgewerkt met het oog op responsabilisering en emancipatie. Hiertoe worden de middelen die worden ingezet voor de controle van de

<p>afférentes sont discutées avec l'intéressé. Le suivi du respect des conditions fait donc partie intégrante de la guidance.</p> <p>L'assistant de justice informe régulièrement l'autorité mandante du déroulement de la guidance, au moyen de rapports. Il en transmet également copie au ministère public près de l'autorité mandante (cf. supra).</p>	<p>voorwaarden en de verwachtingen die hierover bestaan met betrokkene, besproken. De opvolging van de naleving van deze voorwaarden maakt dus integraal deel uit van de begeleiding.</p> <p>De justitieassistent brengt op regelmatige tijdstippen verslag uit aan de opdrachtgever over het verloop van de begeleiding. Hij stuurt hiervan ook een kopie aan het openbaar ministerie verbonden aan de opdrachtgevende instantie (zie supra).</p>
<p>6.2.3. <u>Par la direction générale Etablissements pénitentiaires</u></p>	<p>6.2.3. <u>Door het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen</u></p>
<p>La direction générale Etablissements pénitentiaires est chargée de vérifier le respect des conditions imposées par le ministre de la Justice et liées aux modalités d'exécution de la peine suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - permission de sortie, - congé pénitentiaire, - semi-liberté, - la surveillance électronique pour personnes condamnées à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins, - la libération provisoire avec conditions. <p>Il en va de même pour la vérification de l'observation des conditions qui sont le cas échéant imposées par le tribunal de l'application des peines et qui sont liées aux modalités de permission de sortie, de congé pénitentiaire et de détention limitée.</p> <p>La vérification du respect des conditions est exercée sous la responsabilité de la direction de la prison et est basée sur :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la vérification des pièces justificatives devant être fournies par le condamné ; - les constatations faites lors du retour à la prison (retour à l'heure convenue, etc.) ; - les éventuels rapports de la police et/ou de l'assistant de justice. 	<p>Het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen staat in voor het nazicht van de naleving van de voorwaarden, die worden opgelegd door de minister van Justitie en die verbonden zijn met volgende strafuitvoeringsmodaliteiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - uitgaansvergunning, - penitentiair verlof, - halve vrijheid, - elektronisch toezicht m.b.t. de veroordeelden tot één of meer vrijheidsberovende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt - de voorlopige invrijheidstelling met voorwaarden. <p>Hetzelfde geldt voor het nazicht van de naleving van de voorwaarden die desgevallend worden opgelegd door de strafuitvoeringsrechtbank en die verbonden zijn met de modaliteiten van uitgaansvergunning, penitentiair verlof en beperkte detentie.</p> <p>Het nazicht van de naleving van de voorwaarden gebeurt onder de verantwoordelijkheid van de directie van de gevangenis en is gebaseerd op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het nazicht van de door de veroordeelde overgemaakte stavingstukken; - de vaststellingen die werden gedaan bij terugkeer in de gevangenis (terugkeer op afgesproken uur, enz.); - de eventuele verslagen van de politie en/of de justitieassistent.

<p>La direction de la prison doit informer la Direction Gestion de la détention de tout non-respect des conditions, laquelle peut, le cas échéant, révoquer ou suspendre la décision d'octroyer la modalité d'exécution de la peine ou modifier les conditions imposées.</p>	<p>Elke niet-naleving van voorwaarden dient door de directie van de gevangenis telkens ter kennis te worden gebracht van de Directie Detentiebeheer, die desgevallend de beslissing tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit kan herroepen, schorsen of de opgelegde voorwaarden kan wijzigen.</p>
<p>Il convient toutefois de faire remarquer que :</p>	<p>Het volgende dient evenwel te worden opgemerkt:</p>
<p>Si les conditions sont liées à des modalités qui ont été accordées par le tribunal de l'application des peines et qui sont exécutées à partir de la prison (permission de sortie, congé pénitentiaire, détention limitée), le non-respect des conditions ou d'autres incidents doivent être portés à la connaissance du tribunal de l'application des peines et du ministère public qui y est attaché.</p>	<p>Indien de voorwaarden gekoppeld zijn aan modaliteiten toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank en die uitgevoerd worden vanuit de gevangenis (uitgaansvergunning, penitentiair verlof, beperkte detentie) dienen de niet naleving van de voorwaarden of andere incidenten ter kennis te worden gebracht aan de strafuitvoeringsrechtbank en het hieraan verbonden openbaar ministerie.</p>
<p>6.2.4. <u>Par le ministère public</u></p>	<p>6.2.4. <u>Door het openbaar ministerie</u></p>
<p>6.2.4.1. <u>Missions dans le cadre de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine</u></p>	<p>6.2.4.1. <u>Opdrachten in het kader van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten</u></p>
<p>Les modalités d'exécution de la peine prévues dans ladite loi sont octroyées soit par le tribunal de l'application des peines soit par le ministre de la Justice.</p>	<p>De strafuitvoeringsmodaliteiten waarin door deze wet is voorzien, worden ofwel door de strafuitvoeringsrechtbank ofwel door de minister van Justitie toegekend.</p>
<p>Pour l'application de cette loi, le ministère public compétent est défini comme étant le ministère public près le tribunal de l'application des peines (article 2, 5°).</p>	<p>Voor de toepassing van deze wet is het openbaar ministerie gedefinieerd als het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank (artikel 2, 5°).</p>
<p>Cependant, concernant l'arrestation provisoire (article 70), le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire où se trouve la personne condamnée est compétent.</p>	<p>Evenwel, wat betreft de voorlopige aanhouding (artikel 70), is het de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de veroordeelde zich bevindt die bevoegd is.</p>

a) Modalités d'exécution de la peine octroyées par le tribunal de l'application des peines

- Concernant les condamnés

Les modalités d'exécution de la peine octroyées par le tribunal de l'application des peines sont les suivantes:

- la libération conditionnelle (cf. 3.2.1.) ;
- la libération provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise (cf. 3.2.3) ;
- les permissions de sortie et les congés pénitentiaires octroyés comme modalités d'exécution particulières (article 59);
- la surveillance électronique (cf. 3.2.8) ;
- la détention limitée (cf. 3.2.9).

Les missions du ministère public près le tribunal de l'application des peines et du procureur du Roi compétent sont précisées davantage dans la circulaire n° COL 6/2007 du Collège des procureurs généraux.

Pour rappel, le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire où se trouve le condamné peut ordonner son arrestation provisoire, conformément à l'article 70 de la loi du 17 mai 2006, dans les cas suivants :

- s'il est constaté, dans une décision passée en force de chose jugée, que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai d'épreuve;
- si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers;
- si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;
- si le condamné ne donne pas suite aux convocations du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, du ministère public ou, le cas échéant, de l'assistant de justice.

a) Strafvueroeringsmodaliteiten toegekend door de strafvueroeringsrechtbank

- Wat betreft de veroordeelden

De door de strafvueroeringsrechtbank toegekende strafvueroeringsmodaliteiten zijn:

- de voorwaardelijke invrijheidsstelling (zie 3.2.1.);
- de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering (zie 3.2.3.);
- de uitgaansvergunningen en de penitenciaire verloven toegekend als bijzondere uitvoeringsmodaliteiten (artikel 59);
- het elektronisch toezicht (zie 3.2.8.),
- de beperkte detentie (zie 3.2.9.),

De opdrachten van het openbaar ministerie bij de strafvueroeringsrechtbank en de bevoegde procureur des Konings worden verder uitgebreid omschreven in de omzendbrief COL 6/2007 van het College van Procureurs-generaal.

Ter herinnering: de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de veroordeelde zich bevindt kan de voorlopige aanhouding bevelen overeenkomstig artikel 70 van de wet van 17 mei 2006 in de volgende gevallen:

- wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftermijn een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd;
- wanneer de veroordeelde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke of psychische integriteit van derden;
- wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;
- wanneer de veroordeelde geen gevolg geeft aan de oproepingen van de strafvueroeringsrechter of de strafvueroeringsrechtbank, van het openbaar ministerie of, in voorkomend geval, van de justitieassistent.

- si le condamné ne communique pas son changement d'adresse au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice chargé d'exercer la guidance.
- si le condamné ne respecte pas le programme du contenu concret de la détention limitée ou de la surveillance électronique, comme déterminé conformément à l'article 42, alinéa 2.
- **Concernant les personnes mises à la disposition du tribunal de l'application des peines**

Les modalités d'exécution de la peine octroyées par le tribunal de l'application des peines sont les suivantes:

- la libération sous surveillance (cf. 3.2.12)
- les permissions de sortie (cf. 3.2.5)
- les congés pénitentiaires (cf. 3.2.6);
- la surveillance électronique (cf. 3.2.8) ;
- la détention limitée (cf. 3.2.9).

Le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire où se trouve la personne mise à la disposition du tribunal de l'application des peines peut ordonner son arrestation provisoire, conformément à l'article 70 de la loi du 17 mai 2006, dans le cadre de la libération sous surveillance, la permission de sortie et le congé pénitentiaire :

- si la personne met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers;
- si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

b) Modalités d'exécution de la peine octroyées par le ministre de la justice

Les modalités d'exécution de la peine octroyées par le ministre de la justice sont les suivantes :

- la permission de sortie (cf. 3.2.5),
- le congé pénitentiaire (cf. 3.2.6) et
- l'interruption de l'exécution de la peine (cf. 3.2.7).

Si la personne condamnée compromet gravement l'intégrité physique ou psychique de tiers, le procureur du Roi de l'arrondissement

- lorsque de veroordeelde zijn adreswijziging niet doorgeeft aan het openbaar ministerie en, in voorkomend geval, de justitieassistent die met de begeleiding is belast.

- wanneer de veroordeelde het programma van de concrete invulling van de beperkte detentie of het elektronisch toezicht, zoals bepaald overeenkomstig artikel 42, tweede lid, niet naleeft.

Wat betreft de terbeschikkinggestelden van de strafuitvoeringsrechtbank

De door de strafuitvoeringsrechtbank toegekende modaliteiten zijn:

- de invrijheidstelling onder toezicht (zie punt 3.2.12)
- de uitgaansvergunning (zie punt 3.2.5)
- het penitentiair verlof (zie punt 3.2.6)
- het elektronisch toezicht (zie punt 3.2.8)
- de beperkte detentie (zie punt 3.2.9)

De procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de terbeschikkinggestelde zich bevindt, kan enkel de voorlopige aanhouding bevelen overeenkomstig artikel 70 van de wet van 17 mei 2006 in het kader van de invrijheidstelling onder toezicht, de uitgaansvergunning en het penitentiair verlof:

- wanneer de betrokkene een ernstig gevaar vormt voor de fysieke of psychische integriteit van derden;
- wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd.

b) Strafuitvoeringsmodaliteiten toegekend door de minister van Justitie

De door de minister van Justitie toegekende strafuitvoeringsmodaliteiten zijn :

- de uitgaansvergunning (zie 3.2.5.),
- het penitentiair verlof (zie 3.2.6.) en
- de onderbreking van de strafuitvoering (zie 3.2.7.);

Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings

judiciaire où se trouve la personne peut ordonner l'arrestation provisoire de celle-ci, conformément soit à l'article 14, soit à l'article 19 de la loi précitée du 17 mai 2006.

6.2.4.2. Missions dans le cadre de la circulaire ministérielle n° 1771 du 17 janvier 2005 relative à la libération provisoire (cf. 3.1.2)

Le procureur du Roi compétent a ici pour mission d'informer le ministre de la Justice (Direction Gestion de la détention) sans délai et au moyen d'un rapport circonstancié des faits commis, des décisions de condamnation ou du comportement et de l'attitude de la personne condamnée qui pourrait justifier une révocation de la libération provisoire par le ministre de la Justice. Le procureur du Roi n'a donc pas de droit de décision quant à la révocation de la libération provisoire. Il ne dispose pas non plus du droit d'arrêter provisoirement l'intéressé.

6.2.4.3. Missions dans le cadre de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels

- la libération à l'essai des internés (cf. 3.1.4).

Si son comportement ou son état mental révèle un danger social, notamment s'il ne respecte pas les conditions qui lui ont été imposées, le libéré peut, sur réquisitoire du procureur du Roi de l'arrondissement où il est trouvé, être réintégré dans une annexe psychiatrique (article 20, 7^e alinéa).

van het gerechtelijk arrondissement waar de veroordeelde zich bevindt zijn voorlopige aanhouding bevelen overeenkomstig artikel 14 of artikel 19 van de hiervoor vermelde wet van 17 mei 2006.

6.2.4.2. Opdrachten in het kader van de ministeriële omzendbrief nr. 1771 van 17 januari 2005 betreffende de voorlopige invrijheidstelling (zie 3.1.2.)

Hier heeft de bevoegde procureur des Konings de opdracht om de minister van Justitie (Directie Detentiebeheer) onverwijld en middels een omstandig verslag in te lichten over de gepleegde feiten, de beslissingen tot veroordeling of over het gedrag en de houding van de veroordeelde die een herroeping van de voorlopige invrijheidsstelling door de minister van Justitie zouden kunnen rechtvaardigen. De procureur des Konings heeft dus geen beslissingsrecht over de herroeping van de voorlopige invrijheidsstelling. Hij beschikt evenmin over de bevoegdheid de betrokkene voorlopig aan te houden.

6.2.4.3. Opdrachten in het kader van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten

- de invrijheidstelling op proef van de geïnterneerden (zie 3.1.4.)

Is in de gedragingen of de geestestoestand van de in vrijheid gestelde een gevaar voor de maatschappij waarneembaar, met name wanneer hij de hem opgelegde voorwaarden niet naleeft, dan kan hij op vordering van de procureur des Konings van het arrondissement waar hij wordt aangetroffen, opnieuw in een psychiatrische afdeling worden opgenomen (artikel 20, lid 7).

6.2.4.4. Missions dans le cadre de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (cf. 3.2 et 3.3)

Une commission de probation est instituée auprès de chaque tribunal de première instance. Le procureur du Roi assiste aux audiences de ladite commission avec voix consultative.

Celui-ci décide s'il est opportun de transmettre, pour information, à la commission de probation, les rapports ou procès-verbaux des services de police.

- **en cas de sursis probatoire :**

S'il ressort des rapports de l'assistant de justice ou des constatations de la police qui lui ont été communiquées, que le condamné ne respecte pas ses conditions, le procureur du Roi peut faire écrouer le condamné en tenant compte des règles de proportionnalité et de subsidiarité (cfr. pages 40-41 de la circulaire n° COL 6/2007 du Collège des procureurs généraux), conformément à l'article 15 de la loi précitée.

En outre, si la commission de probation transmet au procureur du Roi un rapport tendant à la révocation de la mesure, celui-ci jugera de l'opportunité de lancer une citation en révocation devant le tribunal compétent.

- **en cas de suspension probatoire :**

Si la commission de probation transmet au procureur du Roi un rapport tendant à la révocation de la mesure, celui-ci jugera de l'opportunité de lancer une citation en révocation devant le tribunal compétent.

6.2.4.5. Missions dans le cadre d'une mesure de grâce (cf. 3.4)

Si le procureur du Roi a connaissance d'une mesure de grâce et de la violation des conditions liées à celle-ci, il doit en informer par écrit le ministre de la Justice (Service des Grâces).

6.2.4.4. Opdrachten in het kader van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (zie 3.2. en 3.3.)

Bij iedere rechtbank van eerste aanleg is een probatiecommissie ingesteld. De procureur des Konings woont de zittingen van deze commissie bij met raadgevende stem.

Deze beslist of het opportuun is de verslagen of processen-verbaal van de politiediensten ter informatie te bezorgen aan de probatiecommissie.

- **ingeval van probatieuitstel:**

Wanneer uit de verslagen van de justitieassistent of uit de vaststellingen van de politie blijkt dat de veroordeelde zijn voorwaarden niet naleeft, kan de procureur des Konings de veroordeelde, mits inachtneming van de regels van proportionaliteit en subsidiariteit (zie p 40-41 COL 6/2007 van het College van Procureurs-generaal), doen opsluiten overeenkomstig artikel 15 van de voormelde wet.

Indien de probatiecommissie bovendien een verslag aan de procureur des Konings bezorgt met het oog op de herroeping van de maatregel, dan zal deze laatste oordelen of het al dan niet opportuun is een vordering tot herroeping voor de bevoegde rechtbank in te leiden.

- **ingeval van probatieopshorting:**

Indien de probatiecommissie een verslag aan de procureur des Konings bezorgt met het oog op de herroeping van de maatregel, dan zal deze laatste oordelen of het al dan niet opportuun is een vordering tot herroeping voor de bevoegde rechtbank in te leiden.

6.2.4.5. Opdrachten in het kader van een genademaatregel (zie 3.4.)

Indien de procureur des Konings kennis heeft van een genademaatregel en het schenden van de voorwaarden ervan, dient hij de minister van Justitie (Dienst Genade) schriftelijk op de hoogte te brengen.

6.2.4.6. Missions dans le cadre de la libération de condamnés qui ont subi la totalité des peines privatives de liberté ou qui sont parvenus à la fin du délai d'épreuve

Lorsqu'il estime que ces personnes pourraient présenter un danger pour la sécurité publique, le parquet, qui est informé de leur libération, informe la police locale de l'endroit où l'intéressé habitera ou séjournera. La police enregistre cette information dans la BNG.

6.2.4.6. Opdrachten in het kader van veroordeelden die het geheel van de vrijheidsstraffen hebben ondergaan of die het einde van de proeftermijn hebben bereikt

Het parket dat wordt ingelicht over de vrijlating van deze personen en waarvan het meent dat deze een gevaar voor de openbare veiligheid zouden kunnen opleveren, informeert de lokale politie waar de betrokkene zal gaan wonen of verblijven. De politie registreert deze informatie in de ANG.

6.3. Régulation des flux d'informations – suivi des personnes en liberté moyennant le respect de conditions

Les flux d'informations entre les divers intervenants (police, ministre de la Justice, direction générale Maisons de justice et direction générale des Etablissements pénitentiaires, ministère public) sont régulés de la façon décrite ci-après, afin que chacun de ceux-ci soit en mesure d'exécuter de façon coordonnée sa tâche.

En outre, pour la facilité de travail des acteurs de terrain, un tableau de synthèse reprenant ces flux d'informations est également annexé à la présente circulaire.

6.3. Regeling van de informatiestromen – opvolging van personen in vrijheid mits de naleving van voorwaarden

De informatiestromen tussen de diverse actoren (politie, minister van Justitie, directoraat-generaal Justitiehuisen, directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen, openbaar ministerie), zijn geregeld zoals hieronder omschreven, zodat elk van deze actoren op gecoördineerde wijze haar opdracht kan uitvoeren.

Bovendien wordt ten behoeve van de actoren op het terrein een synthesesetabel gevoegd aan deze omzendbrief, die de informatiestromen herneemt.

<p><u>6.3.1.</u></p> <p>- La libération conditionnelle (personnes condamnées à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à <u>plus de trois ans</u>)</p> <p>- La libération sous surveillance dans le cadre d'une mise à la disposition du tribunal de l'application des peines</p>	<p><u>6.3.1.</u></p> <p>- De voorwaardelijke invrijheidstelling (van veroordeelden tot één of meer straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte <u>meer dan drie jaar</u> bedraagt)</p> <p>- De invrijheidstelling onder toezicht in het kader van een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank</p>
<p>a) <u>Informations à donner lors de l'octroi des modalités</u></p> <p>Le greffe du tribunal de l'application des peines (TAP) informe par écrit de la décision de libération conditionnelle ou de la décision de libération sous surveillance dans le cadre d'une mise à la disposition du tribunal de l'application des peines :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le ministère public près le TAP ; - le directeur de la prison ; - la maison de justice du domicile/résidence ; - le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes en vue d'informer les victimes des conditions imposées dans leur intérêt lors de la libération. <p>Le directeur de la prison envoie le P.V. d'exécution de la décision et une fiche d'écrou :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au TAP ; - au ministère public près le TAP ; - au parquet du domicile/résidence ; - à tous les parquets qui ont une peine en exécution, - à la maison de justice. <p>Le ministère public près le TAP transmet copie de la décision :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au CGOT/G pour enregistrement dans la BNG, avec mention de la fin de la modalité ; - à la police locale du domicile/résidence ; - s'il y a lieu, à la police du domicile/résidence des victimes nommées dans le jugement ; 	<p>a) <u>Informatie te verstrekken bij de toekenning van de modaliteiten</u></p> <p>De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank (SURB) deelt schriftelijk de beslissing tot voorwaardelijke invrijheidstelling of van invrijheidstelling onder toezicht in het kader van een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank, mee aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het openbaar ministerie bij de SURB; - de directeur van de gevangenis; - het justitiehuis van de woonplaats/verblijfplaats; - in voorkomend geval, de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal, met het oog op het informeren van de slachtoffers over de voorwaarden die n.a.v. de invrijheidstelling werden opgelegd in hun belang. <p>De directeur van de gevangenis verzendt het P.V. m.b.t. de uitvoering van de beslissing en een opsluitingsfiche aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de SURB; - het openbaar ministerie bij de SURB; - het parket van de woonplaats/verblijfplaats; - alle parketten die een straf in uitvoering hebben, - aan het justitiehuis. <p>Het openbaar ministerie bij de SURB bezorgt een kopie van de beslissing aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG, met vermelding van het einde van de modaliteit; - de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats; - desgevallend, de politiedienst van de woonplaats/verblijfplaats van de in het vonnis vernoemde slachtoffers;

- au parquet du lieu de résidence avec mention que le CGOT/G et la police locale ont déjà été informées.

b) Informations à donner durant le délai d'épreuve

La **maison de justice** procure régulièrement les rapports de guidance au TAP, avec copie au ministère public près le TAP.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis aux destinataires précités en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

Le **ministère public près le TAP** informé du non-respect des conditions ou de nouveaux faits par d'autres sources que la maison de justice, transmet cette information à la maison de justice, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

Le **ministère public près le TAP** informé de nouveaux faits par la maison de justice transmet cette information au parquet du lieu des faits.

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits infractionnels, le P.V. initial et un PV subséquent (à l'enregistrement en BNG) au procureur du Roi du lieu des faits et une copie des deux PV's au ministère public près du TAP;
- en cas de mise en danger, un P.V. subséquent (à l'enregistrement en BNG) au procureur du Roi du lieu où la situation de danger se présente et une copie du PV au ministère public près du TAP;
- en cas de non-respect des conditions, un PV subséquent (à l'enregistrement en BNG) au procureur du Roi du lieu de non-respect des conditions, et une copie au ministère public près du TAP.

- het parket van de verblijfplaats, met vermelding dat de CGOT/G en de lokale politie reeds werden ingelicht.

b) Informatie te verstrekken tijdens de proeftermijn

Het **justitiehuis** bezorgt op regelmatige basis de begeleidingsverslagen aan de SURB, met kopie aan het openbaar ministerie bij de SURB.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de hiervoor vermelde bestemmingen overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** dat - door andere bronnen dan het justitiehuis - ingelicht wordt over de niet-naleving van de voorwaarden of over nieuwe feiten deelt deze informatie mee aan het justitiehuis, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** dat door het justitiehuis wordt ingelicht over nieuwe feiten, deelt deze informatie mee aan het parket van de plaats van de feiten.

De **politiediensten** verzenden:

- ingeval van nieuwe strafbare feiten: het aanvankelijk PV en een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan de procureur des Konings van de plaats van de feiten en een afschrift van beide PV's aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- ingeval van een gevaarssituatie, een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan de procureur des Konings van de plaats waar de gevaarssituatie zich voordoet, en een afschrift van het PV aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- ingeval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan de procureur des Konings van de plaats waar de voorwaarden werden

Le **directeur de la prison** informe le ministère public près le TAP de la détention de l'intéressé pour une autre cause.

En ce qui concerne les missions du **procureur du Roi** concernant l'arrestation provisoire, il est renvoyé à la COL 6/2007 du Collège des procureurs généraux (p 10-18).

c) Informations à donner en cas de révocation ou de modification des conditions

Le **greffe près le TAP** informe de la révocation de la modalité ou de la modification des conditions :

- le ministère public près le TAP ;
- le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes ;
- le directeur de la prison ;
- la maison de justice en charge de la guidance.

Le **ministère public près le TAP** informe de la révocation de la modalité ou de la modification des conditions :

- le CGOT/G en vue du désignement ou de la modification du signalement en BNG ;
- la police locale ;
- s'il y a lieu, la police du domicile/résidence des victimes nommées dans le jugement ;
- le parquet du lieu de résidence avec mention que le CGOT/G et la police locale ont déjà été informées.

Le **directeur de la prison** envoie le P.V. d'exécution de la décision de révocation et une fiche d'écrou :

- au TAP ;
- au ministère public près le TAP;
- à tous les parquets qui ont une peine en exécution.

geschonden, en een afschrift van het PV aan het openbaar ministerie bij de SURB.

De **directeur van de gevangenis** licht het openbaar ministerie bij de SURB in over het feit dat betrokkene werd opgesloten omwille van een andere reden.

Wat betreft de opdracht van de **procureur des Konings** met betrekking tot de voorlopige aanhouding, wordt verwezen naar de COL 6/2007 van het College van procureurs-generaal (p 40-47).

c) Informatie te verstrekken ingeval van herroeping of wijziging van de voorwaarden

De **griffie van de SURB** deelt de herroeping van de modaliteit of de wijziging van de voorwaarden mee aan:

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- in voorkomend geval aan de slachtoffers en/of aan de dienst slachtofferonthaal;
- de directeur van de gevangenis;
- het justitiehuis dat voor de begeleiding instaat.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** deelt de herroeping van de modaliteit of de wijziging van de voorwaarden mee aan:

- de CGOT/G, met het oog op signalering of wijziging van de signalering in de ANG;
- de lokale politie;
- desgevallend, de politiedienst van de woonplaats/verblijfplaats van de in het vonnis vernoemde slachtoffers;
- het parket van de verblijfplaats, met vermelding dat de CGOT/G en de lokale politie reeds werden ingelicht.

De **directeur van de gevangenis** verzendt het P.V. m.b.t. de uitvoering van de herroeping en een opsluitingsfiche aan:

- de SURB;
- het openbaar ministerie bij de SURB;
- alle parketten die een straf in uitvoering hebben.

<p>6.3.2. <u>La libération provisoire</u> (pour les personnes condamnées à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à <u>trois ans ou moins</u>)</p>	<p>6.3.2. <u>De voorlopige invrijheidstelling</u> (van veroordeelden tot één of meer straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte <u>drie jaar of minder</u> bedraagt)</p>
<p>a) <u>Informations à donner lors de l'octroi de la mesure</u></p> <p>Le directeur de la prison, ou le cas échéant, l'administration centrale, prend la décision de libérer provisoirement le condamné.</p> <p>Le directeur avise dans tous les cas la Direction Gestion de la détention de la libération effective du condamné par l'envoi d'une fiche d'écrou et des conditions éventuellement imposées.</p> <p>Il transmet cette même fiche d'écrou ainsi que les conditions éventuellement imposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à tous les parquets qui avaient une peine en exécution ; - au parquet du lieu où le condamné a déclaré s'installer. <p>Si des conditions ont été imposées, le directeur adresse également la fiche d'écrou et les conditions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au CGOT/G pour enregistrement (des conditions dont le contrôle relève de la police) dans la Banque Nationale Générale (BNG), pour une durée de deux ans à partir de la libération effective ; - la police locale du domicile/résidence ; - le cas échéant, et si l'information est disponible, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer ; - à la maison de justice du lieu où le condamné a déclaré s'installer. 	<p>a) <u>Informatie te verstrekken bij de toekenning van de maatregel</u></p> <p>De directeur van de gevangenis, of desgevallend, de centrale administratie, neemt de beslissing tot voorlopige invrijheidstelling van de veroordeelde.</p> <p>De directeur verwittigt de Directie Detentiebeheer in alle gevallen over de effectieve vrijlating van de veroordeelde door een opsluitingsfiche en de eventueel opgelegde voorwaarden te verzenden.</p> <p>Hij bezorgt deze opsluitingsfiche met de eventueel opgelegde voorwaarden eveneens:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aan alle parketten die een straf in uitvoering hebben; - aan het parket van de plaats waar de veroordeelde verklaard heeft zich te vestigen. <p>Indien voorwaarden werden opgelegd, bezorgt de directeur de opsluitingsfiche en de voorwaarden eveneens aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aan de CGOT/G, met het oog op invoering (van de voorwaarden die door de politie dienen gecontroleerd te worden) in de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG), voor een duur van 2 jaar vanaf de effectieve invrijheidstelling; - de politiedienst van de woonplaats/verblijfplaats; - in voorkomend geval en indien de informatie beschikbaar is, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd; - aan het justitiehuis van de plaats waar de veroordeelde verklaard heeft zich te vestigen.

Le parquet du lieu où le condamné a déclaré s'installer, transmet également la décision à la police locale de ce lieu pour vérification des conditions d'interdiction.

b) Informations à donner durant le délai d'épreuve

La **maison de justice** adresse ses rapports de guidance périodiquement à la Direction Gestion de la détention.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis à la Direction Gestion de la détention en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

Les **services de police** :

- en cas de nouveaux faits infractionnels, envoient un P.V. initial et un PV subséquent (au signalement en BNG) au ministère public du lieu des faits et une copie des deux PV's au procureur du Roi du lieu de domicile/résidence ;
- en cas de mise en danger, envoient un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits et une copie au parquet du domicile/résidence ;
- en cas de non-respect des conditions, envoient un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du domicile/résidence.

Le procureur du Roi envoie, s'il l'estime opportun, une copie de ce(s) P.V. :

- à la Direction Gestion de la détention en vue d'une révocation éventuelle de la modalité ;
- à la maison de justice, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

Het parket van de plaats waar de veroordeelde verklaard heeft zich te vestigen, bezorgt de beslissing eveneens aan de lokale politie van die plaats met het oog op controle van de verbodsvoorwaarden.

b) Informatie te verstrekken tijdens de proeftermijn

Het **justitiehuis** bezorgt op regelmatige basis de begeleidingsverslagen aan de Directie Detentiebeheer.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de aan de Directie Detentiebeheer overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

De **politiediensten**:

- verzenden, ingeval van nieuwe strafbare feiten: het aanvankelijk PV en een navolgend PV (aan de registratie in ANG) aan de procureur des Konings van de plaats van de feiten en een afschrift van beide PV's aan het openbaar ministerie van de woonplaats/verblijfplaats;
- verzenden, ingeval van een gevaarssituatie, een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan het parket van de plaats van de feiten met kopie aan het parket van de woonplaats/verblijfplaats;
- verzenden, ingeval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV aan het parket van de woonplaats/verblijfplaats.

De procureur des Konings verzendt, indien hij het opportuun acht, een kopie van dit PV /deze PV's:

- aan de Directie Detentiebeheer, met het oog op eventuele herroeping van de modaliteit;
- het justitiehuis, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

c) Informations à donner en cas de révocation de la mesure

La **Direction Gestion de la détention** informe, en cas de révocation:

- tous les parquets qui avaient une peine en exécution au moment de la libération ;
- le parquet de domicile/résidence ;
- la maison de justice concernée.

Le **directeur de la prison** informe, au moment de l'écrou de l'intéressé dont la libération provisoire a été révoquée :

- le CGOT/G pour désignation dans la BNG ;
- tous les parquets qui avaient une peine en exécution au moment de la libération ;
- le parquet de domicile/résidence ;
- la maison de justice concernée.

Le **parquet du domicile/résidence** informe la police locale de la révocation de la libération provisoire.

c) Informatie te verstrekken ingeval van herroeping van de maatregel

De **Directie Detentiebeheer** informeert in geval van herroeping:

- alle parketten die op het moment van de invrijheidstelling een straf in uitvoering hebben;
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats;
- het betrokken justitiehuis.

Op het moment waarop betrokkene, van wie de voorlopige invrijheidstelling werd herroepen, wordt opgesloten, informeert de **directeur van de gevangenis**:

- de CGOT/G met het oog op signalering in de ANG;
- alle parketten die op het moment van de invrijheidstelling een straf in uitvoering hebben;
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats;
- het betrokken justitiehuis.

Het **parket van de woonplaats/verblijfplaats** licht de lokale politie in over de herroeping van de voorlopige invrijheidstelling.

6.3.3. La libération provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise à des autorités étrangères**a) Informations à donner lors de la libération**

Le **greffe près le TAP** informe par écrit du jugement de libération provisoire de l'intéressé :

- le ministère public près le TAP ;
- le directeur de la prison ;
- le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes en vue d'informer les victimes des conditions imposées dans leur intérêt lors de la libération.

Le **directeur de la prison** envoie le P.V. d'exécution de la décision et une fiche d'écrou :

6.3.3. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op de overlevering aan een buitenlandse overheid**a) Informatie te verstrekken bij de invrijheidstelling**

De **griffie van de SURB** deelt schriftelijk het vonnis tot voorlopige invrijheidstelling van betrokkene mee aan:

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- de directeur van de gevangenis;
- in voorkomend geval, aan de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal, met het oog op het informeren van de slachtoffers over de voorwaarden die n.a.v. de invrijheidstelling werden opgelegd en voor hen van belang zijn.

De **directeur van de gevangenis** verzendt het PV m.b.t. de uitvoering van de beslissing en een opsluitingsfiche aan:

- au TAP ;
- à tous les parquets qui ont une peine en exécution ;
- au ministère public près le TAP.

Le **ministère public près le TAP** transmet copie de la décision au CGOT/G pour enregistrement en BNG.

b) Informations à donner durant le délai d'épreuve

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits, un P.V. initial et subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits ;
- en cas de non-respect de la condition d'éloignement, un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits.

Ils adressent également une copie de ce(s) P.V. au ministère public près le TAP.

Le **directeur de la prison** informe le ministère public près le TAP de la détention de l'intéressé pour une autre cause.

c) Informations à donner en cas de révocation ou de révision de la modalité

Le **parquet qui a ordonné l'arrestation provisoire** informe le ministère public près le TAP, en vue d'une demande de révocation/révision de la modalité.

Le **greffe près le TAP** informe de la révocation de la modalité ou de la modification des conditions :

- le directeur de la prison,
- le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes.

Le **ministère public près le TAP** informe le CGOT/G de la révocation de la modalité en vue du désignement en BNG.

- de SURB;
- alle parketten die een straf in uitvoering hebben;
- het openbaar ministerie bij de SURB.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** bezorgt een kopie van de beslissing aan de CGOT/G met het oog op invoering in de ANG.

b) Informatie te verstrekken tijdens de proeftermijn

De **politiediensten** verzenden:

- in geval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV en een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan het parket van de plaats van de feiten;
- in geval van niet-naleving van de verwijderingsvoorwaarde, een navolgend PV (aan de registratie aan de ANG) aan het parket van de plaats van de feiten.

Zij bezorgen eveneens een kopie van dit PV / deze PV's aan het openbaar ministerie bij de SURB.

De **directeur van de gevangenis** licht het openbaar ministerie bij de SURB in over het feit dat betrokkene werd opgesloten omwille van een andere reden.

c) Informatie te verstrekken ingeval van herroeping of herziening van de modaliteit

Het **parquet dat de voorlopige aanhouding heeft bevolen** deelt dit mee aan het openbaar ministerie bij de SURB met het oog op een aanhangigmaking tot herroeping/herziening van de modaliteit.

De **griffie van de SURB** deelt de herroeping van de modaliteit of de wijziging van de voorwaarden mee aan:

- de directeur van de gevangenis,
- in voorkomend geval de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** deelt de herroeping van de modaliteit aan de CGOT/G mee met het oog op signalering in de ANG.

Le **directeur de la prison** envoie le P.V. d'exécution faisant suite à une décision de révocation et une fiche d'écrou :

- au TAP ;
- à tous les parquets qui ont une peine en exécution ;
- au ministère public près le TAP.

De **directeur van de gevangenis** verzendt het P.V. m.b.t. de uitvoering van de herroeping en een opsluitingsfiche aan:

- de SURB;
- alle parketten die een straf in uitvoering hebben;
- het openbaar ministerie bij de SURB.

6.3.4. La surveillance électronique

6.3.4.1. S.E. de personnes condamnées à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins

a) Informations à donner lors de l'octroi de la mesure et lors de l'exécution des modalités

Lorsque le **directeur de la prison** accorde une interruption de peine dans le cadre d'une demande de surveillance électronique, il en informe :

- tous les parquets qui avaient une peine en exécution ;
- le parquet du domicile/résidence.

La décision d'accorder au condamné une surveillance électronique est prise par le directeur de la prison. Si ce condamné est un délinquant sexuel sur mineur ou s'il est sans droit de séjour en Belgique, cette décision est alors prise par la Direction Gestion de la détention qui en informe le directeur de la prison.

Le **directeur de la prison** informe le Centre National de surveillance électronique de la décision d'octroyer une surveillance électronique au condamné et communique les pièces utiles à la maison de justice du lieu où le condamné subira la surveillance électronique.

Le **Centre National de surveillance électronique** (C.N.S.E) informe de la date de placement effectif sous surveillance

6.3.4. Het elektronisch toezicht

6.3.4.1. E.T. van veroordeelden tot één of meer vrijheidsberovende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt

a) Informatie te verstrekken bij toekenning van de maatregel en de uitvoering van de modaliteiten

Wanneer de **directeur van de gevangenis** de strafonderbreking toekent in het kader van een verzoek tot elektronisch toezicht, informeert hij hierover:

- alle parketten die een straf in uitvoering hadden;
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats.

De beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht aan de veroordeelde wordt door de directeur van de gevangenis genomen. Indien deze veroordeelde een seksuele delinquent is die feiten t.a.v. minderjarigen heeft gepleegd of indien hij geen recht van verblijf in België heeft, wordt deze beslissing door de Directie Detentiebeheer genomen, die de directeur van de gevangenis hiervan inlicht.

De **directeur van de gevangenis** licht het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht in over de beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht aan de veroordeelde en bezorgt alle nuttige stukken aan het justitiehuis van de plaats waar de veroordeelde het elektronisch toezicht zal ondergaan.

Het **Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht** (N.C.E.T.) deelt de datum van effectieve plaatsing onder elektronisch toezicht

électronique :

- le directeur de la prison ;
- la maison de justice en charge de la guidance.

Le **C.N.S.E.** informe le directeur de la prison si le placement n'a pas pu avoir lieu.

Le **directeur de la prison** informe du placement effectif sous surveillance électronique :

- tous les parquets qui ont une peine en exécution ;
- le parquet du domicile/résidence ;
- le CGOT/G pour enregistrement en BNG ;
- la police locale du domicile/résidence ;
- le cas échéant, et si l'information est disponible, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.

b) Informations à donner durant la mesure

La **maison de justice** adresse ses rapports de guidance périodiquement :

- au directeur de la prison ;
- au Centre National de surveillance électronique.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis aux destinataires précités en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

La maison de justice informe le C.N.S.E des dates de congé pénitentiaire. Ce dernier les communique au directeur de la prison.

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits, un P.V. initial et subséquent à l'inscription en BNG au parquet du lieu des faits ;

mees aan:

- de directeur van de gevangenis;
- het justitiehuis dat instaat voor de begeleiding.

Het **N.C.E.T.** zal de gevangenisdirecteur verwittigen indien de plaatsing niet kon doorgaan.

De **directeur van de gevangenis** deelt de effectieve plaatsing onder elektronisch toezicht mee aan:

- alle parketten die een straf in uitvoering hebben;
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats;
- de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG;
- de politiedienst van de woonplaats/verblijfplaats;
- in voorkomend geval en indien de informatie beschikbaar is, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.

b) Informatie te verstrekken tijdens de maatregel

Het **justitiehuis** bezorgt op regelmatige basis de begeleidingsverslagen aan :

- de directeur van de gevangenis;
- het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de hiervoor vermelde bestemmingen overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

Het justitiehuis licht het N.C.E.T. in over de data van het penitentiair verlof en het Centrum bezorgt deze op zijn beurt aan de directeur van de gevangenis.

De **politiediensten** verzenden:

- in geval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV en een navolgend PV aan de registratie in de ANG, aan het

- en cas de mise en danger, un rapport au directeur de la prison ;
- en cas de non-respect des conditions, un rapport au directeur de la prison.

Ils informent également le directeur de la prison de toutes informations utiles durant l'interruption de la peine prévue sous le point 6.3.4.1.a), s'ils ont connaissance de l'interruption de la peine.

En cas de nouveaux faits, le **procureur du Roi** :

- envoie, s'il l'estime opportun, une copie des P.V. au directeur de la prison en vue d'une révocation éventuelle de la modalité,
- en informe la maison de justice, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

Si l'intéressé placé sous surveillance électronique est injoignable, le **Centre National de surveillance électronique** adresse une demande de signalement et de recherche à la police locale en vue de sa réincarcération sur la base de l'annexe 10 de la circulaire ministérielle n° ET/SE-1 du 12 mars 2013.

c) Informations à donner en cas de révocation ou de modification des conditions

Le **directeur de la prison** informe de la révocation de la modalité ou de la modification des conditions :

- le Centre National de surveillance électronique ;
- le CGOT/G en vue de la modification ou du désignement en BNG ;
- la police locale du domicile/résidence ;
- le cas échéant, et si l'information est disponible, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.

- parket van de plaats van de feiten;
- in geval van een situatie die een gevaar betekent, een verslag aan de directeur van de gevangenis;
- in geval van niet-naleving van de voorwaarden, een verslag aan de directeur van de gevangenis.

Zij bezorgen eveneens gedurende de strafonderbreking zoals voorzien onder punt 6.3.4.1.a) alle nuttige informatie aan de directeur van de gevangenis, indien zij op de hoogte zijn van de strafonderbreking.

Ingeval van nieuwe feiten zal de **procureur des Konings**:

- indien het opportuun is, een kopie van de PV's verzenden aan de directeur van de gevangenis, met het oog op eventuele herroeping van de modaliteit,
- het justitiehuis informeren, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

Indien de onder elektronisch toezicht geplaatste betrokkene onbereikbaar is, richt het **Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht** een verzoek tot signalering en opsporing aan de lokale politie met het oog op wederopsluiting, op basis van bijlage 10 van de Ministeriële omzendbrief nr. ET/SE-1 van 12 maart 2013.

c) Informatie te verstrekken ingeval van herroeping of wijziging van de voorwaarden

De **directeur van de gevangenis** deelt de herroeping van de modaliteit of de wijziging van de voorwaarden mee aan:

- het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht;
- de CGOT/G, met het oog op wijziging of designering in de ANG;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats;
- in voorkomend geval, en indien de informatie beschikbaar is, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.

<p>Il informe de la révocation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tous les parquets qui ont une peine en exécution ; - le parquet du domicile/résidence. <p>Le Centre National de surveillance électronique informe la maison de justice en charge de la guidance de la révocation de la modalité ou de la modification des conditions.</p>	<p>Hij deelt de herroeping mee aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle parketten die een straf in uitvoering hebben; - het parket van de woonplaats/verblijfplaats. <p>Het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht licht het justitiehuis dat voor de begeleiding instaat in over de herroeping van de modaliteit of de wijziging van de voorwaarden.</p>
<p>6.3.4.2. : S.E. de</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>personnes condamnées à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans</u> - <u>personnes mises à la disposition du tribunal de l'application des peines</u> <p>a) <u>Informations à donner lors de l'octroi de la modalité</u></p> <p>Le greffe du TAP informe de sa décision de l'octroi de la surveillance électronique, par écrit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le directeur de la prison ; - le ministère public près le TAP ; - le C.N.S.E. ; - la maison de justice du lieu où le condamné subira la surveillance électronique ; - le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes en vue d'informer les victimes des conditions imposées dans leur intérêt lors de l'octroi de la modalité. <p>Le directeur de la prison envoie le procès-verbal d'exécution de la décision ainsi qu'une fiche d'écrou :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au ministère public près le TAP - au TAP ; - tous les parquets qui ont une peine en exécution. <p>Le ministère public près le TAP transmet copie de la décision :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au CGOT/G pour enregistrement en BNG ; - à la police de domicile/résidence ; 	<p>6.3.4.2. E.T. van :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>veroordeelden tot één of meer vrijheidsberovende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt</u> - <u>terbeschikkinggestelden van de strafuitvoeringsrechtbank</u> <p>a) <u>Informatie te verstrekken bij de toekenning van de modaliteit</u></p> <p>De griffie van de SURB deelt de beslissing tot toekenning van het elektronisch toezicht schriftelijk mee aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de directeur van de gevangenis; - het openbaar ministerie bij de SURB; - het N.C.E.T.; - het justitiehuis van de plaats waar de veroordeelde het elektronisch toezicht zal ondergaan; - in voorkomend geval, de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal, met het oog op het informeren van de slachtoffers over de voorwaarden die n.a.v. de toekenning van de modaliteit werden opgelegd en voor hen van belang zijn. <p>De directeur van de gevangenis verzendt het PV m.b.t. de uitvoering van de beslissing en een opsluitingsfiche aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het openbaar ministerie bij de SURB - de SURB; - alle parketten die een straf in uitvoering hebben. <p>Het openbaar ministerie bij de SURB bezorgt een kopie van de beslissing aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG; - de politiedienst van de woonplaats/verblijfplaats;

- le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.
- au parquet de domicile/résidence en précisant que le CGOT/G et la police locale sont déjà informées.

Le **C.N.S.E.** informe la maison de justice de l'exécution de la décision pour mise en place de la guidance.

b) Informations à donner durant la mise en oeuvre de la modalité

La **maison de justice** adresse ses rapports de guidance périodiquement:

- au TAP ;
- en copie au ministère public près le TAP ;
- en copie au C.N.S.E.

Le C.N.S.E. transmet le rapport de la maison de justice au directeur de la prison.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis aux destinataires précités en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

La maison de justice informe le C.N.S.E. des dates de congé pénitentiaire.

Le **C.N.S.E.** informe le directeur de la prison des dates de congé pénitentiaire.

Le **ministère public près le TAP** informé de nouveaux faits par la maison de justice transmet pour disposition au parquet du lieu des faits.

Le **ministère public près le TAP** informé du non-respect des conditions ou de nouveaux faits par d'autres sources que la maison de

- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats, met vermelding dat de CGOT/G en de lokale politie reeds werden ingelicht.

Het **N.C.E.T.** informeert het justitiehuis van de uitvoering van de beslissing, met het oog op de organisatie van de begeleiding.

b) Informatie te verstrekken tijdens de uitvoering van de modaliteit

Het **justitiehuis** bezorgt op regelmatige basis de begeleidingsverslagen aan:

- de SURB;
- met kopie aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- met kopie aan het N.C.E.T.

Het N.C.E.T. maakt het verslag van het justitiehuis over aan de directeur van de gevangenis.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de hiervoor vermelde bestemmingen overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

Het justitiehuis licht het N.C.E.T. in over de data van het penitentiair verlof.

Het **N.C.E.T.** licht de directeur van de gevangenis in over de data van het penitentiair verlof.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** dat door het justitiehuis wordt ingelicht over nieuwe feiten, stelt deze informatie ter beschikking aan het parket van de plaats van de feiten.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** dat – door andere bronnen dan het justitiehuis – ingelicht wordt over de niet-naleving van de

justice, transmet cette information à la maison de justice, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits :
 - o un P.V. initial au parquet du lieu des faits avec copie au ministère public près le TAP
 - o un P.V. subséquent à l'inscription en BNG au ministère public près le TAP
- en cas de mise en danger, un P.V. subséquent (à l'enregistrement en BNG) au procureur du Roi du lieu où la situation de danger se présente et une copie du PV au ministère public près du TAP;
- en cas de non-respect des conditions, un P.V. subséquent à l'inscription en BNG au parquet du lieu des faits et en copie au ministère public près le TAP.

Le **parquet du lieu des faits** avise le ministère public près le TAP de toute arrestation ainsi que de l'arrestation provisoire en vue d'une demande de révision/révocation.

Le **Centre National de surveillance électronique** adresse un rapport de non-respect des conditions sur la base de l'annexe 17bis de la circulaire n°1803 (III) du 25 juillet 2008 et de l'annexe 11 de la circulaire ministérielle n° ET/SE-1 du 12 mars 2013 :

- au ministère public près le TAP ;
- au procureur du Roi du domicile/résidence ;
- au directeur de la prison ;
- à la maison de justice.

Le **directeur de la prison** informe le ministère public près le TAP de la détention éventuelle de l'intéressé pour une autre cause.

voorwaarden of over nieuwe feiten deelt deze informatie mee aan het justitiehuis, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

De **politiediensten** verzenden:

- in geval van nieuwe feiten:
 - o een aanvankelijk PV aan het parket van de plaats van de feiten, met kopie ervan aan het openbaar ministerie bij de SURB
 - o een navolgend PV aan de invoering in de ANG, aan het openbaar ministerie bij de SURB
- in geval van een gevaarssituatie, een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan de procureur des Konings van de plaats waar de gevaarssituatie zich voordoet, en een afschrift van het PV aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- in geval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV aan het parket van de plaats van de feiten, met kopie aan het openbaar ministerie bij de SURB.

Het **parket van de plaats van de feiten** licht het openbaar ministerie bij de SURB in over elke arrestatie evenals over de voorlopige aanhouding met het oog op een aanhangigmaking tot herziening/herroeping.

Het **Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht** verzendt op basis van bijlage 17bis van omzendbrief nr. 1803 (III) van 25 juli 2008 en van bijlage 11 van omzendbrief nr. ET/SE-1 van 12 maart 2013 een verslag m.b.t de niet-naleving van de voorwaarden aan:

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- de procureur des Konings van de woonplaats/verblijfplaats;
- de directeur van de gevangenis;
- het justitiehuis.

De **directeur van de gevangenis** licht het openbaar ministerie bij de SURB in over het feit dat betrokkene eventueel werd opgesloten wegens een andere reden.

c) Informations à donner en cas de révocation ou de modification des conditions

Le **greffe près le TAP** informe de la révocation de la modalité ou de la modification des conditions :

- le ministère public près le TAP ;
- le C.N.S.E. ;
- le directeur de la prison ;
- la maison de justice ;
- le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes.

Le **ministère public près le TAP** informe de la fin de la mesure, de sa révocation ou de la modification des conditions :

- le CGOT/G en vue du désignement ou de la modification du signalement en BNG ;
- la police locale du domicile/résidence ;
- le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.
- le parquet de domicile/résidence.

Le **Centre National de surveillance électronique** informe la maison de justice en charge de la guidance de la fin de la mesure, de sa révocation ou de la modification des conditions.

c) Informatie te verstrekken in geval van herroeping of wijziging van de voorwaarden

De **griffie van de SURB** deelt de herroeping van de modaliteit of de wijziging van de voorwaarden mee aan:

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- het N.C.E.T.;
- de directeur van de gevangenis;
- het justitiehuis;
- in voorkomend geval de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** deelt het einde van de maatregel, de herroeping ervan of de wijziging van de voorwaarden mee aan:

- de CGOT/G, met het oog op signalering of wijziging van de signalering in de ANG;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats.

Het **Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht** licht het justitiehuis dat voor de begeleiding instaat in over het einde van de maatregel, de herroeping ervan of de wijziging van de voorwaarden.

6.3.5. La libération à l'essai des internés

a) Informations à donner lors de la libération

La **Commission de défense sociale** transmet la décision de libération à l'essai :

- au procureur du Roi près la Commission de défense sociale ;
- à la maison de justice ;

6.3.5. De invrijheidstelling op proef van de geïnterneerden

a) Informatie te verstrekken bij de invrijheidstelling

De **Commissie tot Bescherming van de Maatschappij** bezorgt de beslissing tot invrijheidstelling op proef aan:

- de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij;
- het justitiehuis;

- au directeur de la prison ou de l'établissement de défense sociale ;

Le cas échéant, en fonction d'instructions générales ou particulières et selon les modalités prévues dans celle-ci, la Commission informe le service d'accueil des victimes de sa décision et des conditions éventuellement imposées dans l'intérêt des victimes.

Le **procureur du Roi près la Commission de défense sociale** transmet copie de la décision de libération à l'essai :

- au CGOT/G pour enregistrement en BNG ;
- à la police locale du domicile/résidence pour vérification des conditions d'interdiction ;
- le cas échéant, à la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.
- au parquet de domicile/résidence, avec mention que le CGOT/G et la police locale ont déjà été informées ;
- tous les parquets qui avaient une mesure d'internement en exécution au moment de la décision de libération à l'essai.

Le **directeur de la prison ou de l'établissement de défense sociale** informe de la libération effective :

- tous les parquets concernés par l'exécution de cette mesure ;
- le parquet de domicile/résidence ;
- la Commission de défense sociale.

b) Informations à donner durant le délai d'épreuve

La **maison de justice** adresse ses rapports de guidance périodiquement :

- à la Commission de défense sociale ;

- de directeur van de gevangenis of de inrichting tot bescherming van de maatschappij;

In voorkomend geval, naargelang het bestaan van algemene of specifieke onderrichtingen en volgens de modaliteiten hierin bepaald, informeert de Commissie de dienst slachtofferonthaal over de beslissing en de eventueel in het belang van de slachtoffers opgelegde voorwaarden.

De **procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij** bezorgt een kopie van de beslissing tot invrijheidstelling op proef aan:

- de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats, met het oog op controle van de verbodsvoorwaarden;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats, met de vermelding dat de CGOT/G en de lokale politie reeds werden ingelicht;
- alle parketten die op het moment van de beslissing tot invrijheidstelling op proef een maatregel tot internering in uitvoering hadden.

De **directeur van de gevangenis of de inrichting tot bescherming van de maatschappij** meldt de effectieve invrijheidstelling aan:

- alle bij de uitvoering van deze maatregel betrokken parketten;
- het parket van de woonplaats/verblijfplaats;
- de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij.

b) Informatie te verstrekken tijdens de proeftermijn

Het **justitiehuis** bezorgt op regelmatige basis de begeleidingsverslagen aan :

- de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij;

- en copie au procureur du Roi près la Commission de défense sociale.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis aux destinataires précités en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits, un P.V. initial et subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits ;
- en cas de mise en danger, un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits ;
- en cas de non-respect des conditions, un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits.

Le **parquet du lieu des faits** informé transmet l'information au procureur du Roi près la Commission de défense sociale.

Le procureur du Roi près la Commission de défense sociale informé du non-respect des conditions ou de nouveaux faits par d'autres sources que la maison de justice, transmet cette information à la maison de justice, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

c) Informations à donner en cas de modification de la mesure ou de réintégration

La **Commission de défense sociale** transmet copie de sa décision de modification des conditions ou de réintégration :

- au procureur du Roi près la Commission de défense sociale ;
- à la maison de justice ;
- le cas échéant, au service d'accueil des victimes

- met kopie aan de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de hiervoor vermelde bestemmingen overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

De **politiediensten** verzenden:

- ingeval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV en een navolgend PV (aan de invoering in de ANG), aan het parket van de plaats van de feiten;
- ingeval van een situatie die een gevaar betekent, een navolgend (aan de registratie in de ANG) PV aan het parket van de plaats van de feiten;
- ingeval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV (aan de invoering in de ANG) aan het parket van de plaats van de feiten.

Het **parket van de plaats van de feiten** dat hierover wordt ingelicht, deelt deze informatie op zijn beurt aan de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij mee.

De procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij die - door andere bronnen dan het justitiehuis - ingelicht wordt over de niet-naleving van de voorwaarden of over nieuwe feiten deelt deze informatie mee aan het justitiehuis, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

c) Informatie te verstrekken ingeval van wijziging van de maatregel of wederopsluiting

De **Commissie tot Bescherming van de Maatschappij** bezorgt een kopie van haar beslissing tot wijziging van de voorwaarden of wederopsluiting aan:

- de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij;
- het justitiehuis;
- in voorkomend geval, de dienst slachtofferonthaal;

- au directeur de la prison ou au directeur de l'établissement de défense sociale.

Le **procureur du Roi près la Commission de défense sociale** informe :

- le CGOT/G de toute modification des conditions ou de la réintégration pour modification ou désignalement en BNG ;
- la police locale du lieu de domicile/résidence.

Le **parquet du lieu où l'intéressé est trouvé** informe le procureur du Roi près la commission de défense sociale de la réintégration de celui-ci.

- Cas particulier d'intervention urgente du procureur du Roi (réquisitoire de réintégration):

Si le comportement ou l'état mental de l'intéressé révèle un **danger social**, notamment s'il ne respecte pas les conditions qui lui ont été imposées, le libéré peut, sur réquisitoire du procureur du Roi de l'arrondissement où il est trouvé, être réintégré dans un établissement de défense sociale.

Ce procureur du Roi informe immédiatement de cette réintégration :

- la Commission de défense sociale ;
- le procureur du Roi près la Commission, qui informe la maison de justice.

- de directeur van de gevangenis of van de inrichting tot bescherming van de maatschappij.

De **procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij** informeert:

- de CGOT/G over elke wijziging van de voorwaarden of de hernieuwde opsluiting, met het oog op aanpassing of signalering in de ANG;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats.

Het **parket van de plaats waar betrokkene wordt aangetroffen** licht de procureur des Konings bij de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij in over de wederopsluiting van betrokkene.

- Bijzonder geval van dringende tussenkomst van de procureur des Konings (bevel tot wederopsluiting):

Als in de gedragingen of de geestestoestand van de invrijheidgestelde een **gevaar voor de maatschappij** waarneembaar is, met name wanneer hij de hem opgelegde voorwaarden niet in acht neemt, dan kan hij op vordering van de procureur des Konings van het arrondissement waar hij wordt aangetroffen, opnieuw in een inrichting tot bescherming van de maatschappij worden opgenomen.

Deze procureur des Konings informeert onmiddellijk over de wederopsluiting:

- de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij;
- de procureur des Konings bij deze Commissie, die het justitiehuis informeert.

6.3.6. La permission de sortie (accordée par le ministre de la Justice)

a) Informations à donner lors de l'octroi de la modalité

La **Direction Gestion de la détention** informe le directeur de la prison de l'octroi ou du refus de la permission de sortie.

6.3.6. De uitgaansvergunning (toegekend door de minister van Justitie)

a) Informatie te verstrekken bij de toekenning van de modaliteit

De Directie Detentiebeheer licht de directeur van de gevangenis in over de toekenning of weigering van de uitgaansvergunning.

Le **directeur de la prison** transmet la décision d'octroi :

- au parquet du lieu où se déroule la permission de sortie ;
- au parquet du lieu où se situe la prison.

Si le TAP est déjà saisi, le directeur de la prison informe le ministère public près le TAP de cette décision.

b) Informations à donner durant la modalité

Les **services de police**, s'ils ont connaissance de la permission de sortie :

- en cas de nouveaux faits, envoient un P.V. initial au parquet du lieu des faits ;
- en cas de grave mise en danger de l'intégrité physique ou psychique de tiers, prennent immédiatement contact avec le procureur du Roi en vue d'une arrestation provisoire éventuelle ;
- en cas de non-respect des conditions, envoient un rapport au directeur de la prison.

Le **procureur du Roi** envoie, en cas de nouveaux faits (y compris en cas de grave mise en danger de l'intégrité physique ou psychique de tiers) :

- s'il l'estime opportun, une copie de ce P.V. à la Direction Gestion de la détention, en vue d'une révocation éventuelle de la modalité.

Le **procureur du Roi** de l'arrondissement où le condamné se trouve informe de sa décision éventuelle d'arrestation provisoire :

- le service de police ;
- le directeur de la prison.

Le **directeur de la prison** informe la Direction Gestion de la détention de tout renseignement utile (nouveaux faits, non respect des conditions, mise en danger, arrestation provisoire) en vue d'une révocation, suspension ou adaptation des conditions.

De **directeur van de gevangenis** bezorgt de beslissing tot toekenning van de uitgaansvergunning aan:

- het parket van de plaats waar de uitgaansvergunning wordt uitgevoerd;
- het parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen.

Indien de SURB reeds gevat is, licht de directeur van de gevangenis het OM bij die SURB in over de beslissing.

b) Informatie te verstrekken gedurende de modaliteit

De **politiediensten**, zullen, indien zij kennis hebben van de uitgaansvergunning:

- in geval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV verzenden aan het parket van de plaats van de feiten;
- in geval van een situatie waarbij de psychische of fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar wordt gebracht, onmiddellijk contact opnemen met de procureur des Konings, met het oog op een eventuele voorlopige aanhouding;
- in geval van niet-naleving van de voorwaarden, een verslag verzenden aan de directeur van de gevangenis.

De **procureur des Konings** verzendt, in geval van nieuwe feiten (hierbij inbegrepen de situatie waarbij de psychische of fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar wordt gebracht):

- indien het opportuun is, een kopie van dit PV aan de Directie Detentiebeheer, met het oog op eventuele intrekking van de modaliteit.

De **procureur des Konings** van het arrondissement waar de veroordeelde wordt aangetroffen, deelt zijn eventuele beslissing tot voorlopige aanhouding mee aan:

- de politiedienst;
- de directeur van de gevangenis.

De **directeur van de gevangenis** bezorgt elke nuttige inlichting (nieuwe feiten, niet-naleving van voorwaarden, situatie die een gevaar betekent, voorlopige aanhouding) aan de Directie Detentiebeheer, met het oog op herroeping, opschorting of aanpassing van de voorwaarden.

c) Informations à donner à la fin de la modalité

La **Direction Gestion de la détention** informe le directeur de la prison de sa décision de révocation, suspension ou adaptation des conditions.

Le **directeur de la prison** informe de la décision de révocation, suspension ou adaptation des conditions prise par la Direction Gestion de la détention :

- le parquet du lieu où se déroule la permission de sortie
- le ministère public près le TAP, si le TAP est déjà saisi

c) Informatie te verstrekken op het einde van de modaliteit

De **Directie Detentiebeheer** licht de directeur van de gevangenis in over de beslissing tot herroeping, opschorting of aanpassing van de voorwaarden.

De **directeur van de gevangenis** bezorgt de beslissing van de Directie Detentiebeheer tot herroeping, opschorting of aanpassing van de voorwaarden aan:

- het parket van de plaats waar de uitgaansvergunning uitgevoerd wordt
- het openbaar ministerie bij de SURB, indien de SURB reeds gevat is

6.3.7. Le congé pénitentiaire (accordée par le ministre de la Justice)

a) Informations à donner lors de l'octroi de la modalité

La **Direction Gestion de la détention** informe le directeur de la prison de l'octroi ou du refus du congé pénitentiaire.

Le **directeur de la prison** transmet la décision d'octroi :

- au parquet du lieu où se déroule le congé pénitentiaire ;
- au parquet du lieu où se situe la prison ;
- à tous les parquets qui ont une peine en exécution .

Le cas échéant, à l'occasion de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire, le **directeur** de la prison informe les victimes et/ou le service d'accueil des victimes de la décision et des conditions imposées dans leur intérêt.

Si le TAP est déjà saisi, le directeur de la prison informe le ministère public près le TAP de cette décision.

6.3.7. Het penitentiair verlof (toegekend door de minister van Justitie)

a) Informatie te verstrekken bij de toekenning van de modaliteit

De **Directie Detentiebeheer** licht de directeur van de gevangenis in over de toekenning of weigering van het penitentiair verlof.

De **directeur van de gevangenis** bezorgt de beslissing tot toekenning van het penitentiair verlof aan:

- het parket van de plaats waar het penitentiair verlof wordt uitgevoerd;
- het parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen;
- alle parketten die een straf in uitvoering hebben.

In voorkomend geval, bij de toekenning van een eerste penitentiair verlof, informeert de **directeur** van de gevangenis de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal over de beslissing en de in hun belang opgelegde voorwaarden.

Indien de SURB reeds gevat is, licht de directeur van de gevangenis het openbaar ministerie bij die SURB in over de beslissing.

b) Informations à donner durant l'exécution de la modalité

Les **services de police**, s'ils ont connaissance du congé:

- en cas de nouveaux faits, envoient un P.V. initial au parquet du lieu des faits ;
- en cas de grave mise en danger de l'intégrité physique ou psychique de tiers, prennent immédiatement contact avec le procureur du Roi en vue d'une arrestation provisoire éventuelle ;
- en cas de non-respect des conditions, envoient un rapport au directeur de la prison.

Le **procureur du Roi** envoie, en cas de nouveaux faits (y compris en cas de grave mise en danger de l'intégrité physique ou psychique de tiers):

- s'il l'estime opportun, une copie de ce P.V. à la Direction Gestion de la détention, en vue d'une révocation éventuelle de la modalité.

Le **procureur du Roi** de l'arrondissement où le condamné se trouve informe de sa décision éventuelle d'arrestation provisoire :

- le service de police ;
- le directeur de la prison.

Le **directeur de la prison** informe la Direction Gestion de la détention de tout renseignement utile (nouveaux faits, non respect des conditions, mise en danger, arrestation provisoire) en vue d'une révocation, suspension ou adaptation des conditions.

c) Informations à donner à la fin de la modalité

La **Direction Gestion de la détention** informe le directeur de la prison de sa décision de révocation, suspension ou adaptation des conditions.

b) Informatie te verstrekken tijdens de uitvoering van de modaliteit

De politiediensten, zullen, indien zij kennis hebben van het verlof:

- in geval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV verzenden aan het parket van de plaats van de feiten ;
- in geval van een situatie waarbij de psychische of fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar wordt gebracht, onmiddellijk contact opnemen met de procureur des Konings, met het oog op een eventuele voorlopige aanhouding;
- in geval van niet-naleving van de voorwaarden, een verslag verzenden aan de directeur van de gevangenis.

De **procureur des Konings** verzendt, in geval van nieuwe feiten (hierbij inbegrepen de situatie waarbij de psychische of fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar wordt gebracht):

- indien het opportuun is, een kopie van dit PV aan de Directie Detentiebeheer, met het oog op eventuele intrekking van de modaliteit.

De **procureur des Konings** van het arrondissement waar de veroordeelde wordt aangetroffen, deelt zijn eventuele beslissing tot voorlopige aanhouding mee aan:

- de politiedienst;
- de directeur van de gevangenis.

De **directeur van de gevangenis** bezorgt elke nuttige inlichting (nieuwe feiten, niet-naleving van voorwaarden, situatie die een gevaar betekent, voorlopige aanhouding) aan de Directie Detentiebeheer, met het oog op herroeping, opschorting of aanpassing van de voorwaarden.

c) Informatie te verstrekken op het einde van de modaliteit

De **Directie Detentiebeheer** licht de directeur van de gevangenis in over de beslissing tot herroeping, opschorting of aanpassing van de voorwaarden.

<p>Le directeur de la prison informe de la décision de révocation, suspension ou adaptation des conditions prise par la Direction Gestion de la détention :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le parquet du lieu où se déroule le congé pénitentiaire ; - le ministère public près le TAP, si le TAP est déjà saisi. 	<p>De directeur van de gevangenis bezorgt de beslissing van de Directie Detentiebeheer tot herroeping, opschorting of aanpassing van de voorwaarden aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het parket van de plaats waar het penitentiair verlov uitgevoerd wordt; - het openbaar ministerie bij de SURB, indien de SURB reeds gevat is.
<p>6.3.8. <u>L'interruption de l'exécution de la peine</u> (pour des motifs graves et exceptionnels à caractère familial)</p>	<p>6.3.8. <u>De onderbreking van de strafuitvoering</u> (om ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard)</p>
<p>a) <u>Informations à donner lors de l'octroi ou la prolongation de la mesure</u></p> <p>La Direction Gestion de la détention informe le directeur de la prison de sa décision d'interrompre l'exécution de la peine.</p> <p>Le directeur de la prison transmet copie de la décision:</p> <ul style="list-style-type: none"> - au parquet du lieu où se déroule la modalité ; - à tous les parquets qui ont une peine en exécution ; - au CGOT/G pour enregistrement en BNG avec une condition générale de non mise en danger de l'intégrité physique ou psychique de tiers ; <p>le cas échéant, le directeur de la prison informe les victimes et/ou le service d'accueil des victimes de la décision.</p> <p>Si le TAP est déjà saisi, le directeur de prison informe le greffe près le TAP et le ministère public près le TAP.</p> <p>b) <u>Informations à donner durant la mesure</u></p> <p>Les services de police :</p> <ul style="list-style-type: none"> - en cas de nouveaux faits, envoient un P.V. initial et un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits ; 	<p>a) <u>Informatie te verstrekken bij de toekenning of verlenging van de maatregel</u></p> <p>De Directie Detentiebeheer licht de directeur van de gevangenis in over de beslissing tot onderbreking van de strafuitvoering.</p> <p>De directeur van de gevangenis bezorgt een kopie van de beslissing aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het parket van de plaats waar de modaliteit wordt uitgevoerd; - alle parketten die een straf in uitvoering hebben; - de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG, met de algemene voorwaarde dat er geen gevaar mag bestaan voor de fysieke of psychische integriteit van derden; <p>In voorkomend geval, informeert de directeur van de gevangenis de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal over de beslissing.</p> <p>Indien de SURB reeds gevat is, licht de directeur van de gevangenis de griffie van de SURB en het openbaar ministerie bij die SURB in over de beslissing.</p> <p>b) <u>Informatie te verstrekken tijdens de maatregel</u></p> <p>De politiediensten zullen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in geval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV en een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) verzenden aan het parket van de plaats van de feiten;

- en cas de grave mise en danger de l'intégrité physique ou psychique de tiers, prennent immédiatement contact avec le procureur du Roi en vue d'une arrestation provisoire éventuelle.

Le **procureur du Roi** de l'arrondissement où le condamné se trouve informe de sa décision éventuelle d'arrestation provisoire :

- le service de police ;
- le directeur de la prison.

Le **directeur de la prison** informe la Direction Gestion de la détention de tout renseignement utile (mise en danger, arrestation provisoire, détention pour autre cause).

- in geval van een situatie waarbij de psychische of fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar wordt gebracht, onmiddellijk contact opnemen met de procureur des Konings, met het oog op een eventuele voorlopige aanhouding.

De **procureur des Konings** van het arrondissement waar de veroordeelde wordt aangetroffen, deelt zijn eventuele beslissing tot voorlopige aanhouding mee aan:

- de politiedienst;
- de directeur van de gevangenis.

De **directeur van de gevangenis** deelt aan de Directie Detentiebeheer alle nuttige informatie mee (situatie die een gevaar betekent, voorlopige aanhouding, detentie omwille van een andere reden).

6.3.9. La détention limitée

6.3.9. De beperkte detentie

a) Informations à donner lors de l'octroi de la modalité

Le **greffe du TAP** informe par écrit de la décision et des conditions qui l'assortissent:

- le ministère public près le TAP ;
- le directeur de la prison ;
- la maison de justice de l'arrondissement où se situe la prison, à partir duquel la détention limitée est exécutée ;
- le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes en vue d'informer les victimes des conditions imposées dans leur intérêt lors de l'octroi de la modalité.

Le **directeur de la prison** envoie un P.V. d'exécution de la décision:

- au TAP ;
- au ministère public près le TAP ;
- au parquet du lieu d'exécution de la modalité ;
- à tous les parquets qui ont une peine en exécution.

a) Informatie te verstrekken bij de toekenning van de modaliteit

De **griffie van de SURB** deelt de beslissing en de voorwaarden die ermee gepaard gaan schriftelijk mee aan:

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- de directeur van de gevangenis;
- het justitiehuis van het arrondissement waar de penitentiaire inrichting gelegen is, van waaruit de beperkte detentie wordt uitgevoerd;
- in voorkomend geval, de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal, met het oog op het informeren van de slachtoffers over de voorwaarden die n.a.v. de toekenning van de modaliteit werden opgelegd en voor hen van belang zijn.

De **directeur van de gevangenis** verzendt het PV m.b.t. de uitvoering van de beslissing aan:

- de SURB;
- het openbaar ministerie bij de SURB;
- het parket van de plaats waar de modaliteit wordt uitgevoerd;
- alle parketten die een straf in uitvoering hebben.

Il informe la maison de justice :

- de la date de début de l'occupation journalière (des intérêts professionnels, de formation, familiaux)
- le cas échéant, de la date de transfert vers une autre prison pour exécuter la détention limitée
- le cas échéant, du n° de GSM auquel le condamné est joignable pendant l'exécution de la détention limitée

Le **ministère public près le TAP** transmet copie de la décision et des conditions qui l'assortissent :

- au CGOT/G pour enregistrement dans la BNG ;
- à la police locale du lieu où la prison est situé ;
- le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.
- au parquet du lieu d'exécution de la modalité, en précisant que le CGOT/G et la police locale sont déjà informées.

b) Informations à donner durant l'exécution de la modalité

La **maison de justice** adresse ses rapports de guidance périodiquement :

- au TAP ;
- en copie au ministère public près le TAP ;
- en copie au directeur de la prison.

La maison de justice informe également le directeur de la prison des dates de congé pénitentiaire et du programme horaire.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis aux destinataires précités en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

Hij licht het justitiehuis in over:

- de begindatum van de dagelijkse bezigheid (persoonlijke of familiale belangen, opleiding)
- desgevallend, de datum van de overbrenging naar een andere gevangenis met het oog op de uitvoering van de beperkte detentie
- desgevallend, het GSM-nummer waarop de veroordeelde kan worden gecontacteerd tijdens de uitvoering van de beperkte detentie

Het **openbaar ministerie bij de SURB** deelt een kopie van de beslissing en de voorwaarden die ermee gepaard gaan mee aan:

- de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG;
- de lokale politie van de plaats waar de gevangenis is gelegen;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.
- het parket van de plaats waar de modaliteit wordt uitgevoerd, met vermelding dat de CGOT/G en de lokale politie reeds werden ingelicht.

b) Informatie te verstrekken gedurende de uitvoering van de modaliteit

Het **justitiehuis** bezorgt op regelmatige basis de begeleidingsverslagen aan:

- de SURB;
- met kopie aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- met kopie aan de directeur van de gevangenis.

Het justitiehuis licht de directeur van de gevangenis eveneens in over de data van het penitentiair verlof en over het uurrooster.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de hiervoor vermelde bestemmingen overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

Le **ministère public près le TAP** informé de nouveaux faits par la maison de justice transmet pour disposition au parquet du lieu des faits.

Le **ministère public près le TAP** informé du non-respect des conditions ou de nouveaux faits par d'autres sources que la maison de justice, transmet cette information à la maison de justice, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits infractionnels, le P.V. initial et un PV subséquent (à l'enregistrement en BNG) au procureur du Roi du lieu des faits et une copie des deux PV's au ministère public près du TAP;
- en cas de mise en danger, un P.V. subséquent (à l'enregistrement en BNG) au procureur du Roi du lieu où la situation de danger se présente et une copie du PV au ministère public près du TAP;
- en cas de non-respect des conditions, un PV subséquent (à l'enregistrement en BNG) au procureur du Roi du lieu de non-respect des conditions, et une copie au ministère public près du TAP

Le **directeur de la prison** :

- informe le ministère public près le TAP de la détention de l'intéressé pour une autre cause ;
- transmet au ministère public près le TAP les rapports relatifs à des problèmes survenus durant le déroulement de la modalité et en copie à la maison de justice ;
- avertit la maison de justice de la réincarcération de l'intéressé pour une autre cause ou par arrestation provisoire.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** dat door het justitiehuis wordt ingelicht over nieuwe feiten, deelt dit ter beschikking aan het parket van de plaats van de feiten mee.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** dat - door andere bronnen dan het justitiehuis - ingelicht wordt over de niet-naleving van de voorwaarden of over nieuwe feiten deelt deze informatie mee aan het justitiehuis, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

De **politiediensten** verzenden:

- in geval van nieuwe strafbare feiten: het aanvankelijk PV en een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan de procureur des Konings van de plaats van de feiten en een afschrift van beide PV's aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- in geval van een gevaarssituatie, een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan de procureur des Konings van de plaats waar de gevaarssituatie zich voordoet, en een afschrift van het PV aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- in geval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV (aan de registratie in de ANG) aan de procureur des Konings van de plaats waar de voorwaarden werden geschonden, en een afschrift van het PV aan het openbaar ministerie bij de SURB.

De **directeur van de gevangenis**:

- deelt aan het openbaar ministerie bij de SURB de detentie van betrokkene wegens een andere reden mee;
- bezorgt aan het openbaar ministerie bij de SURB de verslagen m.b.t. problemen die zijn opgetreden tijdens de modaliteit, met kopie aan het justitiehuis;
- verwittigt het justitiehuis over het feit dat betrokkene opnieuw werd opgesloten wegens een andere reden of na een voorlopige aanhouding.

Le **parquet informé** de nouveaux faits, de mise en danger ou de non-respect des conditions informe le ministère public près le TAP de l'arrestation provisoire de l'intéressé, en vue d'une demande de révocation.

c) Informations à donner en cas de révocation ou de modification des conditions

Le **greffe près le TAP** informe de toute décision de modification des conditions ou de révocation de la modalité :

- le ministère public près le TAP ;
- la maison de justice ;
- le directeur de la prison ;
- le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes.

Le **directeur de la prison** communique à la maison de justice les modifications urgentes du programme horaire survenues pendant les heures de fermeture de la maison de justice.

Le **ministère public près le TAP** informe de la modification des conditions ou de la révocation de la modalité:

- le CGOT/G en vue de la modification ou du désignalement en BNG ;
- la police locale où la prison se situe ;
- le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.
- le parquet du lieu où la prison se situe.

Het **parket dat wordt ingelicht** over nieuwe feiten, een situatie die een gevaar betekent of niet-naleving van voorwaarden, licht het openbaar ministerie bij de SURB in over de voorlopige aanhouding van de betrokkene met het oog op een aanvraag tot herroeping.

c) Informatie te verstrekken ingeval van herroeping of wijziging van de voorwaarden

De **griffie bij de SURB** deelt elke beslissing tot wijziging van de voorwaarden of herroeping van de modaliteit mee aan:

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- het justitiehuis;
- de directeur van de gevangenis;
- in voorkomend geval de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal.

De **directeur van de gevangenis** deelt aan het justitiehuis de dringende wijzigingen mee die tijdens de sluitingsuren van het justitiehuis aan het uurrooster werden aangebracht.

Het **openbaar ministerie bij de SURB** deelt de wijziging van de voorwaarden of de herroeping van de modaliteit mee aan:

- de CGOT/G, met het oog op wijziging of signalering in de ANG;
- de lokale politie van de plaats van de gevangenis;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.
- het parket van de plaats van de gevangenis.

6.3.10. La semi-liberté

a) Informations à donner lors de l'octroi de la modalité

La **Direction Gestion de la détention** informe le directeur de la prison de la décision de placer l'intéressé en semi-liberté ainsi que des conditions qui assortissent la modalité.

6.3.10. De halve vrijheid

a) Informatie te verstrekken n.a.v. de toekenning van de modaliteit

De **Directie Detentiebeheer** licht de directeur van de gevangenis in over de beslissing betrokkene in halve vrijheid te plaatsen, evenals over de voorwaarden die met deze modaliteit gepaard gaan.

Le **directeur de la prison** envoie copie de la décision (avec les conditions) et une fiche d'écrou:

- au parquet du lieu où se situe la prison ;
- à tous les parquets qui ont une peine en exécution.

Le **parquet du lieu où se situe la prison** transmet copie de la décision à la police locale du lieu où se situe la prison.

b) Informations à donner durant l'exécution de la modalité

Si les services de police sont informés de la modalité, ils envoient un rapport au directeur de la prison en cas de mise en danger ou de non-respect des conditions.

Le **parquet du lieu des faits**, s'il l'estime opportun, informe le directeur de la prison de la commission de nouveaux faits.

Le **directeur de la prison** informe la Direction Gestion de la détention de tout renseignement utile (tel que le non-respect des conditions, la mise en danger) en vue d'un retrait ou d'une modification des conditions.

c) Informations à donner en cas de retrait de la modalité ou de modification des conditions

La **Direction Gestion de la détention** informe le directeur de la prison de sa décision de retrait de la modalité ou de modification des conditions.

Le **directeur de la prison** informe du retrait de la modalité ou de la modification des conditions :

- tous les parquets qui ont une peine en exécution ;
- le parquet du lieu où se situe la prison.

De **directeur van de gevangenis** verzendt een kopie van de beslissing (met de voorwaarden) en een opsluitingsfiche aan:

- het parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen;
- alle parketten die een straf in uitvoering hebben.

Het **parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen**, bezorgt een kopie van de beslissing aan de dienst van de lokale politie van de plaats van de gevangenis.

b) Informatie te verstrekken tijdens de uitvoering van de modaliteit

Indien de politiediensten op de hoogte zijn van de modaliteit, bezorgen zij aan de directeur van de gevangenis een verslag, ingeval van een gevaarssituatie of niet-naleving van de voorwaarden.

Het **parket van de plaats van de feiten** licht, indien het dit opportuun acht, de directeur van de gevangenis in over nieuw gepleegde feiten.

De **directeur van de gevangenis** deelt aan de Directie Detentiebeheer alle nuttige informatie mee (zoals niet-naleving van voorwaarden, situatie die een gevaar betekent), met het oog op intrekking of wijziging van de voorwaarden.

c) Informatie te verstrekken ingeval van intrekking van de modaliteit of wijziging van de voorwaarden

De **Directie Detentiebeheer** licht de directeur van de gevangenis in over de beslissing tot intrekking van de modaliteit of wijziging van de voorwaarden.

De **directeur van de gevangenis** deelt de intrekking van de modaliteit of de wijziging van de voorwaarden mee aan:

- alle parketten die een straf in uitvoering hebben;
- het parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen.

6.3.11. Congé pénitentiaire et permission de sortie :

- en tant que modalités exceptionnelles octroyées par le tribunal de l'application des peines sur la base de l'article 59 de la loi du 17 mai 2006, en ce qui concerne les condamnés
- en tant que modalité octroyée par le tribunal de l'application des peines sur la base de l'article 95/11 de la loi du 17 mai 2006, en ce qui concerne les personnes mises à disposition du tribunal de l'application des peines

6.3.11. Penitentiair verlof en uitgaansvergunning:

- als uitzonderlijke modaliteiten toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank op basis van artikel 59 van de wet van 17 mei 2006, wat betreft de veroordeelden
- als modaliteit toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank op basis van art 95/11 van de wet van 17 mei 2006, wat betreft terbeschikkinggestelden

N.B. : Pour la surveillance électronique et la détention limitée, qui peuvent également être octroyées aux condamnés sur la base de l'article 59, il est renvoyé aux points relatifs à ces modalités.

a) Informations à donner lors de l'octroi

Le **greffe près le TAP** transmet copie de son jugement prévoyant la modalité:

- au ministère public près le TAP ;
- au directeur de la prison ;

Le greffe informe les victimes et/ou le service d'accueil des victimes du jugement et, le cas échéant, des conditions imposées dans leur intérêt. En cas d'octroi d'un congé pénitentiaire en application de l'article 95/11 (mise à disposition du TAP), les victimes sont informées de l'octroi d'un **premier** congé pénitentiaire et, le cas échéant, des conditions imposées dans leur intérêt.

Le **directeur de la prison** transmet l'information :

- au parquet du lieu où se déroule la modalité;
- au parquet du lieu où se trouve la prison ;
- pour les congés pénitentiaires, à tous les parquets qui ont une peine en exécution.

N.B.: Wat het elektronisch toezicht en de beperkte detentie betreft, die tevens toegekend kunnen worden aan de veroordeelden op basis van artikel 59, wordt verwezen naar de punten m.b.t. deze modaliteiten.

a) Informatie te verstrekken n.a.v. de toekenning

De **griffie bij de SURB** bezorgt een kopie van het vonnis waarin de modaliteit wordt toegekend aan:

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- de directeur van de gevangenis;

De griffie brengt het slachtoffer en/of de dienst slachtofferonthaal op de hoogte van het vonnis en in voorkomend geval van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd. Ingeval van toekenning van een penitentiair verlof bij toepassing van artikel 95/11 (terbeschikkingstelling van de SURB) wordt het slachtoffer op de hoogte gebracht van de toekenning van een **eerste** penitentiair verlof en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

De **directeur van de gevangenis** bezorgt de informatie:

- aan het parket van de plaats waar de modaliteit wordt uitgevoerd;
- aan het parket van de plaats waar de gevangenis is gelegen;
- voor de penitentiaire verlopen, aan alle parketten die een straf in uitvoering hebben.

En ce qui concerne les congés pénitentiaires et les permissions de sorties octroyées sur la base de l'article 95/11 de la loi du 17 mai 2006, en ce qui concerne les personnes mises à disposition du tribunal de l'application des peines, **le ministère public près du TAP** informe :

- le CGOT/G pour enregistrement en BNG ;
- la police locale du lieu où se déroule la modalité;
- le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.

b) Informations à donner durant la modalité

Les **services de police** :

- en cas de nouveaux faits, envoient un P.V. initial au parquet du lieu des faits et une copie au ministère public près le TAP ;
- en cas de grave mise en danger de l'intégrité physique ou psychique de tiers ou non-respect des conditions, prennent immédiatement contact avec le procureur du Roi en vue d'une arrestation provisoire éventuelle.

Le **parquet du lieu des faits** avise le ministère public près le TAP de l'arrestation provisoire.

Le **directeur de la prison** informe le ministère public près le TAP de toute information utile qui viendrait à sa connaissance entre le jugement et la fin de l'exécution de la mesure.

c) Informations à donner en cas de modification des conditions ou de révocation de la modalité exceptionnelle

Le **greffe près le TAP** informe de toute décision de modification des conditions ou de révocation de la modalité :

Met betrekking tot de penitentiaire verlopen en de uitgaansvergunningen toegekend op basis van artikel 95/11 van de wet van 17 mei 2006 met betrekking tot de terbeschikkinggestelden, informeert het **openbaar ministerie bij de SURB**:

- de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG;
- de lokale politie van de plaats waar de modaliteit wordt uitgevoerd;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.

b) Informatie te verstrekken tijdens het verloop van de modaliteit

De **politiediensten**, zullen:

- in geval van nieuwe feiten een aanvankelijk PV verzenden aan het parket van de plaats van de feiten en een kopie daarvan aan het openbaar ministerie bij de SURB;
- ingeval van een situatie waarbij de psychische of fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar wordt gebracht of de voorwaarden niet worden nageleefd, onmiddellijk contact opnemen met de procureur des Konings, met het oog op een eventuele voorlopige aanhouding.

Het **parket van de plaats van de feiten** licht het openbaar ministerie bij de SURB in over de voorlopige aanhouding.

De **directeur van de gevangenis** bezorgt het openbaar ministerie bij de SURB alle nuttige informatie waarvan hij kennis zou krijgen tussen het vonnis en het einde van de uitvoering van de maatregel.

c) Informatie te verstrekken ingeval van wijziging van de voorwaarden of herroeping van de uitzonderlijke modaliteit

De **griffie bij de SURB** deelt elke beslissing tot wijziging van de voorwaarden of herroeping van de modaliteit mee aan:

- le ministère public près le TAP ;
- le directeur de la prison ;
- le cas échéant, les victimes et/ou le service d'accueil des victimes.

En ce qui concerne les congés pénitentiaires et les permissions de sorties octroyées sur la base de l'article 95/11 de la loi du 17 mai 2006, en ce qui concerne les personnes mises à disposition du tribunal de l'application des peines, **le ministère public près du TAP** informe :

- le CGOT/G pour modifier/désigner dans BNG ;
- la police locale du lieu où se déroule la modalité ;
- le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.

- het openbaar ministerie bij de SURB;
- de directeur van de gevangenis;
- in voorkomend geval, de slachtoffers en/of de dienst slachtofferonthaal.

Met betrekking tot de penitentiaire verlopen en de uitgaansvergunningen toegekend op basis van artikel 95/11 van de wet van 17 mei 2006 met betrekking tot de terbeschikkinggestelden, informeert het **openbaar ministerie bij de SURB**:

- de CGOT/G, met het oog op wijziging/signalering in de ANG;
- de lokale politie van de plaats waar de modaliteit wordt uitgevoerd;

in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.

6.3.12. La suspension probatoire

a) Informations à donner au début de la mesure

Le **greffe de la juridiction qui a octroyé la suspension probatoire** transmet un extrait de la décision judiciaire à la commission de probation et au parquet près la juridiction qui a octroyé la suspension probatoire.

Le **parquet près la juridiction qui a octroyé la suspension probatoire** transmet copie de la décision judiciaire au procureur du Roi près la commission de probation compétente.

Le **procureur du Roi près la commission de probation compétente** transmet copie de la décision judiciaire :

- au CGOT/G pour enregistrement dans la BNG pour la durée du délai d'épreuve ;
- à la police locale du domicile/résidence pour vérification des conditions d'interdiction ;
- le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer.

6.3.12. De probatieopschorting

a) Informatie te verstrekken bij het begin van de maatregel

De **griffie bij het rechtscollege dat de probatieopschorting heeft toegekend**, bezorgt een uittreksel van de rechterlijke beslissing aan de probatiecommissie, en aan het parket bij het rechtscollege dat de probatieopschorting heeft toegekend.

Het **parket bij het rechtscollege dat de probatieopschorting heeft toegekend** bezorgt een kopie van de rechterlijke beslissing aan de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie.

De **procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie** bezorgt een kopie van de rechterlijke beslissing aan:

- de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG voor de duur van de proeftermijn;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats, met het oog op controle van de verbodsvoorwaarden;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats

La **commission de probation** transmet copie de la décision judiciaire à la maison de justice.

b) Informations à donner durant la mesure

La **maison de justice** adresse ses rapports de guidance périodiquement :

- à la commission de probation compétente ;
- en copie au procureur du Roi près la commission de probation compétente.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis aux destinataires précités en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits, un P.V. initial et subséquent à l'inscription en BNG au parquet du lieu des faits ;
- en cas de non-respect des conditions, un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits et au procureur du Roi près la commission de probation compétente.

Le **parquet du lieu des faits** transmet une copie de ces P.V. au procureur du Roi près la commission de probation compétente.

Le **procureur du Roi près la commission de probation** compétente informe la commission de probation des nouveaux faits ou du non-respect des conditions, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

La **commission de probation** :

- transmet à la maison de justice l'information relative aux nouveaux faits ou au non-respect des conditions en vue d'un rapport ;

van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd.

De **probatiecommissie** bezorgt kopie van de rechterlijke beslissing aan het justitiehuis.

b) Informatie te verstrekken tijdens de maatregel

Het **justitiehuis** bezorgt de begeleidingsverslagen op regelmatige basis aan:

- de bevoegde probatiecommissie;
- met kopie aan de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de hiervoor vermelde bestemmingen overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

De **politiediensten** verzenden:

- in geval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV en een navolgend PV aan de registratie in de ANG, aan het parket van de plaats van de feiten;
- in geval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV (aan de invoering in ANG) aan het parket van de plaats van de feiten en de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie.

Het **parket van de plaats van de feiten** bezorgt een afschrift van deze PV's aan de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie.

De **procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie** licht de probatiecommissie in over nieuwe feiten of over de niet-naleving van voorwaarden, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

De **probatiecommissie**:

- bezorgt aan het justitiehuis alle informatie m.b.t. nieuwe feiten of de niet-naleving van voorwaarden, met het oog op een verslag;

- informe la maison de justice en cas d'envoi au ministère public d'un rapport tendant à la révocation de la suspension probatoire.

c) Informations à donner en cas de modification de la mesure ou de révocation

Le **parquet près la juridiction qui se prononce sur la citation en révocation** informe le procureur du Roi près la commission de probation compétente de la décision de révocation, non-révocation ou modification des conditions.

Le **greffe près la juridiction qui se prononce sur la citation de révocation** informe de la décision de révocation, non-révocation ou modification des conditions, la commission de probation compétente.

La **commission de probation** transmet copie de la décision à la maison de justice.

Le **procureur du Roi près la commission de probation** compétente informe de toute modification des conditions ou de la révocation :

- le CGOT/G pour modification ou désignation en BNG ;
- la police locale ;
- le parquet près la juridiction qui a octroyé la suspension probatoire.

- informeert het justitiehuis over de verzending van een verslag aan het openbaar ministerie met het oog op de herroeping van de probatieopschorting.

c) Informatie te verstrekken ingeval van wijziging van de maatregel of herroeping

Het **parket bij het rechtscollege dat uitspraak doet over de dagvaarding tot herroeping** licht de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie in over de beslissing tot herroeping, niet-herroeping of wijziging van de voorwaarden.

De **griffie bij het rechtscollege dat uitspraak doet over de dagvaarding tot herroeping** licht de bevoegde probatiecommissie in over de beslissing tot herroeping, niet-herroeping of wijziging van de voorwaarden.

De **probatiecommissie** bezorgt een kopie van de beslissing aan het justitiehuis.

De **procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie** deelt elke wijziging van de voorwaarden of herroeping mee aan:

- de CGOT/G, met het oog op wijziging of signalering in de ANG;
- de lokale politie;
- het parket bij het rechtscollege dat de probatieopschorting heeft toegekend.

6.3.13. <u>Le sursis probatoire</u>	6.3.13. <u>Het probatieuitstel</u>
<p>a) <u>Informations à donner au début de la mesure</u></p> <p>Le greffe de la juridiction qui a octroyé le sursis probatoire transmet à la commission de probation un extrait de la décision judiciaire.</p> <p>Le parquet près la juridiction qui a octroyé le sursis probatoire transmet copie de la décision judiciaire au procureur du Roi près la commission de probation compétente.</p> <p>Le procureur du Roi près la commission de probation compétente transmet copie de la décision judiciaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au CGOT/G pour enregistrement dans la BNG pour la durée du délai d'épreuve ; - à la police locale du domicile/résidence pour vérification des conditions d'interdiction ; - le cas échéant, la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer. <p>La Commission de probation transmet copie de la décision judiciaire à la maison de justice.</p>	<p>a) <u>Informatie te verstrekken bij het begin van de maatregel</u></p> <p>De griffie bij het rechtscollege dat het probatieuitstel heeft toegekend, bezorgt een uittreksel van de rechterlijke beslissing aan de probatiecommissie.</p> <p>Het parket bij het rechtscollege dat het probatieuitstel heeft toegekend, bezorgt een kopie van de rechterlijke beslissing aan de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie.</p> <p>De procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie bezorgt een kopie van de rechterlijke beslissing aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de CGOT/G, met het oog op invoering in de ANG voor de duur van de proeftermijn; - de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats, met het oog op controle van de verbodsvoorwaarden; - in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd. <p>De probatiecommissie bezorgt een kopie van de rechterlijke beslissing aan het justitiehuis.</p>
<p>b) <u>Informations à donner durant la mesure</u></p> <p>La maison de justice adresse ses rapports de guidance périodiquement :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à la commission de probation compétente ; - en copie au procureur du Roi près la commission de probation compétente. <p>Un rapport de signalement urgent est toujours transmis aux destinataires précités en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.</p>	<p>b) <u>Informatie te verstrekken tijdens de maatregel</u></p> <p>Het justitiehuis bezorgt de begeleidingsverslagen op regelmatige basis aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de bevoegde probatiecommissie - met kopie aan de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie. <p>Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de hiervoor vermelde bestemmingen overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.</p>

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits, un P.V. initial et subséquent à l'inscription en BNG au parquet du lieu des faits, en vue d'une éventuelle incarcération ;
- en cas de non-respect des conditions, un P.V. subséquent (à l'inscription en BNG) au parquet du lieu des faits et au procureur du Roi près la commission de probation compétente.

Le **parquet du lieu des faits** transmet une copie de ces P.V. au procureur du Roi près la commission de probation compétente.

Le **procureur du Roi près la commission de probation** compétente informe la commission de probation compétente des nouveaux faits ou du non-respect des conditions, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

La **commission de probation** :

- transmet à la maison de justice l'information relative aux nouveaux faits ou au non-respect des conditions en vue d'un rapport
- informe la maison de justice en cas d'envoi au ministère public d'un rapport tendant à la révocation du sursis probatoire.

c) Informations à donner en cas de modification de la mesure ou de révocation

- **Révocation de plein droit (art. 14 § 1 loi du 29 juin 1964)**

Le **parquet** qui constate la révocation de plein droit informe :

- la commission de probation ;
- la maison de justice
- le procureur du Roi près la Commission de probation compétente ;
- la police locale ;
- le CGOT/G pour désignation en BNG.

De **politiediensten** verzenden:

- in geval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV en een navolgend PV aan de registratie in de ANG, aan het parket van de plaats van de feiten, met het oog op een eventuele hernieuwde opsluiting ;
- in geval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV (aan de invoering in ANG) aan het parket van de plaats van de feiten en de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie.

Het **parket van de plaats van de feiten** bezorgt een afschrift van deze PV's aan de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie.

De **procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie** licht de bevoegde probatiecommissie in over nieuwe feiten of over de niet-naleving van voorwaarden, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

De **probatiecommissie**:

- bezorgt aan het justitiehuis alle informatie m.b.t. nieuwe feiten of de niet-naleving van voorwaarden, met het oog op een verslag
- informeert het justitiehuis over de verzending van een verslag aan het openbaar ministerie met het oog op de herroeping van het probatieuitstel.

c) Informatie te verstrekken ingeval van wijziging van de maatregel of herroeping

- **Herroeping van rechtswege (art. 14 § 1 wet 29 juni 1964)**

Het **parket** dat de herroeping van rechtswege vaststelt informeert:

- de probatiecommissie
- het justitiehuis;
- de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie;
- de CGOT/G, met het oog op signalering in de ANG;
- de lokale politie.

- **Révocation suite à l'irrespect des conditions (art. 14 § 2 loi 29 juin 1964) ou révocation facultative (art. 14 § 1bis loi 29 juin 1964)**

Le **parquet près la juridiction qui se prononce sur la citation en révocation** informe :

- la commission de probation ;
- le procureur du Roi près la Commission de probation compétente de la décision de révocation, non-révocation ou modification des conditions ;
- le CGOT/G pour modification ou désignation en BNG de la décision de révocation ou de la modification des conditions ;
- la police locale de la décision de révocation ou de la modification des conditions.

Le **greffe près la juridiction qui se prononce sur la citation en révocation** informe la commission de probation compétente de la décision de révocation, non-révocation ou modification des conditions.

La **commission de probation** transmet copie de la décision à la maison de justice.

- **Herroeping in geval van niet-naleving van de voorwaarden (art. 14 § 2 wet 29 juni 1964) of facultatieve herroeping (art. 14 § 1bis wet 29 juni 1964)**

Het **parket bij het rechtscollege dat uitspraak doet over de dagvaarding tot herroeping** informeert:

- de probatiecommissie;
- de procureur des Konings bij de bevoegde probatiecommissie over elke beslissing tot herroeping, niet-herroeping of wijziging van de voorwaarden;
- de CGOT/G, met het oog op wijziging of signalering in de ANG van de beslissing tot herroeping of de wijziging van de voorwaarden;
- de lokale politie over de herroeping of de wijziging van de voorwaarden.

De **griffie bij het rechtscollege dat uitspraak doet over de dagvaarding tot herroeping** licht de bevoegde probatiecommissie in over de beslissing tot herroeping, niet-herroeping of wijziging van de voorwaarden.

De **probatiecommissie** bezorgt een kopie van de beslissing aan het justitiehuis.

6.3.14. Le délai d'épreuve dans le cadre d'une mesure de grâce

a) Informations à donner lors de l'octroi de la mesure

Le **Service des Grâces** transmet la décision ministérielle de surseoir à statuer durant un délai d'épreuve moyennant le respect de conditions ou l'accomplissement d'une mesure alternative :

- aux parquets généraux dans lesquels se situent les juridictions qui ont prononcé les peines faisant l'objet d'un recours en grâce ;
- en copie au CGOT/G pour enregistrement en BNG pour la durée du délai d'épreuve ;
- à la police locale du domicile/résidence pour notification de la décision et vérification du respect des conditions d'interdiction.

6.3.14. De proeftermijn in het kader van een genademaatregel

a) Informatie te verstrekken naar aanleiding van de toekenning van de maatregel

De **Dienst Genade** bezorgt de ministeriële beslissing om de uitspraak op te schorten gedurende een proeftermijn mits naleving van voorwaarden of het vervullen van een alternatieve maatregel aan:

- de parketten-generaal waar zich de rechtscolleges bevinden die de straffen hebben uitgesproken die het voorwerp van een genadeverzoek uitmaken;
- met kopie aan de CGOT/G met het oog op invoering in de ANG voor de duur van de proeftermijn;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats met het oog op betekening van de beslissing en controle op de naleving van de verbodsvoorwaarden.

Il donne également mandat à la maison de justice de mettre en place la guidance ou d'exécuter la mesure alternative.

Les **parquets généraux informés** transmettent copie de la décision aux procureurs du Roi concernés.

b) Informations à donner durant le délai d'épreuve

La **maison de justice** adresse ses rapports de guidance périodiquement au Service des Grâces.

Un rapport de signalement urgent est toujours transmis au Service des Grâces en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

Les **services de police** envoient:

- en cas de nouveaux faits, un P.V. initial et subséquent à l'inscription en BNG au parquet du lieu des faits ;
- en cas de non-respect des conditions, un P.V. subséquent au parquet du lieu des faits.

Le **parquet du lieu des faits** transmet l'information :

- au Service des Grâces.
- à la maison de justice, sauf si les nécessités d'une enquête font obstacle à la communication.

c) Informations à donner à la fin de la mesure

A la fin du délai d'épreuve, la **maison de justice** et les **parquets qui ont une peine visée par le délai d'épreuve** adressent un rapport de clôture au Service des Grâces.

Le **Service des Grâces** transmet copie du rapport de clôture de la maison de justice aux parquets qui ont une peine visée par le délai d'épreuve.

De **Dienst Genade** draagt het justitiehuis eveneens op de begeleiding op te starten of de alternatieve maatregel uit te voeren.

De **ingelichte parketten-generaal** bezorgen een kopie van de beslissing aan de betrokken procureurs des Konings.

b) Informatie te verstrekken tijdens de proeftermijn

Het **justitiehuis** bezorgt op regelmatige basis de begeleidingsverslagen aan de Dienst Genade.

Een dringend meldingsverslag wordt steeds aan de Dienst Genade overgemaakt in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

De **politiediensten** verzenden:

- ingeval van nieuwe feiten, een aanvankelijk PV en een navolgend PV aan de registratie in de ANG, aan het parket van de plaats van de feiten;
- ingeval van niet-naleving van de voorwaarden, een navolgend PV aan het parket van de plaats van de feiten.

Het **parket van de plaats van de feiten** bezorgt de informatie aan:

- de Dienst Genade
- het justitiehuis, behalve indien de noden van een onderzoek zich hier tegen verzetten.

c) Informatie te verstrekken op het einde van de maatregel

Op het einde van de proeftermijn richten het **justitiehuis** en de **parketten die een door de proeftermijn beoogde straf in uitvoering hebben** een afsluitingsrapport aan de Dienst Genade.

De **Dienst Genade** bezorgt een kopie van het afsluitingsrapport van het justitiehuis aan de parketten die een door de proeftermijn beoogde straf in uitvoering hebben.

Il informe en cas d'adaptation du délai, des conditions, de la mesure alternative ou de révocation du délai d'épreuve :

- les parquets qui ont une peine visée par le délai d'épreuve ;
- la maison de justice ;
- le CGOT/G ;
- la police locale.

Le **Service des Grâces** notifie aux parquets concernés l'arrêté royal de grâce.

De **Dienst Genade** deelt de eventuele aanpassing van de proeftermijn, de voorwaarden, de alternatieve maatregel of de herroeping van de proeftermijn mee aan:

- de parketten die een door de proeftermijn beoogde straf in uitvoering hebben;
- het justitiehuis;
- de CGOT/G;
- de lokale politie.

De **Dienst Genade** betekent aan de betrokken parketten het koninklijk besluit waarin de genade wordt verleend.

6.4. La libération sous conditions dans le cadre de la loi sur la détention préventive

Les missions décrites ci-après poursuivent l'objectif d'assurer une bonne circulation de l'information dans le cadre de la libération sous conditions, sans préjudice des compétences propres aux juges d'instruction.

L'on peut partir du principe que les juges d'instruction se chargent eux-mêmes de la circulation des informations relatives à leurs propres décisions.

a) Au moment de la libération

Lorsque la juridiction d'instruction libère l'intéressé sous conditions, le greffe près la juridiction transmet copie de l'ordonnance/arrêt au ministère public attaché à cette juridiction.

Ce ministère public communique copie de l'ordonnance/arrêt :

- au CGOT/G pour signalement en BNG pour la durée de la mesure ;
- à la police locale du domicile/résidence
- le cas échéant, à la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer ;

6.4. De vrijheid onder voorwaarden in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis.

De hierna bepaalde opdrachten beogen een goede informatiedoorstroming te waarborgen in het kader van de vrijheid onder voorwaarden, maar doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de onderzoeksrechters.

Men mag uitgaan van het principe dat de onderzoeksrechters zelf instaan voor de informatiedoorstroming met betrekking tot de beslissingen die zij zelf nemen.

a) Op het moment van de invrijheidstelling

Wanneer het onderzoeksgerecht betrokkene onder voorwaarden in vrijheid stelt, bezorgt de griffie bij dit rechtscollege een kopie van de beschikking/het arrest aan het openbaar ministerie verbonden bij dit rechtscollege.

Dit openbaar ministerie bezorgt een kopie van de beschikking/het arrest aan:

- de CGOT/G, met het oog op signalering in de ANG voor de duur van de maatregel
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd;

- le cas échéant, à la maison de justice du domicile/résidence, pour entamer la guidance ;
- au directeur de la prison.

Le cas échéant, en fonction d'instructions générales ou particulières et selon les modalités prévues dans celle-ci, le parquet informe le service d'accueil des victimes de la décision et des conditions éventuellement imposées dans leur intérêt.

b) Durant la mesure :

▪ Avant le règlement de la procédure

Les services de police et la maison de justice transmettent toute information utile au juge d'instruction en charge du dossier.

La maison de justice transmet toujours un rapport de signalement urgent au juge d'instruction, avec copie au procureur du Roi, en cas de violation des conditions de nature à remettre en cause le processus engagé, d'un refus de collaboration ou lorsque se produit une situation qui représente un danger.

▪ Après le règlement de la procédure

Le ministère public près la juridiction qui règle la procédure informera de la **prolongation ou modification des conditions qui assortissent le renvoi** de l'affaire devant la juridiction de fond :

- le CGOT/G pour adaptation du signalement en BNG ;
- la police locale du domicile/résidence ;
- le cas échéant, à la police locale des lieux qu'il est interdit au condamné de fréquenter et des lieux de résidence des personnes qu'il lui est interdit de rencontrer ;
- le cas échéant, la maison de justice ;
- le cas échéant, le service d'accueil des victimes.

- in voorkomend geval, het justitiehuis van de woonplaats/verblijfplaats, met het oog op het opstarten van de begeleiding;
- de directeur van de gevangenis.

In voorkomend geval, naargelang het bestaan van algemene of specifieke onderrichtingen en volgens de modaliteiten hierin bepaald, informeert het parket de dienst slachtofferonthaal over de beslissing en de eventueel in het belang van de slachtoffers opgelegde voorwaarden.

b) Tijdens de maatregel:

▪ Voor de regeling van de rechtspleging

De politiediensten en het justitiehuis bezorgen alle nuttige informatie aan de onderzoeksrechter die voor het dossier instaat.

Het justitiehuis bezorgt steeds een dringend meldingsverslag aan de onderzoeksrechter, met kopie aan de procureur des Konings, in geval van een niet-naleving van de voorwaarden die het ingezette proces in het gedrang zou kunnen brengen, van een weigering tot medewerking of wanneer er zich een situatie voordoet die een gevaar betekent.

▪ Na de regeling van de rechtspleging

Het openbaar ministerie bij het rechtcollege dat de rechtspleging regelt deelt, **in geval van verwijzing die gepaard gaat met verlenging of wijziging van de opgelegde voorwaarden**, de beslissing mee aan:

- de CGOT/G, met het oog op aanpassing van de signalering in de ANG;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de plaats waarvoor aan de veroordeelde een omgevingsverbod werd opgelegd en van de verblijfplaats van personen waarvoor een contactverbod werd opgelegd;
- in voorkomend geval, het justitiehuis;
- in voorkomend geval, de dienst slachtofferonthaal.

En cas de renvoi dans le cadre duquel aucune ordonnance en prolongation des conditions n'a été prise, le ministère public près la juridiction qui règle la procédure informera de la décision :

- le CGOT/G pour désignalement en BNG ;
- la police locale du domicile/résidence ;
- la police locale du domicile/résidence de la victime, le cas échéant ;
- la maison de justice ;
- le cas échéant, le service d'accueil victimes.

Après le renvoi de l'affaire devant la juridiction de fond (article 36 §3 Loi sur la détention préventive), les services de police et la maison de justice transmettent toute information utile directement au procureur du Roi près cette juridiction.

7. ENTREE EN VIGUEUR ET ABROGATION EVENTUELLE

La présente circulaire entrera en vigueur le 7 juin.

8. EVALUATION

L'évaluation de la présente circulaire sera réalisée par le team de coordination du réseau d'expertise 'Exécution des peines' au plus tard deux ans après son entrée en vigueur. Toutes les difficultés d'application doivent être communiquées sans délai au procureur général territorialement compétent.

9. ANNEXES

- Tableau relatif au flux d'informations

Het openbaar ministerie bij het rechtscollege dat de rechtspleging regelt deelt, **in geval van verwijzing waarbij geen afzonderlijke beschikking tot verlenging van de voorwaarden werd genomen**, deze beslissing mee aan:

- de CGOT/G, met het oog op designering in de ANG;
- de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats;
- in voorkomend geval, de lokale politie van de woonplaats/verblijfplaats van het slachtoffer;
- het justitiehuis;
- in voorkomend geval, de dienst slachtofferonthaal.

Na verwijzing van de zaak naar de rechtbank ten gronde (artikel 36§3 wet op de voorlopige hechtenis), bezorgen de politiediensten en het justitiehuis alle nuttige informatie rechtstreeks aan de procureur des Konings bij deze rechtbank.

7. INWERKINGTREDING EN EVENTUELE OPHEFFING

Deze omzendbrief treedt in werking op 7 juni.

8. EVALUATIE

Het coördinatieteam van het expertisenetwerk 'Strafuitvoering' zal instaan voor de evaluatie van deze omzendbrief, ten laatste twee jaar na de inwerkingtreding ervan. Alle toepassingsmoeilijkheden zullen terstond aan de territoriaal bevoegde procureur-generaal worden overgemaakt.

9. BIJLAGE

- Tabel m.b.t. de informatiestromen

Brussel, 7 juni 2013

Bruxelles, le 7 juin 2013

De minister van Justitie,

Le ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

De minister van Binnenlandse Zaken

Le ministre de l'Intérieur

Joëlle MILQUET

Le procureur général près la cour d'appel à Anvers,
président du Collège des procureurs généraux,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Antwerpen, voorzitter van het College van
procureurs-generaal,

Yves LIÉGEOIS

Le procureur général près la cour d'appel à Mons,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Bergen,

Claude MICHAUX

Le procureur général près la cour d'appel à Liège,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik,

Christian DE VALKENEER

Le procureur général près la cour d'appel à Gand,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Gent,

Anita HARREWYN

Le procureur général près la cour d'appel à Bruxelles,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Brussel,

Lucien NOUWYNCK